

≡ ЛЕГКО И БЫСТРО ≡

АНГЛИЙСКИЙ

ЗА

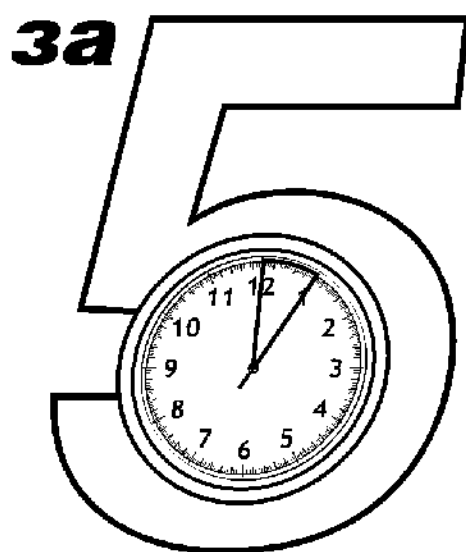


МИНУТ

≡≡≡ ЛЕГКО И БЫСТРО ≡≡≡

Н.Ф. Орлова

АНГЛИЙСКИЙ



МИНУТ

Lingua

АСТ

Москва

УДК 811.111(075)

ББК 81.2 Англ-9

О-66

Орлова, Наталья Федоровна

О-66 **Английский за 5 минут / Н.Ф. Орлова. —**
Москва: АСТ, 2014. — 222, [2] с. : ил. — (Лег-
ко и быстро).

ISBN 978-5-17-081735-1

Пособие содержит 5 основных тем: «Моя семья», «Жить, чтобы есть», «Время — деньги», «Собираемся в отпуск», «И снова на работу / учебу». В каждой теме по 5 небольших уроков с диалогами, минимумом грамматики и словариками. Слова и выражения сопровождаются русифицированной транскрипцией. В разделе «Для любознательных» вы найдете полезную информацию лингвистического и страноведческого характера.

Интенсивный курс для всех, кто приступает к изучению английского языка.

УДК 811.111(075)

ББК 81.2 Англ-9

ISBN 978-5-17-081735-1

© Н.Ф. Орлова

© ООО «Издательство АСТ»

Содержание

Учить или не учить? (Вместо предисловия)	5
--	---

① Моя семья

Урок 1. Будем знакомы: личные и притяжательные местоимения	12
Урок 2. Быть, или глагол <i>to be</i> . Указательные местоимения	16
Урок 3. Решайте сами: <i>to have</i> (иметь) и <i>to do</i> (делать). Притяжательный падеж.....	25
Урок 4. Учимся говорить «нет»: <i>no</i> и <i>not</i> . Отрицательная форма глаголов.....	32
Урок 5. ...и другие звери: <i>other, another</i> и артикли (<i>a / an, the</i>)	36
Для любознательных	43

② Есть, чтобы жить

Урок 6. Глагол <i>to want</i> (хотеть). Местоимения <i>some</i> и <i>any</i>	46
Урок 7. Завтракаем дома. Конструкция <i>I'd like</i> (я бы хотел / а).....	50
Урок 8. Бизнес-ланч в кафе. Конструкция <i>Let's / Let us</i>	57
Урок 9. Романтический ужин в ресторане. Глагол <i>to prefer</i> (предпочитать)	62
Урок 10.оборот на все случаи жизни: <i>there is / there are</i>	74
Для любознательных	78

③ Время – деньги

Урок 11. На том же месте в тот же час: числительные	82
---	----

Урок 12. Час потехи: <i>to like</i> (нравиться) и <i>to love</i> (любить)	92
Урок 13. Час расплаты, или <i>money</i> (деньги)	99
Урок 14. О возрасте, размере одежды / обуви и шопинге: прилагательные. Будущее время	106
Урок 15. И о погоде: простое настоящее время и настоящее длительное	118
Для любознательных	124

④ Собираемся в отпуск

Урок 16. Глаголы <i>to go</i> (идти / ехать) и <i>to take</i> (брать). Настоящее перфектное время. Придаточные условные и времени	128
Урок 17. Гостиница моей мечты. Модальные глаголы	137
Урок 18. Кемпинг для романтиков. Пассивный залог. Повелительное наклонение	149
Урок 19. Как пройти / проехать? Глагол <i>to get</i> (получать). Простое прошедшее время. Правильные глаголы	157
Урок 20. Глагол <i>to come</i> (приходить). Фразовые глаголы. Неправильные глаголы	167
Для любознательных	178

⑤ И снова на работу / учебу

Урок 21. Мы все учились потемноту. Будущее длительное время.	182
Урок 22. Телефонный этикет. Вежливые формулы	190
Урок 23. Кем быть. Ищем работу. Синонимы	198
Урок 24. Деловое общение. <i>Business English</i>	205
Урок 25. <i>World Wide Web</i> (Мировая паутина). Повторение пройденного	214
Для любознательных	221

══════ **Учить или не учить?** ══════ (Вместо предисловия)

Хотим сразу предупредить: мы не претендуем на универсальность издания, но надеемся, что наша книга окажется полезной многим. Если вы с английским пока еще не дружите, вам поможет **упрощенная русифицированная транскрипция**. Если же вы неплохо читаете на английском, просто не обращайтесь на эту строку внимания. Впрочем, иной раз стоит заглянуть: английская орфография весьма коварная штука. В английском языке всего 26 букв для передачи более 40 звуков. Верные традициям, англичане по сей день пишут так, как произносили в XV веке, когда различий в написании и произношении не было.

В пособии **5 блоков**, в каждом из которых по **5 уроков**, посвященных традиционным темам: семье, работе, учебе, отдыху, увлечениям, еде и правильному образу жизни. Это **не только самоучитель, но и своего рода разговорник с минимальными порциями грамматики** (поэтому материал подан именно в такой последовательности: русский вариант, английский вариант, произношение). Наиболее продвинутые читатели могут изучать книгу не от

корки до корки, а по интересующим темам. Если вы собрались отдохнуть за границей, советуем захватить книгу с собой: вам наверняка понадобятся полезные слова и выражения, когда будете заказывать ужин в ресторанчике или вздумаете поторговаться на рынке.

Для тех, кто стремится расширить свои познания, в конце каждой главы предусмотрен **факультативный раздел «Для любознательных»**. Там вы найдете пословицы и поговорки, идиоматические выражения, высказывания знаменитых людей, цитаты из Библии — **всё с параллельным переводом**, а также лингвострановедческую информацию.

Мы старались не перегружать текст наукообразными терминами и нудными упражнениями с ключами и без, тем наче хитроумными методическими указаниями (так что заранее просим методистов не беспокоиться). Зато **весь английский текст дан с переводом**, и при желании вы сами (или с помощью друга / подруги) можете проверить, насколько хорошо усвоили ту или иную тему. Поочередно закрывайте то английский, то русский текст — и пробуйте себя в роли толмача, то есть переводчика. Это нрекрасный способ познакомиться с иностранным языком, почувствовать его вкус, а, может, и полюбить.

=== Фонетическая подсказка ===

Фонетический строй английского языка во многом отличается от фонетического строя русского языка, и наша упрощенная русифицированная транскрипция весьма условно передает произношение, особенно гласных звуков, которые представляют наибольшую трудность. В русском языке 6 гласных, в английском — 20. В русском нет деления гласных на **долгие** и **краткие**. Долгие гласные помечены специальным значком :. Приведем традиционный пример: **sheep** [ши:п] с долгим звуком «и» это *овца*, а **ship** [шип] с коротким «и» это *корабль*. Однако в речевом контексте эти слова редко пересекаются: вряд ли кому придет в голову, что вы плыли на овце или стригли корабль.

Что касается согласных звуков, то в русском языке их 36, а в английском 24, и все, кроме [ш], [ж] и [дж], твердые. Согласные, в отличие от русского языка, **не смягчаются** перед гласными. Правда, звук [л] имеет и твердую, и мягкую форму, но не столь ярко выраженную, как звук [ль].

В русском языке согласные в конце слов оглушаются: год [гот], лоб [лоп]. В английском

звонкие согласные в конце слов **оглушаются лишь частично**: звук [d] в слове **cod** [код] *треска* звучит чуть менее звонко, чем в начальной позиции в слове **dock** [док] *док*. Все английские согласные произносятся более напряженно и энергично, чем русские. Звуки [п], [т], [к] перед гласными произносятся **с придыханием**.

Что касается **межзубных звуков**, передаваемых на письме сочетанием **th**, то в упрощенной транскрипции они представлены в звонком варианте как [з], в глухом как [с], а **межгубный w / wh** — как сочетание звука [у] плюс следующий гласный звук. Например: **what** [уот] *что*; **why** [уай] *почему*. (Кстати, здесь и далее подчеркнутая буква выделяет **ударный** звук.)

Приведем примеры:

Здравствуйте!

Hello!

хэлоу

Я — ваша тетя.

I'm your aunt.

айм ёрант

Приятно познакомиться.

Nice to meet you.

найс ту ми:т ю

Мне тоже.

Me too.

ми: ту:

Разумеется, в нашем скромном по объему самоучителе объять все тонкости английского произношения не представляется возможным, впрочем, подобную задачу мы и не ставили. Наша цель — научить вас **основам разговорного языка**. Если вы решили-таки учить английский язык, запомните одно простое правило: **лучше каждый день по 5 минут, чем раз в неделю целый час**. Впрочем, если вы на самом деле хотите заниматься языком, то наверняка сумеете найти время для занятий. Не станем вас обманывать: чудес не бывает — вот так вдруг, даже после ежедневных пятиминутных занятий, вы на английском не заговорите. Надо не только выучить определенный набор слов, но и освоить ряд конструкций и клише. Надеемся, что **диалоги** и **тематические словарики** из нашего пособия в этом вам помогут.

В наше время возможностей для изучения иностранного языка величайшее множество. Смотрите фильмы и клипы на английском, слушайте радио, заходите на англоязычные сайты и подражайте, подражайте, подражай-

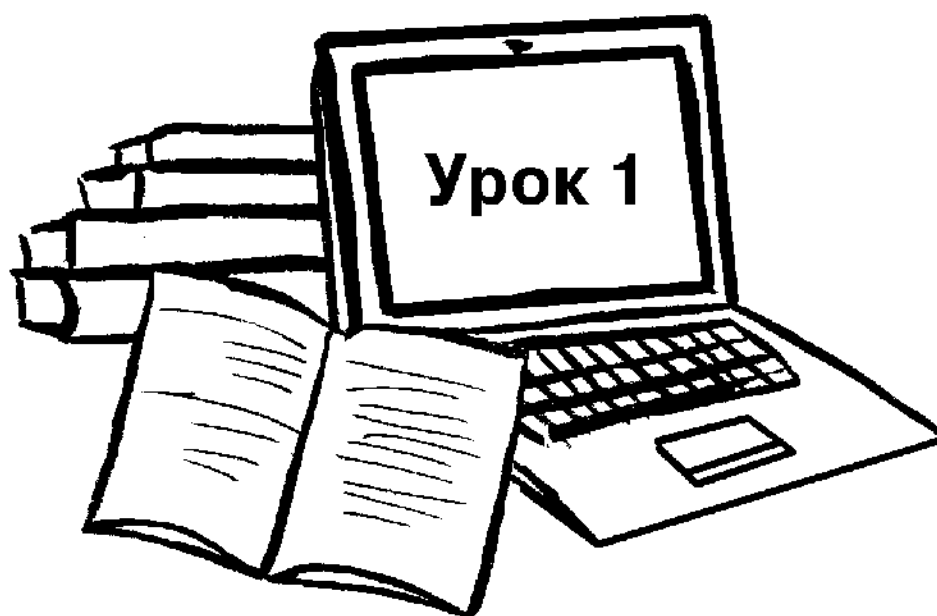
те. Скачайте из Интернета тексты своей любимой англоязычной группы или исполнителя и одновременно слушайте звук и читайте текст. Отличный способ учить иностранный язык — как говорится, полезное с приятным. А потом можно добавить видеоряд и следить за артикуляцией певцов, что поможет вам поставить произношение. И самое главное — не комплексуйте: ведь мы с вами понимаем, когда на русском языке говорят иностранцы или наши с вами бывшие соотечественники из СНГ. И понимаем русских с дефектами речи, даже если они коверкают отдельные слова до неузнаваемости. Понимаем по контексту.

Несмотря на различия фонетического строя, в обоих языках допускаются варианты произношения: ведь язык живет и развивается. И развивается столь стремительно, особенно молодежный сленг, что порой бабушка (а то и мама) не в силах понять, о чем говорит их чадо подросткового возраста. Однако не будем отвлекаться. Если вы уловили суть, переходим к первой теме. Будем учить!

1

Моя семья





Будем знакомы: личные и притяжательные местоимения

Если вдруг кто запомнил, что это такое, напомним:

я, ты, он, она, вместе — дружная семья, или **family** [фэмили]. Начнем с хорошей новости: в английском языке местоимений меньше, чем в русском — вместо *ты, Вы и вы* всего одно **you**. Местоимение *я* всегда пишется с прописной буквы — **I** [ай] (учитывая уважение к себе любимым, вполне логично и нетрудно запомнить). Еще одна хорошая новость: **при-**



тяжательные местоимения (*мой, твой* и т.д.), в отличие от русского языка, не изменяются по родам, числам и падежам. Итак:

я	мы	мой / мои	наш / наши
I	we	my	our
ай	уи:	май	ауа
ты	вы	твой / твои	ваш / ваши
you	you	your	your
ю(:)	ю(:)	ё(:)	ё(:)
он / она / оно	они	его / ее	их
he / she / it	they	his / her / its	their
хи(:) / ши(:) / ит	зэй	хиз / хё(:) / итс	зэа

Неленивые могут пересчитать все русские личные и притяжательные местоимения, предварительно просклоняв их по падежам и изменив по родам и числам, и убедиться, во сколько раз их больше, чем в этой скромной таблице. («Плохую» новость про английские местоимения побережем на потом, дабы поддержать в вас интерес к обучению.)

А теперь давайте знакомиться с **родственниками**.



УЧИМ СЛОВА

родствен- ники	relatives	рэлaтивз
родители	parents	пэарэнтс
мать / мама	mother / mum / mummy / mom / ma	мaзэ / мам / мaми / мом / ма:
отец / папа	father / dad / daddy / pa	фа:зэ / дэд / дэди / па:
жена	wife	уайф
муж	husband	хазбэнд
сестра	sister / sis	сис ^т э / сис
брат	brother / bro	бра ^з э / броу
ребенок	child / kid / baby	чайлд / кид / бэйби
дети	children / kids / babies	чилдрэн / кидз / бэйбиз
дочь	daughter	до:тэ
сын	son	сан
бабушка	grandmother / granny / grandma / gran	грэнмaзэ / грэни / грэнма / грэн
дедушка	grandfather / grand(d)ad / grandpa	грэнфа ^з э / грэндэд / грэнпа
бабушка и дедушка	grandparents	грэнпэарэнтс
внук	grandson	грэнсан



Урок 1

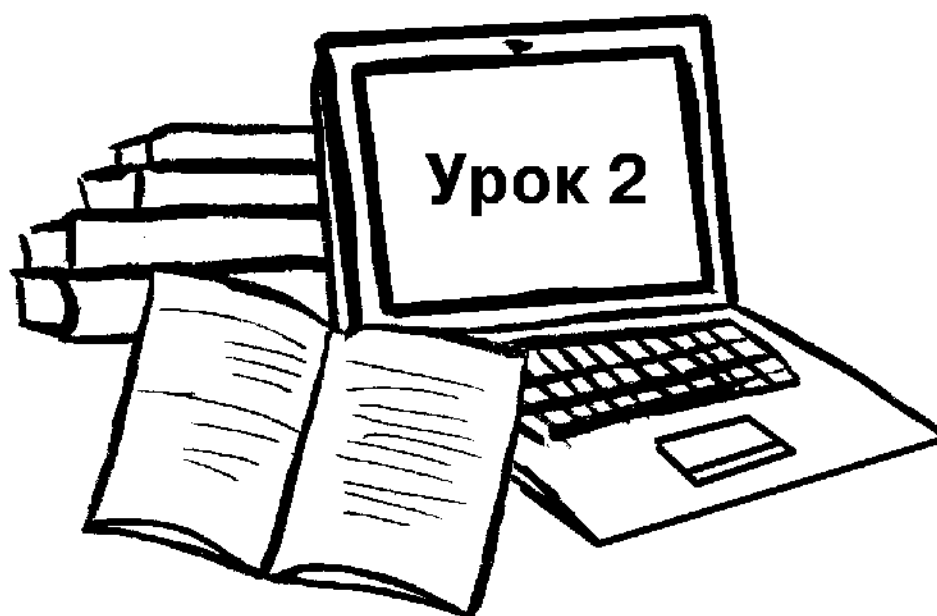


внучка	granddaughter	грэндо:тэ
внуки	grandchildren	грэнчилдрэн
дядя	uncle	анкл
тетя	aunt / aunty	а:нт / а:нти
племянник	nephew	нэвью / нэфью
племянница	niece	ни:с

Что касается двоюродных братьев и сестер, а также седьмой воды на киселе независимо от пола, англичане используют одно слово — **cousin** [казн], знакомое русским читателям по переводной литературе и отечественной классике — *кузен, кузина*.

Родственники, будь то по жене или мужу, называются **in-laws** [инло:з] (дословно *по закону*) — в духе англичан сдержанно и корректно — вместо свекрёщи «мать в законе»:

свекровь / теща	mother-in-law	мазэринло:
свекор / тесть	father-in-law	фа:зэринло:
невестка	daughter-in-law	до:тэринло:
зять	son-in-law	санинло:
шурин / деверь / свояк	brother-in-law	бразэринло:
золовка /	sister-in-law	систэринло:
свояченица / сноха		



Быть, или глагол *to be*. Указательные местоимения

Хочется верить, что после «разборки» с родственниками глагол **to be** (*быть*) не покажется вам чрезмерно сложным. Выучив его формы в present simple — настоящем простом времени (их всего три — **am, are, is**), вы сможете объясняться на английском языке. Глагол **to be** не только выполняет функцию именной части сказуемого, но и образует массу полезных выражений. В разговорной речи используются его сокращенные формы (они указаны в скобках).



я есть I am (I'm) ай эм (айм)
ты / Вы / вы есть you are (you're) ю: а: (юа)
он / она / оно есть he / she / it is (he's / she's / it's) хи / ши / ит из (хиз / шиз / итс)
мы есть we are (we're) уи а: (уиа)
они есть they are (they're) зэй а: (зэйа)

Местоимение **it** замещает неодушевленные существительные, животных (если это не ваши домашние питомцы) и, как это ни странно, слово **baby** — если речь идет о младенце. Вместо **ship** (*корабль*), представьте себе, британцы говорят уважительно **she** (*она*) —



ведь они нация островная. (Не менее уважительно они относятся к самолету, на борту которого находятся, и к личному авто, также заменяя их местоимением **she**.)

Ну что, глагол **to be** мы освоили, теперь можно и поговорить. Итак, ваш первый диалог:



ДИАЛОГ

Ⓐ Привет!

Hello! / Hi!

хэлоу / хай

Ⓑ Привет!

Hello! / Hi!

Ⓐ Меня зовут ...(ваше имя). А как тебя / вас зовут?

My name's And what's your name? / What's yours?

май нэймз... энд уотс ё нэйм / уотс ё:з

Ⓑ Меня зовут

My name's



- Ⓐ Я русский / русская. А ты откуда?
I'm Russian. And where do you come from?
айм рашн энд уэа ду ю: кам фром
- В Я из Украины.
I come from Ukraine.
ай кам фром ю:крэйн
- Ⓐ Приятно познакомиться.
Pleased / Nice to meet you.
пли:зд / найс ту ми:т ю
- В Мне тоже.
Me too.
ми ту:
- Ⓐ Ну что, увидимся завтра?
So, see you tomorrow?
соу си: ю тумороу
- В Непременно.
Sure.
шуа
- Ⓐ До свидания! / Пока!
Goodbye! / Bye!
гудбай / бай



Ⓟ Скоро увидимся.

See you soon.

си: ю су:н



Национальности, как и названия стран, в английском языке всегда пишутся с прописной буквы: **Russian, British, American, French, Spanish, German, Italian** и т.д.

А теперь давайте расширять свой **активный словарь** на тему родственных отношений (и не только), а заодно отработаем спряжение глагола **to be**:

Я замужем / женат.

I'm married.

айм мэрид

Я холостой.

I'm a bachelor.

айм э бэчелэ

Я в разводе с Анной.

I am divorced from Ann.

(возможны варианты)

айм диво:ст фром эн



Я устал / устала.

I'm tired.

айм тайэд

Я не замужем / не женат.

I'm single / I am not married.

айм сингл / айм нот мэрид

Он один? / У него нет подружки?

Is he single?

из хи сингл

Я не уверен(а).

I'm not sure.

айм нот шуа

Он идеальный семьянин.

He's an ideal family man.

хиз эн айдиэл фэмили мэн

Они не женаты.

They're not married.

зэйа нот мэрид

Они счастливы?

Are they happy?

а: зэй хэпи



Наиболее наблюдательные заметили в начале диалога местоимения **me** и **yours**. Это не опечатки. Итак, обещанная «плохая» новость. В роли дополнения используются так называемые **объектные местоимения**:

меня, мне, мной	me ми(:)
тебя, тебе, тобой / вас, вам, вами	you ю(:)
его / него, ему, им, нем	him хим
ее / нее, ею / ей / ней	her хѐ(:)
нас, нам, нами	us ас
их, им / ним, ими, них	them зэм

Как видите, их всего шесть, причем **you** и **her** по форме совпадают с местоимениями, которые вы уже знаете. А в роли так называемой **абсолютной формы притяжательных местоимений** используются:



mine майн	мой / мои
yours ё:з	твой / твои / ваш / ващи
his хиз	его
hers хёз	ее
ours ауаз	наш
theirs зэаз	их

Согласитесь, выучить их совсем несложно: **his** (*его*) вы уже знаете, запомните **mine** (*мой*), а остальные отличаются от наших старых знакомых (см. урок 1) лишь буквой **-s** на конце. Разница между ними в их позиции — *до* или *после* определяемого слова. Приведем примеры:

Это моя книга, а та — твоя.

This is my book, and that one is yours.

зис из май бук энд зэт уан из ё:з



Это его билет, а тот — ее.

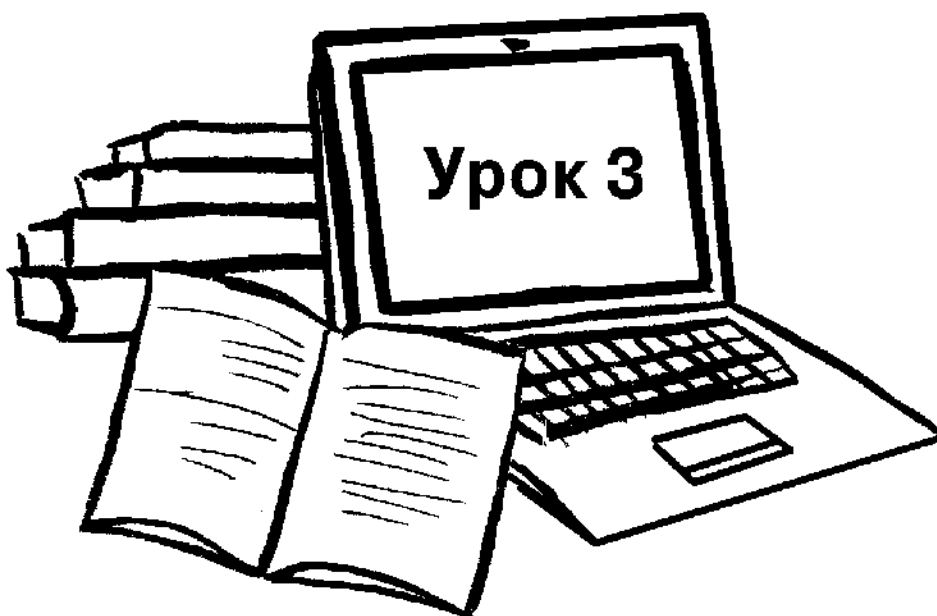
This is his ticket, and that one is hers.

зис из хиз тикит энд зэт уан из хё:з

Кстати об «этом». Познакомьтесь с **указательными местоимениями**,
их всего четыре:

ЭТОТ, ЭТА, ЭТО	this зис	ТОТ, ТА, ТО	that зэт
ЭТИ	these зи:з	те	those зоуз

Они нам очень понадобятся. Все помнят пресловутый школьный пример: **This is a table** (*это стол*). А вы не помните? Предлагаем набрать в поисковой строке **This is the house that Jack built** (*Вот дом, который построил Джек*) — и вы запомните указательное местоимение **this** на веки вечные.



**Решайте сами: *to have* (иметь)
и *to do* (делать).
Притяжательный падеж**

Давайте пощадим родной язык и даже при знакомстве с английским глаголом **to have** (иметь) будем говорить вместо *я имею — у меня есть*. Итак: **I have a son** — *у меня есть сын*. Кстати сказать, можно это выразить чуть иначе — **I've got a son**.



у меня есть	I have ай хэв
у тебя / Вас / вас есть	you have ю хэв
у него / нее / него есть	he / she / it has хи / ши / ит хэз
у нас есть	we have уи хэв
у них есть	they have зэй хэв

Как видите, в 3-м лице единственного числа глагол имеет форму **has**. В остальных случаях личная форма глагола — **have**, т.е. совпадает с так называемой первой формой (инфинитив без частицы **to**). **Третье лицо единственного числа настоящего времени** образуется одинаково у всех глаголов: к первой форме добавляется окончание **-s**. Например:

He loves me (*Он любит меня*), **She loves him** (*Она любит его*). Какое облегчение! И никаких спряжений и исключений, как в великом и могучем русском языке. А теперь отработаем спряжение глагола **to have**:



У меня есть дочь.

I have a daughter.

ай хэв э до:тэ

У тебя есть сын.

You have a son.

ю хэв э сан

У него есть жена.

He has a wife.

хи хэз э уайф

У нее есть муж.

She has a husband.

ши хэз э хэзбэнд

У нас есть дети.

We've got children.

уив гот чилдрэн

У них есть родители.

They've got parents.

зэйв гот пэарэнтс

У вас есть бабушка с дедушкой.

You've got grandparents.

юв гот грэнпэарэнтс



У меня есть внук.

I have a grandson.

ай хэв э грэнсан

У моего отца есть племянник.

My father has a nephew.

май фа:зэ хэз э нэвью

Он мой двоюродный брат.

He's my cousin.

хиз май казн

А теперь давайте выразим эту степень родства несколько иначе — не с целью окончательно запутаться в родственниках, а для знакомства с грамматической категорией **притяжательного падежа**:

Племянник отца (отцов племянник) — это мой двоюродный брат.

Dad's nephew is my cousin.

дэдз нэвью из май казн

Итак, притяжательный падеж образуется с помощью апострофа ' плюс s. Например: мамино платье — **Mom's dress**, шляпа Кейт — **Kate's**



hat. Если слово оканчивается на *s*, ставится только аностроф: **Charles' mother**. Как вы наверняка вспомнили из школьной программы, это аналог русского **родительного** падежа. По отношению к неодушевленным и абстрактным существительным категория принадлежности выражается с помощью предлога **of**: **the roof of the house** [зэ ру:ф ов зэ хаус] *крыша дома*, **rules of conduct** [ру:лз ов кондакт] *правила поведения*.

Согласитесь: по сравнению с русскими шестью падежами и тремя родами всего лишь один притяжательный падеж — это сущий пустяк. Однако продолжим знакомство с родственниками, а заодно повторим спряжение глаголов **to be** и **to have**:

Мой отец ему дядя.

Dad is his uncle.

дэд из хиз анкл

У мамы есть племянница.

My mother has a niece.

май ма:зэ хэз э ни:с

Мама ей тетка.

Mum is her aunt.

мам из хёра:нт



- ! Конечная **r**, если за ней следует слово на гласную, произносится, и два слова «сливаются» в одно.

Раз уж мы так разговорились, чтобы закончить с родственниками, приведем еще один примерчик (вдруг кому пригодится?):

Терпеть не могу родню жены / мужа.

I hate my in-laws.

ай хэйт май инло:з

А теперь займемся вплотную глаголом **to do** (*делать*). Глагол **to do** не только смысловой, но и **вспомогательный**: мы научимся задавать вопросы — весьма полезный навык. Как спросить у официанта или продавца, есть ли у них то, что вас интересует? Очень просто: с помощью уже знакомого вам глагола **to have**:

У вас есть булочки?

Do you have (any) muffins?

ду ю хэв эни мафинз

У вас нет лишнего билетика?

Do you have a spare ticket?

ду ю хэв э спэа тикит



Урок 3



У него есть подружка?

Does he have a girlfriend?

даз хи хэв э гё:лфрэнд

Итак, вопрос образуется с помощью глагола **do** (или **does** для 3-го лица). Исключение составляет глагол **to be** — в таком случае подлежащее и сказуемое просто меняются местами:

Вы замужем, не замужем или в разводе? (*вопрос из анкеты*)

Are you married, single or divorced?

а ю мэрид, сингл о диво:ст

Это ваш малыш?

Is that your kid?

из зэт ё кид

Он женат?

Is he married?

из хи мэрид

Вы Ирина Петрова?

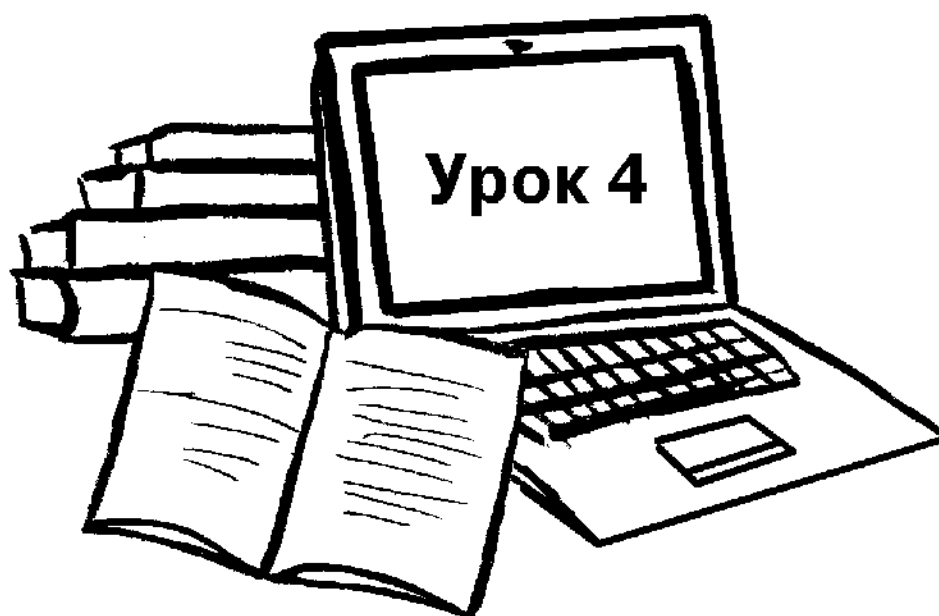
Are you Irina Petrova?

а ю ирина петрова

Я опоздал / опоздала?

Am I late?

эм ай лэйт



Учимся говорить «нет»: *no* и *not*. Отрицательная форма глаголов

Для начала предлагаем взять на вооружение одну весьма полезную фразу: **I hate to say no, but...** (*Терпеть не могу говорить нет, но...*) — и дальше следует объяснение. Любители американского кино наверняка знают разговорное словечко **nope**: **Hungry?** [хангри] (*Голоден?*) — **Nope** (*Нoуп*, то бишь *нет*, или **Yep** [йеп], то бишь *да*).

А теперь познакомимся с частицей **not** (*не*) — она понадобится нам для образования



отрицательной формы глагола. Возьмем глагол **do** (или **does** для 3-го лица единственного числа) и добавим **not**. В разговорной речи эти формы сокращаются: **do not = don't, does not = doesn't**.

Например:

У меня есть мобильный телефон.

I have a mobile (phone).

ай хэв э моу́би:л (фоун)

У меня нет мобильного телефона.

I don't have a mobile.

ай доунт хэв э моу́би:л

ИЛИ:

I have no mobile.

ай хэв ноу моу́би:л

(так звучит эмоциональнее)



Во втором варианте артикль не ставится.

(Об артиклях поговорим чуть позже, см. урок 5.)



У тебя / вас нет мобильного.

You don't have a mobile.

ю доунт хэв э моуби:л

У него / нее нет мобильного.

He / She doesn't have a mobile.

хи / ши дазнт хэв э моуби:л

He / She has no mobile.

хи / ши хэз ноу моуби:л

У нас нет мобильного мобильного.

We don't have a mobile.

уи доунт хэв э моуби:л

У них нет мобильного.

They don't have a mobile.

зэй доунт хэв э моуби:л

А теперь отработаем отрицательные формы глагола **to be** и их разговорные сокращенные формы:

Я не русский / русская.

I am not Russian.

ай эм нот рашн



Урок 4



Ты не прав / не права.

You are not right.

ю а нот райт

Вы не опоздали.

You aren't late.

ю а:нт лэйт

Он не мой сын.

He is not my son.

хи из нот май сан

Она не рада / не счастлива.

She isn't happy.

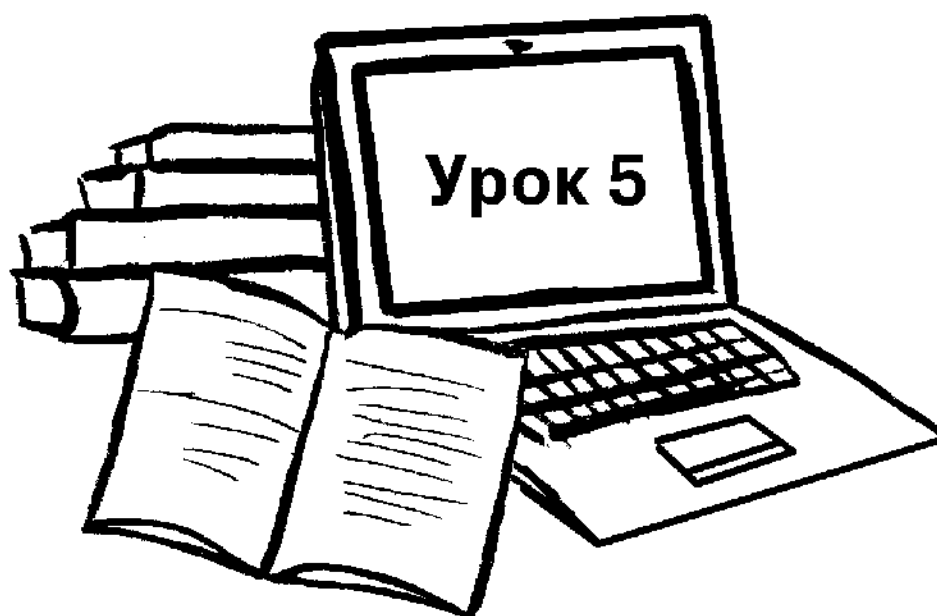
ши изнт хэпи

Они не женаты.

They aren't married.

зэй а:нт мэрид

Что касается сокращенной формы глагола в первом лице единственного числа, то тут возможны варианты: в разговорной речи вместо **am not** используется форма **ain't** [эйт]: *Я не уверен — I ain't sure.* А в так называемых вопросах-переспросах используется форма **aren't**: *I am right, aren't I? — Я прав, не так ли?*



...и другие звери: *other*, *another* и артикли (*a / an, the*)

Если вы еще не читали книгу английского зоолога и писателя Джералда Даррелла «Моя семья и звери» (оригинальное название *My family and other animals*), вас ждет огромное удовольствие. Вы наверняка обратили внимание, что в английском названии на одно слово больше, чем в русском, а наиболее продвинутые из вас уже оценили тонкий юмор Даррелла: дословный перевод названия «Моя семья и другие звери». Вот об этом слове и его «родственнике» мы сейчас и поговорим.



Давай прогуляемся?

Let's go for a walk.

лэ́тс гоу фо́рэ уо́:к

Может, как-нибудь в другой раз?

Maybe some other time?

мэ́йби сам а́зэ тайм

Мне не нравится эта книга.

I don't like this book.

ай доу́нт лайк зис бук

Дайте мне другую.

Give me another (one).

гив ми э́назэ (уа́н)

Еще вопросы есть?

Have you any other questions?

хэ́в ю э́ни а́зэ куэ́сченз

Завтра будет новый день.

Tomorrow will be another day.

тумороу уи́л би ана́зэ дэй

Ну а теперь поговорим о братьях наших меньших. Любовь британцев к домашним питомцам (**pets**) не знает границ, поэтому



разберемся с ними именно в этой главе.
Итак:



УЧИМ СЛОВА

кошка (<i>как вид</i>)	cat	кэ <u>т</u>
кот	tom(cat) (у нас Васька, у них Том)	то <u>м</u> (кэ <u>т</u>)
кошка	queen (<i>да-да, именно королева!</i>)	куи: <u>н</u>
котенок	kitten	ки <u>т</u> н
собака	dog	до <u>г</u>
кобель	dog	до <u>г</u>
сука	bitch (<i>между нами, некоторых двуногих дам называют также</i>)	би <u>ч</u>
щенок	pup(ру)	па <u>п</u> (и)

Вы не находите, что в английском и русском много общего? И **son of a bitch** (*сукин сын*) это не «щенок», а ругательство. Вопрос на засыпку: что значит **life's a bitch**? Правильно: дословно «жизнь — сука», мы тоже гово-



рим «сучья жизнь», только имейте в виду — это звучит грубо, особенно в устах дам. Однако вернемся к нашим баранам, вернее к овцам. Несколько слов об образовании **множественного числа** английских имен существительных. **Sheep** (овца / овцы) — это исключение — может, из уважения англичан к шерсти, которую она дает?

Итак, множественное число (**plural**) образуется добавлением окончания **-s / -es**: **cat / cats, glass / glasses, box / boxes**. Есть ряд исключений (их надо запомнить, в словаре после пометы **pl** дают форму множественного числа). Например: **child / children, man / men** (мужчина / мужчины), **woman / women** (женщина / женщины). С остальными будем разбираться по мере поступления.

А теперь диалог:



ДИАЛОГ

Ⓐ Осторожно – собака!

Beware of the dog!

биуэа ов зэ дог



В Это ваша собака? Она не злая?

Is this your dog? Is it friendly?

из зис ё дог из ит фрэндли

А Не бойтесь. Моя собака не кусается.

Don't worry. My dog doesn't bite.

доунт уори май дог дазнт байт

В А как его зовут?

What's its / his name?

уотс итс / хиз нэйм

А Его зовут Ровер.

His name is Rover.

хиз нэйм из роувэ





А вот несколько фраз, которые могут оказаться полезными при встрече с нелюбителями животных:

Могу я взять кошку с собой?

Can I bring my cat?

кэн ай бринг май кэт

У этой кошки полно блох.

This cat is full of fleas.

зис кэт из фул ов фли:з

Не балуй(те) собаку.

Don't pet the dog.

доунт пэт зэ дог

Если вы до сих пор с нами, пора заняться пресловутыми артиклями. **Неопределенный артикль** имеет две формы — **a** и **an**, если существительное, которое он определяет, начинается с гласной буквы: **a flea** [фли:] (*блоха*), **an ant** [энт] (*муравей*). **Определенный артикль** имеет одну форму — **the flea, the ant**. Если существительное начинается с гласной, он произносится как *зи*: *зи энт*, во всех прочих слу-



чаях как ээ: зэ *фли:*. Не вдаваясь в дебри грамматики, заметим, что неопределенный артикль заменяет слово «один» или «какой-нибудь», а определенный — «этот» или «тот». Выбор артикля определяет контекст, то есть ситуация. Поясним на примере:

Дай мне яблоко, пожалуйста. (*любое*)

Give me an apple, please.

ГИВ МИ ЭН ЭПЛ ПЛИ:З

Дай мне яблоко, пожалуйста. (*то, что вы надкусили*)

Give me the apple, please.

ГИВ МИ ЗИ ЭПЛ ПЛИ:З

В завершение, для закрепления навыка (или, выражаясь языком методистов, компетенции) анекдот про «новорусские» артикли. Неопределенный артикль — это «типа», а определенный — «чисто конкретно». Проверим на примере:

Give me a mobile.

ГИВ МИ Э МОУБИ:Л



Дай мне мобилу. (*типа позвонить, свой вы забыли дома*)

Give me the mobile.

гив ми зэ моуби:л

Дай мне мобилу. (*конкретно вашу, у вас руки заняты, а он звонит в кармане*)

Ну что, вопросы есть?

Well, do you have any questions? / Any questions?



Для любознательных

В английском языке, как и в русском, есть масса пословиц и поговорок. Ознакомьтесь с крупными английскими мудростями, обратите внимание, как много у нас общего, и при случае блесните интеллектом. Имейте в виду: можно сказать лишь часть пословицы, добавив с многозначительным видом **you know** в начале или в конце фразы: **You know, when the cat is away...** (*Как говорится, кот из дома...*), подразумевая, что собеседник тоже в курсе, что при этом бывает: **...the mice will play** (*...мыши в пляс*). Итак, знакомьтесь — **English proverbs and sayings**:



В семье не без урода.

Every family has a black sheep.

(В каждой семье есть черная овца.)

Любишь меня — люби мою собаку.

Love me, love my dog.

Яблоко от яблони недалеко падает.

Like father, like son. / Like mother, like daughter.

(Каков отец / мать, таков и сын / дочь.)

Старую собаку новым фокусам не научишь.

You can't teach an old dog new tricks.

Цыплят по осени считают.

Don't count your chickens before they are hatched.

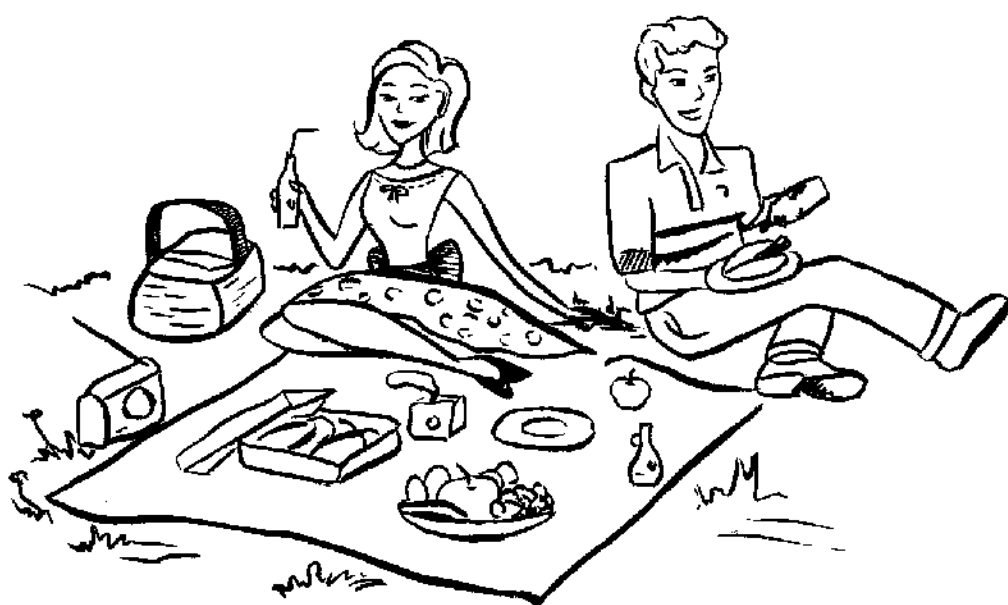
(Не считайте цыплят, пока не вылупятся.)

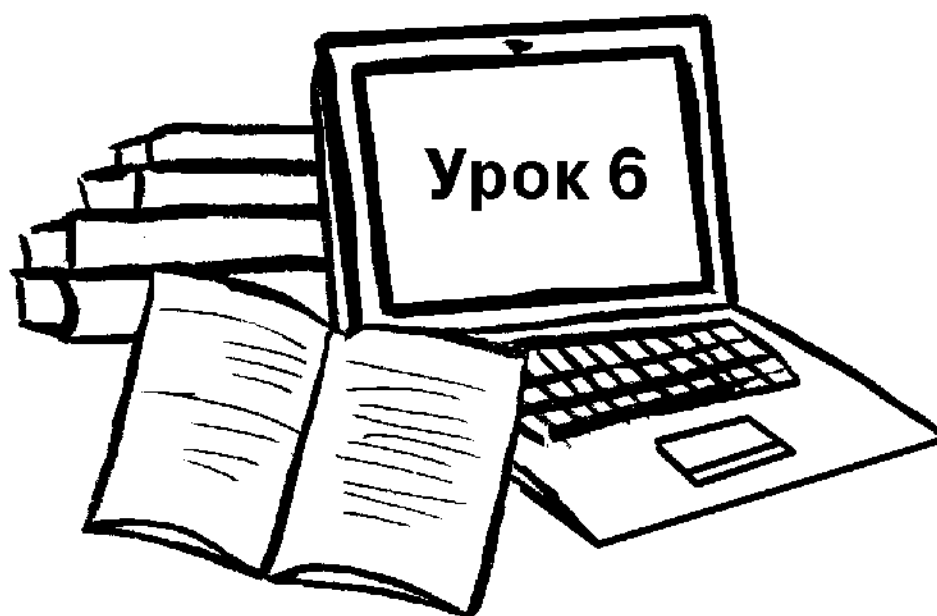
Культурная прививка: BIG BROTHER is watching you...

Вопрос на засыпку: почему нет артикля? Наиболее продвинутые из вас наверняка вспомнили, что Старший брат — персонаж романа-антиутопии «1984» Джорджа Оруэлла (1903 — 1950), ставший нарицательным.

2

Есть, чтобы жить





Глагол *to want* (хотеть). Местоимения *some* и *any*

Если вы еще не утратили интереса к обучению, перейдем вплотную к столь немаловажному глаголу, как «хотеть». Для начала проспрягаем его по лицам, отметив попутно, что в отличие от русского, где *шесть* разных форм глагола, в английском всего-навсего *две*. Посочувствуем иностранным безумцам, постигающим великий и могучий русский язык, и займемся глаголом **to want**, в основном в гастрономическом аспекте. Итак:



я хочу есть I want to eat ай уо́нт ту и:т	мы хотим есть we want to eat уи уо́нт ту и:т
ты хочешь есть you want to eat ю уо́нт ту и:т	вы хотите есть you want to eat ю уо́нт ту и:т
он / она / оно хочет есть he / she / it wants to eat хи / ши / ит уо́нтс ту и:т	они хотят есть they want to eat зэй уо́нт ту и:т

А теперь будем расширять словарный запас. Наиболее пытливые из вас наверняка обратят внимание на артикль в скобках. Внесем ясность: **a coffee** — это *чашка кофе*. Если артикля нет (или, как пишут в грамматиках, артикль нулевой), вас спрашивают, хотите ли вы кофе или что-нибудь еще, не уточняя количества чашек. В 70-е годы прошлого столетия, когда книжный рынок не был заполнен переводной беллетристикой, знатоки английского смаковали залихватскую по тем временам книжку, написанную от лица стюардессы, под названием *Coffee, Tea or Me?* (*Кофе, чай или меня?*).



Кофе хочешь / хотите?

Do you want (a) coffee?

ду ю уо^нт (э) ко^фи

Я хочу молока.

I want some milk.

ай уо^нт сам милк

Хочешь выпить?

Do you want a drink?

ду ю уо^нт э дринк

Хочешь конфет?

Do you want some sweets?

ду ю уо^нт сам суи:тс

Не хочу конфет.

I don't want any sweets.

ай доу^нт уо^нт эни суи:тс

Муж хочет пива.

My husband wants a beer.

май хазбэнд уо^нтс э биа

А твоя сестра хочет выпить?

Does your sister want a drink?

даз ё сис^тэ уо^нт э дринк

Она ничего не хочет (пить).

She doesn't want anything.

ши даз^нт уо^нт энисинг



Она голодна / хочет есть?

Is she hungry?

из ши хангри

Она хочет спать.

She wants to sleep.

ши уонтс ту сли:п

Мы хотим уйти.

We want to leave.

уи уонт ту ли:в

Мы не хотим уходить.

We don't want to leave.

уи доунт уонт ту ли:в

Они хотят остаться.

They want to stay.

зэй уонт ту стэй

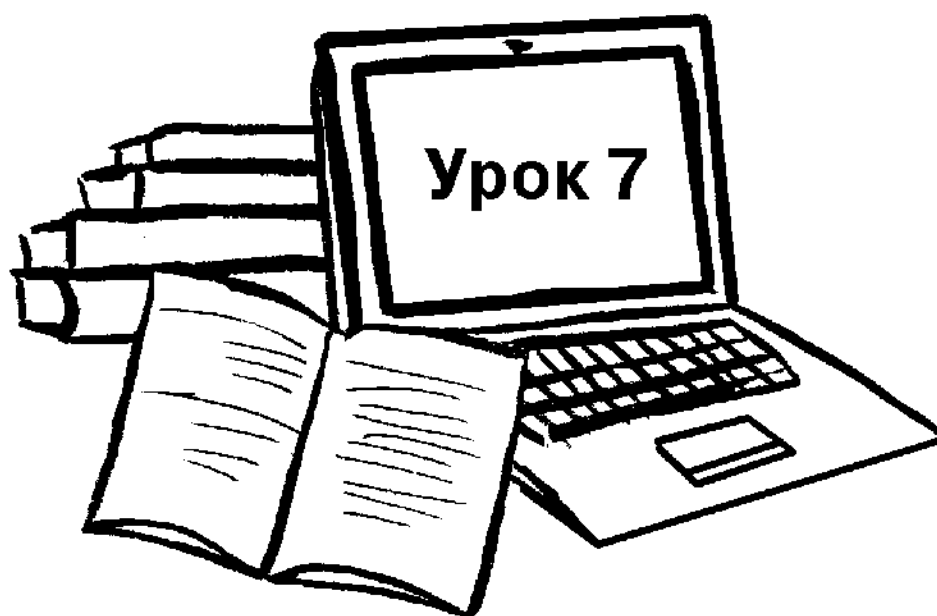
У вас есть булочки?

Do you have (any) croissants?

ду ю хэв эни кро:са:нтс



Если речь идет о нескольких предметах или о вещах неисчисляемых, говорят **some**, например: *Я хочу конфет.* — **I want some sweets.** В вопросительных и отрицательных предложениях говорят **any**: **He doesn't want any croissants.** — *Он не хочет булочек.*



Завтракаем дома. Конструкция *I'd like*

Итак, поговорим о завтраке, то бишь **breakfast** (брэкфаст), самой важной трапезе, которую надо съесть самим. Кстати сказать, на английском «завтрак» дословно значит «нарушение поста»: **break** — нарушать, **fast** — пост. Несмотря на легкий голод, будучи людьми цивилизованными, не забудем о правилах хорошего тона:

С добрым утром!

Good morning!

гуд мо:нинг



Надо сказать, что в наше время, когда все постоянно спешат, принято говорить просто **Morning!** с восходящей интонацией. Получив в ответ такое же **Morning!**, можно полюбопытствовать:

Как спалось? (*Ты хорошо спал / а?*)

Did you sleep well?

дид ю сли:п уэл

Отлично, спасибо. (*не будем грузить близких своими проблемами*)

Fine, thanks.

файн сэнкс

Что будешь / будете на завтрак?

What do you want for breakfast?

уот ду ю уонт фо брэкфаст

Прежде чем перейти непосредственно к пище, освоим еще одну вежливую формулу. Вместо **I want** (*я хочу*), что на обоих языках звучит несколько прямолинейно, лучше говорить **I'd like** [айд лайк] (**I would like** [ай вуд лайк]) — *Я бы хотел / Мне бы хотелось*.



Приятного аппетита!

Bon appetit! (*позаимствовано у французов*)

бон эпэти

ИЛИ:

Наслаждайтесь едой!

Enjoy (your meal)! (*более разговорный вариант*)

энджой ё ми:л

Я хочу черный кофе.

I'd like (a) black coffee.

айд лайк (э) блэк кофи

Я хочу кофе с молоком. (*досл. «белый кофе»*)

I'd like (a) white coffee.

айд лайк (э) уайт кофи

Папа хочет яичницу с беконом.

Dad wants bacon and eggs.

дэд уонтс бэйкн энд эгз

Мама хочет глазунью. (*досл. «жареные яйца»*)

Mom wants fried eggs.

мом уонтс фрайд эгз



Бабушка хочет овсянку.

Granny wants porridge.

грэни уонтс поридж

Опа хочет тост.

She wants a piece of toast.

ши уонтс э пи:с ов тоуст

Дед хочет омлет с сыром.

Grandad wants a cheese omelette.

Грэндэд уонтс э чи:з омлит

Он хочет черный хлеб. (досл. «коричневый»)

He wants brown bread.

хи уонтс браун брэд

Вообще-то, **brown bread** — это серый хлеб из непросеянной муки или темный хлеб из пшеницы или ржи, смешанной с кукурузой. Черный хлеб в нашем понимании за пределами России — экзотика и достаточно дорогое удовольствие для гурманов и любителей здорового питания.

Передай мне соль / сахар, пожалуйста.

Pass me the salt / the sugar, please.

па:с ми зэ солт / зэ шуга пли:з



Возьми, пожалуйста. (досл. «вот тебе»)

Here you are.

хиа ю а:

Ты положила сахар мне в кофе?

Did you sugar my coffee?

дид ю шуга май кофи

Мне без сахара, пожалуйста.

No sugar, please.

ноу шуга пли:з

Обратите внимание, насколько логичен и компактен английский язык: **sugar** (сахар) и **to sugar** (подсластить), **water** (вода) и **to water** (поливать), **a cook** (повар, кок) и **to cook** (готовить еду).

Чай слишком сладкий.

This tea is too sweet.

зис ти: из ту: суи:т

Я буду томатный / апельсиновый сок.

I'll have a tomato / an orange juice.

айл хэв э тэматтоу / эн орэндж джу:с



А я чай с лимоном и печенье.

I'll have a lemon tea and biscuits.

айл хэв э лэмэн ти: энд бискитс

Я такой голодный, что съем здоровенный
сэндвич.

I'm so hungry, I can eat a jumbo sandwich.

(досл. «слоновий»: *Jumbo* — кличка слона)

айм соу хангри ай кэн и:т э джамбоу сэнвич

... что быка съем. (лошадь / слона*)

... I can eat a horse / an elephant.

ай кэн и:т э хо:с / эн элифант

Я буду блинчики со сметаной /с джемом.

I'll have pancakes / crepes with sour cream / jam.

айл хэв пэнкейкс / крэйпс уиз сауэ кри:м /
джэм

Между прочим, у нас есть повод гордиться:
сметана — изобретение чисто русское, в англий-
ском варианте дословно «кислые сливки».

* Заметно, что Индия длительное время входила
в состав Британской империи.



Вкуснотища! (*Ням-ням!*)

Yum! (-Yum!) / Yummy!

ям / ями

Угощайся! / Угощайтесь! (*досл. «помоги(те) себе»*)

Help yourself / yourselves!

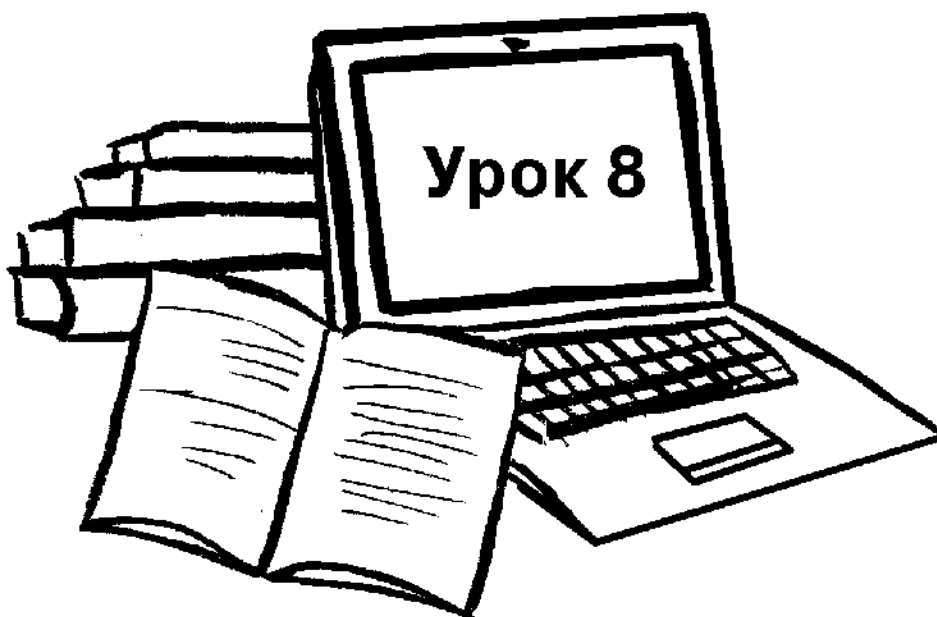
хэлп ёсэлф / ёсэлвз

Спасибо, я сыт. (*досл. «я полон, под завязку»*)

Thanks, I'm full / stuffed.

сэнкс айм фул / стафт

Предлагаем на этой оптимистичной ноте перейти к делу, вернее, к деловому завтраку.



Бизнес-ланч в кафе. Конструкция *Let's / Let us*

Кстати о завтраках. Пунктуальные англичане назначают и ранние деловые завтраки — **working breakfast** [вѐ:кинг брэкфаст] (дословно *рабочий завтрак*). А еще изобрели словечко **brunch** [бранч], т. е. *поздний завтрак* (сращение Breakfast + IUNCH). Однако не будем отвлекаться.

Итак, д и а л о г в кафе двух бизнес-леди:



ДИАЛОГ

- Ⓐ С добрым утром, Джейн!
Morning, Jane!
мо:нинг джейн
- В С добрым утром, Кейт!
Morning, Kate!
мо:нинг кэйт
- Ⓐ Классно выглядишь. *(на миллион баксов)*
You look a million bucks.
ю лук э мильен бакс
- В Если бы!
I wish!
ай уиш
- Ⓐ Официант! / Официантка!
Waiter! / Waitress!
уэйтэ / уэйтрис
- В У вас есть горячий шоколад?
Do you have hot chocolate?
ду ю хэв хот чоклит



- Ⓐ Да, разумеется.
Yes, certainly.
ес сё:тнли
- В Будьте добры, нам две чашки шоколада.
We'd like two chocolates.
уид лайк ту: чоклитс
- Ⓐ Это все?
Is that all?
из зэт о:л
- В А у вас есть булочки?
Do you have (any) croissants?
ду ю хэв эни кро:са:нтс
- Ⓐ Конечно.
Sure.
шуа
- В Нам две. Сколько с нас?
Two croissants then. How much is that?
Ту: кро:са:нтс зэн хау мач из зэт



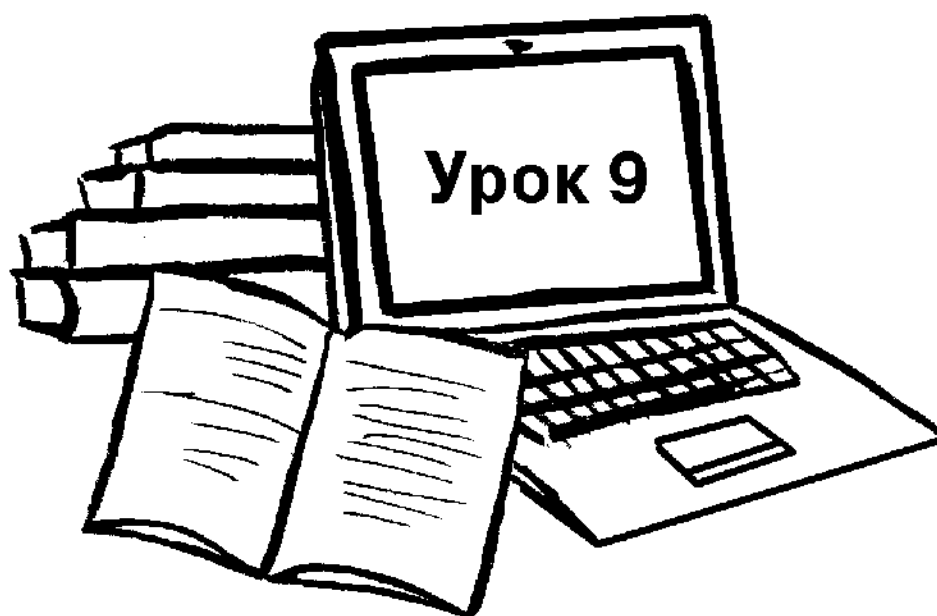
- Ⓐ С вас три фунта.
Three pounds, please.
сри: паундз пли:з
- Ⓑ Сегодня плачу я. (моя очередь платить) /
Я угощаю. (мое угощение)
It's my turn to pay. / My treat.
итс май тө:н ту пэй / май три:т
- Ⓐ Нет, давай каждый за себя. (досл. «по-голландски»)
No, let's go Dutch.
ноу лэтс гоу датч



- Ⓟ Ладно.
ОК. / Okay.*
оу кей

Обратите внимание на конструкцию **let's (let us)** — дословно «позволим нам»: **Let's go to the movies** — *давай пойдём в кино*; **Let's go for a walk** — *давай прогуляемся*; **Let's make a break** — *давай сделаем перерыв*.

* Подробнее о модном словечке **ОК** см. Для любознательных, а о деньгах и «расплате» см. урок 13.



Романтический ужин в ресторане. Глагол *to prefer* (предпочитать)

С завтраком, или **breakfast**, мы уже разобрались. Что же касается **lunch** [ланч], то тут в русских эквивалентах возможны варианты: это либо второй завтрак, либо ланч, либо перекус в обеденный перерыв — словом, прием пищи примерно в полдень. Можно сказать и обед, но только без супа. **Dinner** [динэ] — это обед или ужин в 7 часов вечера с закусками, супом, вторым и десертом. **Supper** [сапэ] — это ужин или легкий ужин перед сном — стакан молока с ку-



ском кекса. Еще есть традиционный чай в пять часов — **five-o'clock tea** (есть даже выражение **I feel five-o'clockish**, что в вольном переводе значит *А не выпить ли мне чайку?*) и так называемый **high tea** |хай ти:| — ранний плотный ужин с чаем, холодной телятиной, печеньем и т.д.

Итак, диалог в ресторане:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Добрый вечер!
(Good) evening!
гуд и:внинг
- Ⓑ Мне нужен столик на двоих на вечер.
I'd like a table for two for tonight.
айд лайк э тэйбл фо ту: фо тунайт
- Ⓐ Вы заказывали?
Do you have a reservation?
ду ю хэв э рэзэрвэйшн
- Ⓑ Да, на имя Петрова. (возможны варианты)
Yes, in the name of Petrov.
ес ин зэ нэйм ов петров



- Ⓐ Отлично. Какой столик желаете?
Fine. Which table would you like?
файн уич тэйбл вуд ю лайк
- Ⓑ Если можно, у окна.
Near the window, please.
ниа зэ уиндоу пли:з
- Ⓐ Хорошо. В зале для курящих или некурящих?
That's fine. Smoking or non-smoking?
зэтс файн смоукинг о нонсмоукинг
- Ⓑ В зале для некурящих, будьте добры.
I'd like non-smoking, please.
айд лайк нонсмоукинг пли:з
- Ⓐ Хорошо, следуйте за мной.
Of course. Follow me.
ов ко:с фолоу ми
- Ⓑ Будьте добры, дайте мне меню.
I'd like the menu, please.
айд лайк зэ мэню пли:з



- Ⓐ Пожалуйста. А карта вин вам нужна?
Here you are. And would you want the wine list?
хиа ю а: энд вуд ю уонт зэ уайн лист
- В Нет. Будьте добры, фруктовый сок.
No. Some fruit juice, please.
ноу сам фру:т джу:с пли:з
- Ⓐ Что будете на закуску?
What do you have for starters?
уот ду ю хэв фо ста:тэз
- В Что вы порекомендуете?
What would you recommend?
уот вуд ю рэкэмэнд
- Ⓐ Морепродукты.
Seafood.
си:фуд
- В У меня аллергия на рыбу.
I'm allergic to fish.
айм элѐ:джик ту фиш



- Ⓐ Может быть, йоркширский пудинг? Это наше фирменное блюдо.

Maybe Yorkshire pudding? That's our speciality.

мэйби ё:кшэ пудинг зэтс аya спэшиэлити

- Ⓑ А что такое йоркширский пудинг? Это мясное блюдо? (содержит мясо?)

What is Yorkshire pudding? Does it contain meat?

уот из ё:кшэ пудинг даз ит кэнтэйн ми:т

- Ⓐ Я вегетарианец / вегетарианка.

I'm a vegetarian / veggie.

айм э вэджитэриан / вэджи

- Ⓑ Я бы хотел салат из шпината.

I'd like a spinach salad.

айд лайк э спинидж сэлэд

На этой диетической ноте сделаем перерывчик и поговорим о сервировке стола, **table manners** [тэйбл мэнэз] (*манерах / этикете*) и разных вкусностях (ну какой романтический ужин без шампанского, клубники и мороженого?). Что касается манер, рекомендуем взять на вооружение



фразу: **Your children have very good table manners.** — *Ваши дети отлично пользуются столовыми приборами.* При случае на отдыхе сделаете комплимент каким-нибудь иностранным отпрыскам, наладите контакт с их предками и попрактикуетесь в разговорном английском, а пока пополним гастрономический словарь:



УЧИМ СЛОВА

бокал (для вина)	wine glass	уайн гла:с
стакан для коктейля	long glass	лонг гла:с
бокал для коньяка	brandy glass	брэнди гла:с
салфетка	napkin	нэпкин
вилка	fork	фо:к
ложка	spoon	спу:н
столовая /	tablespoon /	тэйблспу:н /
чайная	teaspoon	ти:спу:н
кофейная /	coffee spoon /	кофи спу:н /
десертная	dessert spoon	дизё:т спу:н
нож	knife	найф
чашка	cup	кап
блюдец	saucer	со:сэ
тарелка	plate	плэйт
блюдо	dish	диш

Обратите внимание: как и в русском языке, **dish** — это и посуда, и кушанье:



What's your favourite dish? [уотс ё фэйвэрит dish]? – *Какое твое любимое блюдо?*; **I hate to wash the dishes** [ай хэйт ту уош зэ дишиз]. – *Терпеть не могу мыть посуду.*



УЧИМ СЛОВА

закуски	starters	ста:тэз
основные блюда	main courses	мэйн ко:сэз
гарнир	side dish	сайд диш
десерт	dessert	дизё:т

Однако вернемся к диалогу:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Что будете на десерт? (вопрос официанта)
What do you have for dessert?
 уот ду ю хэв фо дизё:т
- Ⓑ Мороженое.
Ice-cream.
 айскри:м
- Ⓐ Рекомендую шоколадное сандэй.
I recommend chocolate sundae.
 ай рэкэмэнд чоклит сандэй



- Ⓑ А оно с миндалем? Предпочитаю кедровые орешки.

Does it contain almonds? I prefer pine nuts.

даз ит кэнтэйн элмэндз ай прифё: пайн натс

- Ⓐ Повар приготовит, как вы пожелаете.

The cook will prepare whatever you wish.

зэ кук уил припэа уотэвэ ю уиш

- Ⓑ Отлично. Тогда две порции шоколадного мороженого.

OK. Two chocolate sundaes, then.

оу кей ту: чоклит сандэйз зэн

Глагол **to prefer** очень пригодится вам, когда идет речь о еде и не только. Возьмите его в свой активный словарь. Например:

Она предпочитает черный кофе.

She prefers her coffee black.

Я предпочитаю носить одежду из натуральных тканей.

I prefer to wear clothes made of natural fibers.

Он предпочитает ездить на поезде.

He prefers travelling by train.



Если вам так удобнее, можете ответить нам по электронной почте.

If you prefer, you can email us.

А теперь продолжим пополнять «гастрономический» словарь:



УЧИМ СЛОВА

газированная вода	fizzy water	физи уо:тэ
вода без газа	still water	стил уо:тэ
(досл. «неподвижная»)		
вино красное / белое /	red / white /	рэд / уайт /
сухое / сладкое	dry / sweet	драй / суи:т
	wine	уайн
шампанское	champagne	шэмпэйн
клубника	strawberries	стро:бэриз
(со сливками)	(and cream)	энд кри:м

Кстати, клубника со сливками — традиционный десерт зрителей Уимблдонского теннисного турнира.



УЧИМ СЛОВА

малина	raspberries	ра:збэриз
виноград	grapes	грэйпс



Урок 9



дыня	melon	мэлан
арбуз	watermelon	уо:тэмэлан
ананас	pineapple	пайнэпл
грейпфрут	grapefruit	грэйпфру:т
<i>(именно фрут, а не фрукт, что можно увидеть на ценнике)</i>		
киви	kiwi fruit	ки:уи: фру:т
лайм	lime	лайм
орехи	nuts	натс
овощи свежие /	fresh /	фрэш /
на пару /	steamed /	сти:мд /
на гриле /	grilled /	грилд /
отварные	boiled	бойлд
	vegetables	вэджетаблз
помидоры	tomatoes	тэма:тоуз
огурцы	cucumbers	кью:кэмбэз
капуста	cabbage	кэбидж
цветная	cauliflower	ко:лифлауа
брокколи	broccoli	броколи
перец	peppers	пэпэз
горох	peas	пи:з
тыква	pumpkin	пампкин
картофель		
жареный / пюре /	fried /mashed /	фрайд / мэшт /
в мундире	jacket potato	джэки:т пэтэйтоу
морковь	carrots	кэратс
лук репчатый	onion	аньен



чеснок	garlic	га:лик
свежая зелень	fresh herbs	фрэш хё:бз
шампиньоны	mushrooms	машрумз
(лесные) грибы	wild mushrooms	уайлд машрумз
специи	spices	спайсиз
горчица	mustard	мастэд
уксус	vinegar	винига
соус	sauce	со:с
подливка	gravy	грэйви
паста	pasta	пэста / па:ста
<i>(макаронные изделия)</i>		
сыр	cheese	чи:з
птица	poultry	поултри
бифштекс	steak	стэйк
с кровью /	rare /	рэа /
хорошо	well done	уэл дан
прожаренный		
цыпленок	roasted /	роустид /
запеченный /	grilled	грилд
гриль	chicken	чикэн

У меня (есть) тост.

I have a toast.

ай хэв э тоуст

Пью за твое / ваше здоровье.

I drink your health.

ай дринк ё хэлс



Урок 9



Давай выпьем за твой успех.

Let's drink to your success.

лэтс дринк ту ё саксэс

Давай! / С удовольствием!

I'll drink to that!

айл дринк ту зэт

Я люблю бифштекс с кровью.

I like my steak rare.

ай лайк май стэйк рэа

У меня нет ложки / стакана для коктейля.

I don't have a spoon / a long glass.

ай доунт хэв э спу:н / э лонг гла:с

Счет, пожалуйста.

The bill please.

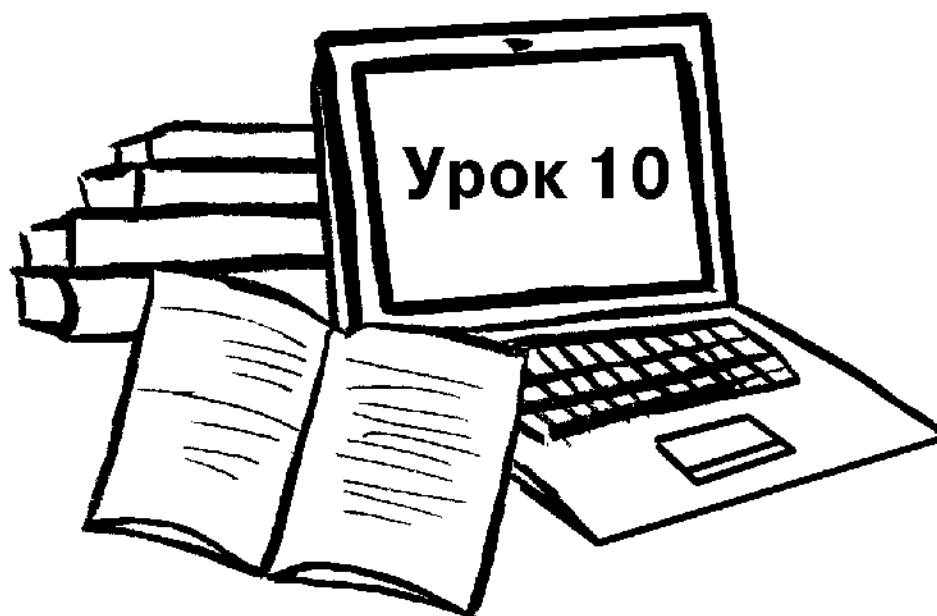
зэ бил пли:з

Сдачу можете оставить.

Keep the change.

ки:п зэ чейндж

(Подробнее о презренном металле см.
урок 13.)



Оборот на все случаи жизни *there is / there are*

Это на самом деле очень удобный оборот, особенно если вы хотите описать какое-нибудь помещение (помните школьный топик «Моя квартира?»), и очень удобная вводная конструкция. Например:

Нам нужно с тобой кое-что обсудить.
(досл. «одну вещь»)

There is one thing we need to discuss.

зэариз уан синг уи ни:д ту дискас



Хочу тебя кое о чем спросить.

There is one thing I'd like to ask you.

зэариз уан синг айд лайк ту а:ск ю:

Кстати о вещах: слово **thing** произносится с *глухим* межзубным звуком. Подойдите к зеркалу, высуньте кончик языка между зубами, представьте, что собираетесь произнести звук С, и извлеките из себя глухой межзубный звук.

По утрам дороги загружены.

There is a lot of traffic in the mornings.

зэариз э лот ов трэфик ин зэ мо:нингз

С этой работой масса проблем.

There are a lot of problems with this job.

зэара э лот ов проблемз уиз зис джоб



Если с выражением **a lot of** (*много*) используется неисчисляемое существительное, например **traffic**, следует сказать **there is**, а если исчисляемое, например **problems**, то надо говорить **there are**.

У нас молоко осталось?

Is there any milk left?

из зэа эни милк лэфт



У нас хлеб еще есть?

Is there any more bread?

из зэа эни мо: брэд

(Еще) вопросы есть?

Are there any (other / more) questions?

а: зэа эни (азэ / мо:) куэсченз

(Еще) проблемы есть?

Are there any more problems?

а: зэа эни мо: прѳблемз



Если вы хотите поставить вопрос, просто поменяйте местами местоимение **there**, которое в данном случае является подлежащим, с глаголом **is / are**:

У нас еще есть вода без газа?

Is there any more still water?

из зэа эни мо: стил уо:тэ

В холодильнике есть пиво?

Is there any more beer in the fridge?

из зэа эни мо: бѳа ин зэ фриджд



А теперь отработаем отрицательную конструкцию:

В холодильнике нет еды.

There is no food left in the fridge.

зэариз ноу фуд лэфт ин зэ фриджд

Твоему поведению нет оправдания.

There is no excuse for your conduct.

зэариз ноу икскью:с фо ё кондакт

В парке нет яблонь.

There are no apple-trees in the park.

зэара ноу эплтри:з ин зэ па:к



Как видите, при отрицании после **are** или **is** ставится **no**. Если же в предложении есть слова **many / much** (много), **any** (никакой, ни один) или неопределенный артикль, то при отрицании ставится не **no**, а **not**:

В том лесу немного грибов.

There are not many mushrooms in that wood.

зэара нот мэни машрумз ин зэт вуд



В пруду мало воды.

There is not much water in the pond.

зэариз нот мач уо:тэ ин зэ понд

На небе ни облачка.

There isn't a cloud in the sky.

зэаризнт э клауд ин зэ скай.

(Подробнее о погоде см. урок 15.)



Для любознательных

Итак, о модном словечке **OK**, или **okay**. Его используют не только как утвердительный ответ, но и в роли других частей речи и вводных конструкций:

Ты в порядке?

Are you OK? / Do you feel OK now?

Маме уже лучше.

Mum's doing OK now.

У меня волосы в порядке?

Does my hair look OK?

Ничего, если я опоздаю?

Is it OK, if I am late?



Я приду завтра, если ты не против.

I'll come tomorrow, if that's OK with you.

А теперь поговорим об **идиомах**, т.е. неразложимых словосочетаниях, которые нельзя переводить слово за слово. Вопрос на засыпку: кто такой «диванный картофель»? Никогда не догадаетесь. **Couch potato** это любитель поваляться на диване перед телевизором. Отзываться подобным образом предпочтительно о себе или своих близких, а посторонние могут и обидеться.

А знаете, как англичане говорят о человеке спокойном и невозмутимом? **He is as cool as a cucumber.** Да-да, именно как огурец! Англичане уважают людей сдержанных и неровно дышат к огурцам. Традиционно к чаю подают сэндвичи с огурцом. Не верите? Почитайте пьесу Оскара Уайльда «Как важно быть серьезным». Хотите рецептик? **Here you are /** Пожалуйста:

Срежьте с огурца кожицу, порежьте тонкими кружками, сбрызните белым винным уксусом и дайте постоять 20 минут. Тем временем порежьте белый хлеб (желательно не батон, а буханку) тонкими ломтиками, удалите корочку, намажьте тонким слоем сливочного масла, положите сверху огурцы, накройте



те хлебом, разрежьте сэндвичи по диагонали и подавайте к чаю.

Ну что, почувствовали вкус старой доброй Англии?

Культурная прививка: Знаете, кто и когда придумал сэндвич? Граф Сэндвич в XVIII веке. Будучи заядлым картежником, он додумался класть телятину между двумя кусками хлеба, чтобы не прерывать игру и не пачкать карты.

А коктейль из водки, томатного сока и специй **Bloody Mary** (*Кровавая Мэри*) получил название в честь королевы Марии I — как рьяная католичка она преследовала протестантов, за что и снискала прозвище Мария Кровавая.

Для тех, кто добросовестно занимался, предлагаем на десерт рубрику «**Умные мысли**»:

If the English can survive their food, they can survive anything.

George Bernard Shaw (1856 — 1950)
Irish playwright and poet

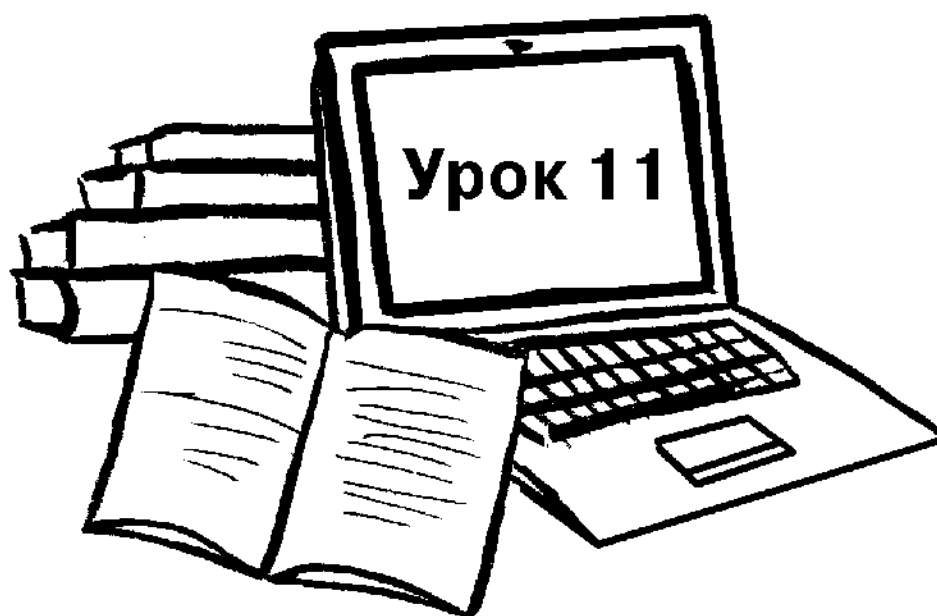
Если англичане в состоянии переносить свою еду, им ничего не страшно.

Джордж Бернард Шоу (1856 — 1950),
ирландский драматург и поэт

3

Время – деньги





На том же месте в тот же час: числительные

Давайте для начала познакомимся с **количественными** числительными. Они понадобятся нам для того, чтобы договориться о встрече, назвать цену, возраст, температуру, размер одежды и обуви, счет в игре, номер дома, автобуса и т.д. и т.п. Итак:



Урок 11



0	zero зиэроу ИЛИ оу (например, в телефонном номере)
1	one уан
2	two ту:
3	three сри:
4	four фо:
5	five файв
6	six сикс
7	seven сэвн
8	eight эйт
9	nine найн
10	ten тэн
11	eleven илэвн
12	twelve туэлв

13	thirteen сё:ти:н (от 13 до 19 первое ударение слабое, второе сильное)
14	fourteen фо:ти:н
15	fifteen фифти:н
16	sixteen сиксти:н
17	seventeen сэвнти:н
18	eighteen эйти:н
19	nineteen найнти:н
20	twenty туэнти
21	twenty-one туэнти уан
22	twenty-two туэнти ту:
29	twenty-nine туэнти найн
30	thirty сё:ти
40	forty фо:ти



50	fifty фи <u>ф</u> ти
60	sixty си <u>к</u> сти
70	seventy с <u>э</u> внти
80	eighty <u>э</u> йти
90	ninety на <u>й</u> нти
100	a / one hundred э / у <u>а</u> н х <u>а</u> ндр <u>э</u> д
121	a / one hundred (and) twenty-one э / у <u>а</u> н х <u>а</u> ндр <u>э</u> д (э <u>н</u> д) ту <u>э</u> нти у <u>а</u> н
1000	a / one thousand э / у <u>а</u> н са <u>у</u> зэ <u>н</u> д
1000000	a / one million э / у <u>а</u> н ми <u>л</u> ьен
1000000000	a / one billion э / у <u>а</u> н би <u>л</u> ьен



В американском варианте английского **and** опускается.

200 **two hundred**



В отличие от русского (мы говорим *две сот-ни*), слово **hundred** в единственном числе.



232	two hundred (and) thirty-two
999	nine hundred (and) ninety-nine
1001	a / one thousand (and) one
1021	a / one thousand (and) twenty-one
2000	two thousand

! В отличие от русского (мы говорим *две тысячи*), слово **thousand** в единственном, а не множественном числе.

2232	two thousand two hundred (and) thirty-two
9999	nine thousand nine hundred (and) ninety-nine

А теперь познакомимся с **порядковыми** числительными. Они образуются прибавлением окончания **-th** к количественному числительному: **seven — seventh, twenty-six — twenty-sixth, 225 — two hundred (and) twenty-fifth.**

Однако есть ряд **ИСКЛЮЧЕНИЙ**:

1-й — first / фё:ст	8-й — eighth / эйтс
2-й — second / сэкэнд	12-й — twelfth / туэлфс.
3-й — third / сё:д	

Числительные типа 20, 30, ..., 90 при образовании порядкового числительного меняют **-y** на **-ie**, например: **forty — fortieth.**



Теперь, когда мы познакомились с числительными поближе, можно поговорить о времени. Итак, диалог:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Какой час? / Сколько времени?

What time is it?

уот тайм из ит

- В Ровно одиннадцать.

Eleven sharp.

ша:п

- Ⓐ Мне пора идти.

I must be going.

ай маст би гоуинг

- В Куда?

Where to?

уэа ту:

- Ⓐ На вокзал. Поезд прибывает в четверть первого.

To the station. The train arrives at a quarter past twelve.

ту зэ стэйшн зэ трэйн эрайвз эт э куо:тэ
па:ст туэлв



Обратите внимание: сначала называют минуты, а потом часы:

без пяти два — **five to two**

без десяти три — **ten to three**

без двадцати четыре — **twenty to four**

без четверти пять — **(a) quarter to five**

пять минут шестого — **five past five**

десять минут седьмого — **ten past six**

двадцать минут восьмого — **twenty past seven**

четверть девятого — **(a) quarter past eight**

половина десятого — **half [ха:ф] past nine**

ИЛИ **nine thirty**

Время от полуночи до полудня обозначают **a.m.** (от латинского *ante meridiem* до полудня); время от полудня до полуночи **p.m.** (от латинского *post meridiem* после полудня). В британском варианте английского точки можно опускать.

Например: **Work starts at 9 am.** — Работа начинается в 9 утра; **The meeting starts at 2.30 pm.** — Собрание начинается в половине третьего.

А теперь познакомимся с днями недели и месяцами — и можно будет назначать как



деловую встречу — **appointment** [эпойнтмэнт],
так и любовное свидание — **date** [дэйт].



Дни недели и месяцы пишутся с ПРО-
ПИСНОЙ буквы.

Дни недели:

воскресенье	Sunday	сан <u>д</u> и / сан <u>д</u> эй
понедельник	Monday	ман <u>д</u> и / дэй
вторник	Tuesday	ть <u>ю</u> :зди / дэй
среда	Wednesday	у <u>э</u> нзди / дэй
четверг	Thursday	с <u>ё</u> :зди / дэй
пятница	Friday	фра <u>й</u> ди / дэй
суббота	Saturday	с <u>э</u> тэди / дэй

Названия месяцев и времен года:

январь	January	дж <u>э</u> ньюэри
февраль	February	ф <u>э</u> бруэри
март	March	ма:ч
апрель	April	<u>э</u> йприл
май	May	мэй
июнь	June	джу:н
июль	July	джу <u>л</u> ай
август	August	<u>о</u> :гэст
сентябрь	September	с <u>э</u> пт <u>э</u> мбэ



октябрь	October	окто <u>у</u> бэ
ноябрь	November	ноу <u>в</u> э <u>м</u> бэ
декабрь	December	дисэ <u>м</u> бэ
зима	winter	у <u>и</u> нтэ
весна	spring	спринг
лето	summer	са <u>м</u> э
осень	autumn	о: <u>т</u> эм



С днями недели используется предлог **on**,
с месяцами и временами года — **in**.

Ну что, как говорят англичане, **Take five!**
(дословно: *возьми пять*), или в вольном переводе: *Прервемся на пять минут*.

Отдохнули? Тогда переходим к диалогу.
Две подружки договариваются о встрече:



ДИАЛОГ

Ⓐ Привет! Давай встретимся завтра.

Hi, let's meet tomorrow.

хай лэтс ми:т тумороу

Ⓑ Извини, я занята. Летом я работаю по воскресеньям.



Sorry, I'm busy. In summer I work on Sundays.

со́ри айм би́зи ин са́мэ ай уё́:к он са́ндиз

Ⓐ Как насчет понедельника?

How about Monday?

хау эбаут ма́нди

Ⓑ В каком часу?

At what time?

эт уо́т тайм

Ⓐ Скажем, в половине седьмого.

Say, at half past six.

сэй эт ха:ф па:ст сикс

Ⓑ Не получится. Я записана к врачу.

No way. I have an appointment to see the doctor.

ноу уэй ай хэв эн эпо́йнтмэ́нт ту си: зэ до́ктэ

Ⓐ А когда ты свободна?

And when are you free?

э́нд уэ́н а: ю: фри:

Ⓑ Во вторник вечером.

On Tuesday evening.

он ты́ю:зди и:внинг



- Ⓐ Вечером во вторник у меня свидание с Алексом.

On Tuesday evening I have a date with Alex.

он тью:зди и:внинг ай хэв э дэйт уиз элекс

- В Вот как! Тогда давай встретимся в среду, если тебе это подходит.

Oh! Then let's meet on Wednesday, if that's OK with you.

оу зэн лэтс ми:т он уэнзди иф зэтс оу кей уиз ю:

- Ⓐ Мне подходит. Давай встретимся без четверти восемь в баре на углу.

That's OK with me. Let's meet at quarter to eight at the bar on the corner.

зэтс оу кей уиз ми: лэтс ми:т эт куо:тэ ту эйт эт зэ ба: он зэ ко:нэ

- В Договорились. Пока!

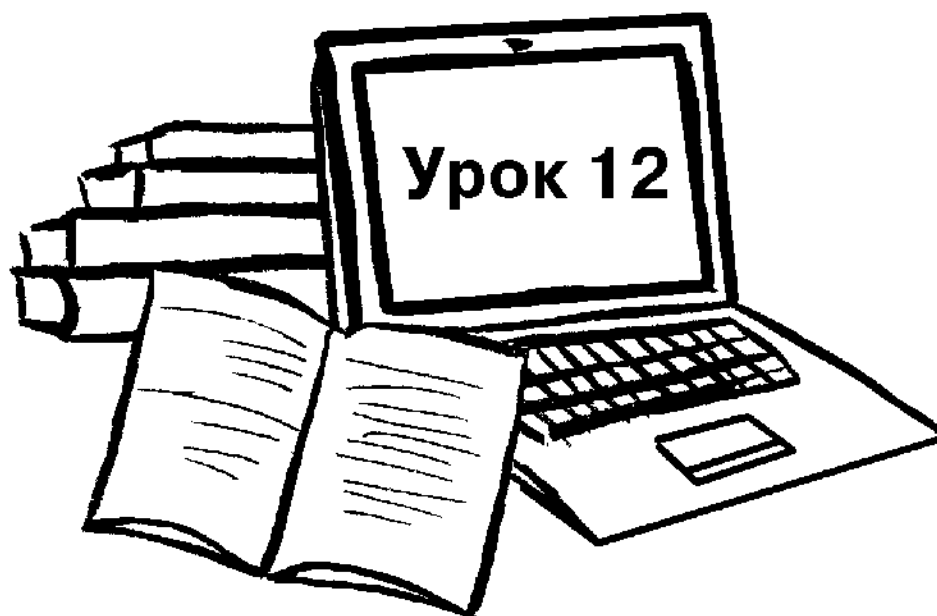
OK. Bye!

оу кей бай

- Ⓐ Пока!

Bye!

бай



Час потехи: *to like* (нравиться) и *to love* (любить)

Пришло время поговорить о досуге — **leisure time** [лэ́же тайм], ваших хобби — **hobbies** [хобиз] и увлечениях — **interests** [интристс]. Сначала прочитаем (и выучим) активный словарь:



УЧИМ СЛОВА

искусство
живопись
музыка
танцы
театр

art
painting
music
dancing
theatre

а:т
пэ́йнтинг
мью́зик
да:нсинг
сиа́тэ



Урок 12



опера	opera	оп <u>э</u> рэ
балет	ballet	б <u>э</u> лей
кино	cinema	син <u>и</u> ма
спорт	sport	спо: <u>т</u>
парусный спорт	sailing	с <u>э</u> йлинг
плавание	swimming	су <u>и</u> минг
серфинг	surfing	с <u>е</u> :финг
футбол	football / soccer	фу <u>т</u> бо: <u>л</u> / со <u>к</u> э
теннис	tennis	т <u>э</u> нис
гольф	golf	го <u>л</u> ф
туризм	tourism	ту <u>э</u> ризм
велоспорт	cycling	сай <u>к</u> линг
пеший туризм	hiking	хай <u>к</u> инг
компьютерные	computer	к <u>э</u> пью: <u>т</u> э
игры	games	г <u>э</u> ймз
рыбная ловля	fishing	фи <u>ш</u> инг

Однако, как мы с вами уже поняли, чтобы говорить даже на известную тему, необходимо овладеть минимумом конструкций. Например:

Я люблю ходить по магазинам.

I like shopping.

ай лайк шопинг



Глагол **to like** (*нравиться*) используется в сочетании с глаголом в форме на **-ing**.



Терпеть не могу ходить по магазинам.

I hate shopping.

ай хэйт шопинг

Я люблю оперу.

I love opera.

ай лав опэрэ

Я увлекаюсь плаванием.

I go swimming.

ай гоу суиминг

Я интересуюсь искусством.

I'm interested in art.

айм интристид ин а:т

Я предпочитаю кино.

I prefer the cinema.

ай прифё: зэ синима

Я играю в теннис.

I play tennis.

ай плэй тэнис



Перед названием вида спорта или игры артикль не употребляется.

Я люблю готовить.

I'm fond of cooking.

айм фонд ов кукинг



Ну а теперь переходим к диалогу. Поскольку мы уже одолели половину самоучителя (а в диалоге будут новые слова только из активного словаря к этому уроку), то с этого урока русифицированная транскрипция будет дана только к незнакомым словам. В диалогах же «подсказки» не будет. Если вы сомневаетесь в произношении того или иного слова, вернитесь назад или загляните в традиционные словари: уверяем вас — в них нет ничего сверхсложного. Если вы до сих пор с нами, то можете в этом быть уверены на все сто.

Итак, читаем диалог:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Привет, хочешь, поиграем сегодня в теннис?

Hi, do you want to play tennis today?

- В Нет, я не люблю спорт.

No, I don't like sport.

- Ⓐ А чем ты увлекаешься?

So, what are your interests?



- ⓑ Я люблю театр.
I like the theatre.
- Ⓐ Предпочитаю кино.
I prefer the cinema.
- ⓑ А я обожаю оперу.
And I love opera.
- Ⓐ О! На меня она наводит тоску. Но я люблю рок-музыку.
Oh! That bores [бо:з] me. But I'm fond of rock music.
- ⓑ Рок-музыка не для меня. Она меня не интересует.
Rock music is not my cup of tea. It doesn't interest me.
- Ⓐ Понятно. Ну, как говорится, о вкусах не спорят.
I see. Well, as they say, tastes differ [тэйстс дифэ].

Обратите внимание на глагол **to bore** (*надоедать*). Советуем взять его в свой активный словарь. Например:



I don't want to bore you with all the technical detail. — Не хочу утомлять вас техническими подробностями.

You bore me to death. — Ты надоел мне до смерти. (Не правда ли, в английском и русском есть много общего, даже на уровне лексики?)

Есть и существительное **bore** (*нудное занятие, зануда*):

Waiting is a bore. — Ждать это утомительное занятие.

He's such a bore! — Какой же он зануда!

Есть два однокоренных прилагательных — **bored** и **boring**. Почувствуйте разницу:

Are you bored [бо:д] with your present job? — Тебе надоела твоя работа? (дословно: *ты утомлен*)

Yes. It's so boring! [бо:ринг]! — Да. Она такая нудная! (дословно: *утомляющая, наводящая скуку*).

Если вы в школе дружили с русским языком, то наверняка вспомнили страдательные и действительные причастия.

И в завершение урока еще пара комментариев к диалогу.

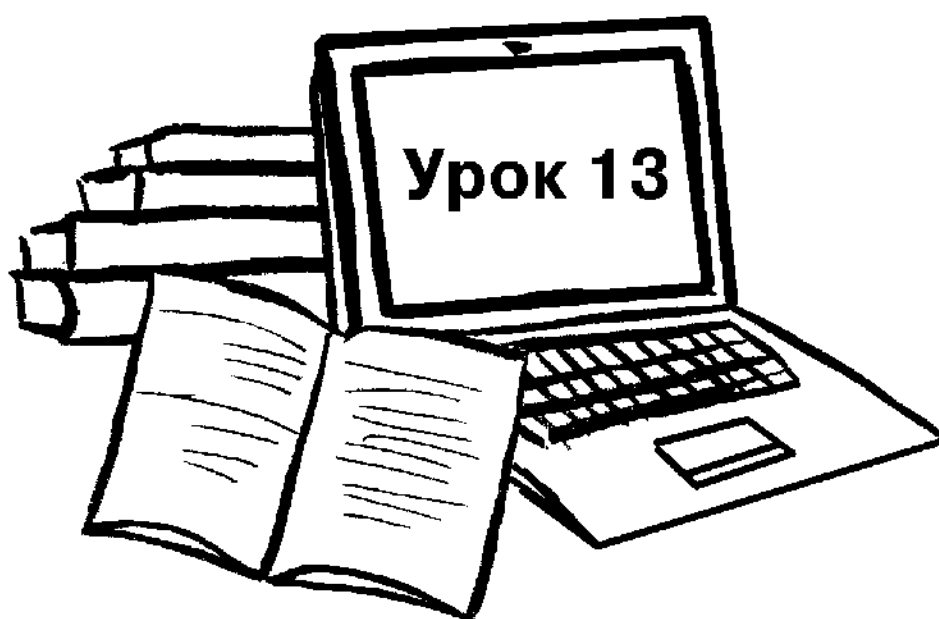
1. Rock music is not my cup of tea. — Рок-музыка не для меня.



Дословно это *не моя чашка чая*. Перед вами классический пример **идиомы**, т.е. наразложимого словосочетания, которое нельзя переводить дословно. Заглядывайте в разделы **Для любознательных**, где, среди всего прочего, вы познакомитесь с идиомами поближе.

2. I see. Well, as they say, tastes differ. — Понятно. Ну, как говорится, о вкусах не спорят.

Наиболее наблюдательные и продвинутые заметят «неточности» перевода. **We don't want to bore you with all the technical detail, but...** — Не хотим утомлять вас техническими подробностями, но... **давайте бережнее относиться к родному языку**. К сожалению, сплошь и рядом, в рекламе, переводах зарубежных фильмов и даже в печатной продукции мы находим образчики дословного перевода, например: *Рок-музыка это не моя чашка чая*. Или: *Я вижу. Здорово, как они говорят, вкусы различаются*. Что *вижу*, если это телефонный разговор? Что *здорово*? Кто такие *они*? Вкусы на самом деле различаются, но **tastes differ** — это аналог русской пословицы *о вкусах не спорят*. Хочется верить, что вы почувствуете разницу.



Час расплаты, или *money* (деньги)

Помните, как поет героиня Лайзы Минелли в мюзикле «Кабаре», **Money makes the world go round** [мани мэйкс эз уорлд гоу раунд]? В дословном переводе это *деньги заставляют вращаться мир*, или в вольном переводе *деньги правят миром*, и с этим нельзя не согласиться, но сейчас речь пойдет не о философской категории, а о грамматической.

! В английском языке слово **money** (*деньги*), в отличие от русского языка, **множественного** числа.



Помнится, во времена застоя на переводческом факультете ипиза было такое устное упражнение на перевод:

Где деньги?

Where is the money?

Они на столе.

It is on the table.

Можно мне их взять?

Can I take it?

Да, бери.

Yes, take it.

И если студент(ка) с честью добирался(лась) до финального **it**, то пятерка была обеспечена, равно как респект препода, как выражаются нынешние студенты.

Если наиболее продвинутые из вас встретят слово **monies** или **moneys**, примите наши поздравления — вы доросли до специальных текстов, поскольку это юридический термин, означающий *расходы*.

Итак, пополним наш словарь словами и выражениями, имеющими отношение к презренному металлу:



УЧИМ СЛОВА

банкноты, купюры	(bank)notes	(бэнк)ноутс
мелочь / монеты	coins	койнз
банкомат	ATM (automatic telling machine)	эй ти: эм
пин-код	PIN (personal identification number)	пин
обменный курс	exchange rate	иксчейндж рэйт
тратить деньги	spend money	спэнд
зарабатывать	make / earn	мэйк / ё:н
деньги	money	
терять деньги	lose money	лу:з
стоять денег	cost money	кост
(много денег)	(a lot of money)	
экономить деньги	save money	сэйв
одалживать / брать	lend / borrow /	лэнд /
взаимы деньги /	owe money	бороу / оу
быть должным		
тратить деньги	waste money on sth*	уэйст
на что-л. (по на п ра с ну)		
брать (с кого-л.)	charge (sb**)	ча:дж
деньги	money	

* **sth=something** = что-л.

** **sb = somebody** = кто-л.



Время – деньги



собирать деньги (для какого-л. фонда)	raise money	рэйз
платить деньги за что-л.	pay money for sth	пэй
платить наличными / кредитной картой	pay in cash / by card	пэй ин кэш / бай ка:д
снять какую-л. сумму с банковс- кого счета	withdraw some money	уиздро:
разменять деньги (на более мелкие)	change some money	чейндж
обменять доллары на евро	exchange dollars for euros юэрэуз	иксчейндж долаз фо
отдать кому-л. / вернуть чьи-л. деньги	give sb their money back / return sb's money	гив / ритё:н
сумма денег	a sum / an amount of money мани	э сам / эн эмаунт ов
получать / зарабатывать хорошие деньги	get / earn good money	гет / ё:н гуд мани
деньги — не помеха	money is no object	мани из ноу обджект
жениться / выйти замуж по расчету	marry money	



Ну а теперь переходим к диалогам. Ситуация первая. Представьте себе, что вы человек состоятельный и хотите снять деньги с банковского счета, да еще и заграничного, и поэтому изъясняетесь на английском языке:



ДИАЛОГ

- Ⓐ **I'd like to withdraw some money.**
Я бы хотел снять деньги со счета.
- В **Do you have any identification?** [айдэнтификейшн]
У вас есть документ, удостоверяющий вашу личность?
- Ⓐ **Yes, here is my passport.** [па:спо:т]
Да, вот мой паспорт.
- В **Please, key in [ки: ин] your PIN.**
Будьте добры, введите свой пин-код.
- Ⓐ **Do I need to sign as well?** [сайн эз уэл]
Мне нужно также расписаться?
- В **No, that's not necessary.** [нэсэсари]
Нет, в этом нет необходимости.



Позволим себе один комментарий. **Please, key in your PIN.** — *Будьте добры, введите свой пин-код.* Вы наверняка встречали существительное **key** в значении *клавиша* на экране монитора, если вам приходилось иметь дело с нерусифицированной версией компьютерной программы. Здесь мы имеем дело с фразовым глаголом **key in**. Это явление называется *конверсией*. Попробуйте догадаться, что означает глагол **text**. Слабо? Даем подсказку. Вы делаете это несколько раз в день с помощью своего мобильного телефона. Ну, конечно же — вы отправляете смс! То есть, если говорить дословно, *набиваете текст*.

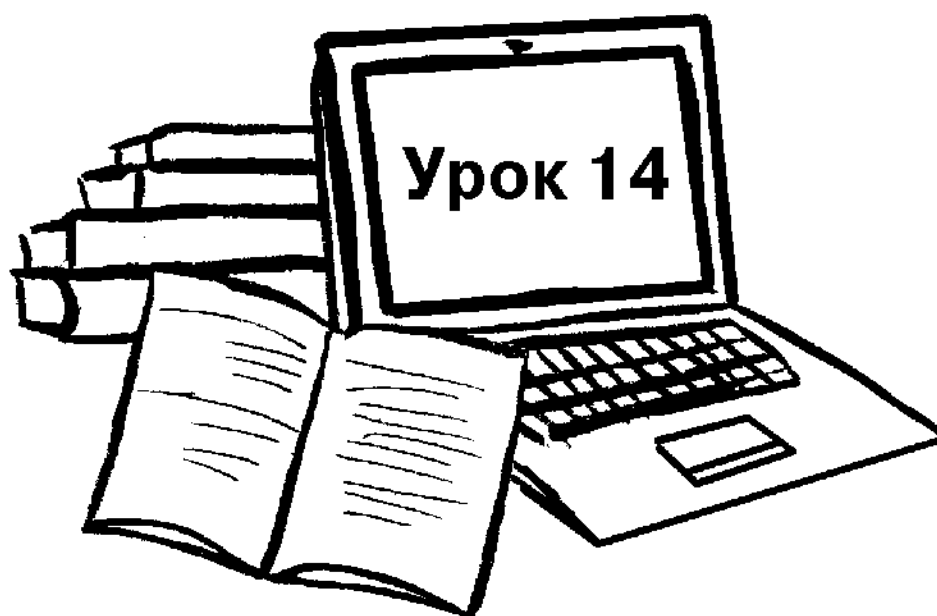
А вот еще одна, более реальная ситуация —
д и а л о г в обменном пункте:

- Ⓐ Я бы хотел обменять доллары на рубли.
I'd like to exchange dollars for roubles.
- Ⓑ Пожалуйста. Сколько?
You're welcome. How much?
- Ⓐ Две тысячи. А какой обменный курс?
Two thousand dollars. What's the exchange rate?



- Ⓑ Один к тридцати.
One to thirty.
- Ⓐ Отлично.
OK.
- Ⓑ Будьте добры, ваш паспорт.
Your passport, please.
- Ⓐ Пожалуйста. И мне бы хотелось некоторую сумму мелкими банкнотами.
Here it is. And I'd like some sum in smaller [смо:лэ] notes.
- Ⓑ Как угодно. Сколько?
As you wish. How much?
- Ⓐ Сто пятьдесят.
One hundred and fifty.
- Ⓑ Пожалуйста.
Here you are.
- Ⓐ Спасибо.
Thanks.

О деньгах поговорим еще и в следующем уроке, когда речь пойдет о шопинге.



О возрасте, размере одежды / обуви и шопинге: прилагательные. Будущее время

Однако, что мы все о деньгах и о деньгах! Давайте поговорим немного о грамматике, в частности о степенях сравнения прилагательных. Вспомним фразу из диалога в обменном пункте:

I'd like some sum in *smaller* notes. — Мне бы хотелось некоторую сумму *мелкими* (дословно: *более мелкими*) банкнотами.

В английском языке, как и в русском, прилагательные имеют три степени сравнения —



положительную, сравнительную и превосходную. Например:

small — smaller — smallest

смо:л смo:лэ смo:лэст

Сравнительная степень односложных прилагательных образуется с помощью суффикса **-er**, превосходная степень с помощью суффикса **-est**, причем, как правило, перед прилагательным употребляется определенный артикль: **He is the smallest boy in our class.** — *Он самый маленький мальчик в нашем классе.* Сравнительная степень многосложных прилагательных образуется с помощью слова **more** (*более*), а превосходная — с помощью слова **most** (*самый*). Например:

красивый	красивее	самый красивый
	(более красивый)	(красивейший)
beautiful	→ more beautiful	→ most beautiful
бью:тифэл	мо: бью:тифэл	моуст бью:тифэл

Если прилагательное оканчивается на **-y**, у меняется на **-ie**. Например, **easy** (*легкий, простой*):

easy	→ easier	→ easiest
и:зи	и:зиэ	и:зиэст



Если прилагательное оканчивается на согласную, то в сравнительной и превосходной степени она удваивается. Например, **big** (большой):

большой		больше		наибольший
big	→	bigger	→	biggest
биг		бигэ		бигэст

Если нужно обозначить меньшую или самую низкую степень качества, то используются слова **less** *менее* и **least** *наименее*:

высокий		менее		наименее
		высокий		высокий
high	→	less high	→	the least high
хай		лэс хай		зэ ли:ст хай

Есть ИСКЛЮЧЕНИЯ, они всегда приводятся в словарях, например:

хороший		лучше		лучший
good	→	better	→	best
гуд		бэтэ		бэст
плохой		хуже		худший
bad	→	worse	→	worst
бэд		уорс		уорст



А теперь поговорим о возрасте. (Заранее приносим извинения дамам за бестактные вопросы, неизбежные во время учебного процесса.)

старый		старше		самый старший
old	→	older	→	the oldest
оулд		оулдэ		зи оулдэст

Итак, диалог:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Сколько вам / тебе лет?
How old are you?
- В Мне ... лет. (Не стесняйтесь, подставляйте любую цифру.)
I'm ... (years old) [еаз оулд].
- Ⓐ Ты старше / моложе своей сестры?
Are you older / younger than [янгэ зэн] **your sister?**
- В Она старше / моложе меня на пять лет.
She's five years my senior / junior [файв еаз май синиэ / джуние].



- Ⓐ Она выглядит моложе (досл. «не выглядит на свой возраст»).

She doesn't look her age [лук хёрэйдж].

- В А сколько лет твоему внуку?

And how old is your grandson?

- Ⓐ Ему четыре. Пойдем в парк, покатаемся на роликах.

He's four. Let's go roller-skating [роулэ скэйтинг] **in the park.**

- В Мне это теперь не по возрасту.

I'm too old for that now [нау].

- Ⓐ А сколько тебе лет?

And how old are you?

- В Мне стукнет шестьдесят в следующее воскресенье.

I'm knocking [нокинг] **sixty next** [нэкст] **Sunday.**

- Ⓐ Поздравляю! Ты выглядишь потрясающе!

Congratulations! [кэнгрэтьюлэйшэнз] **You look fantastic** [фэнтэстик]!



На этой мажорной ноте перейдем к другой теме. Представьте себе: субботнее утро, можно отдохнуть. Вот только, к сожалению, отдых каждый представляет себе по-разному. Итак, диалог между мужем и женой:

Ⓐ Хочешь пойти со мной по магазинам?
Do you want to go shopping with me?

В Шутишь?! Ненавижу шопинг.
Are you kidding [кидинг]? I hate shopping.

Ⓐ Но холодильник почти пустой.
Well, the fridge is almost empty.
[о:лмоуст эмпти]





- ⓑ Ладно. Давай пойдем в ближайший супер-маркет.

OK. Let's go to the nearest supermarket.

ниарэст су:пэма:кит

- Ⓐ Но мне нужно купить платье и туфли к вечеринке по поводу твоего дня рождения.

But I want to buy a dress [бай дрэс] and a pair of shoes [пэаров шу:з] for your birthday party [бё:сдэй па:ти].

- ⓑ Твои бутики меня доконают (досл. «будут моей смертью»).

Your boutiques will be the death of me.

бу:ти:кс уил дэс ов ми

- Ⓐ Нет проблем. Пойду одна. С твоей кредитной картой.

**No problem. I'm going on my own [oun].
With your credit card.**

- ⓑ Твое единственное хобби – сорить моими деньгами.

Your only [ounли] hobby is wasting my money.

- Ⓐ Дорогой! Какой же ты зануда!

Honey! [хани] You're such a bore!



Заметили новое слово **will** в реплике **Your boutiques will be the death of me?** Наиболее внимательные из вас по слову *будет* определили, что это **простое будущее время** (future simple). Оно образуется с помощью **will** и первой формы смыслового глагола (инфинитива без частицы **to**). В разговорной речи используется сокращенная форма 'll: I'll [айл] **be your friend.** — *Я буду твоим другом.*

Проспрягаем глагол **to go** (*идти*):

я пойду	I will* go
ты пойдешь	you will go
он / она / оно пойдет	he / she / it will go
мы пойдем	we* will go
вы пойдете	you will go
они пойдут	they will go

(Нопутно обратим внимание: русских глагольных форм *шесть*, в английском всего *одна*.)

* Раньше для 1 лица использовалась форма **shall**. В современном английском для всех лиц используют **will**, а **shall** используется как модальный глагол со значением *долженствования*. Если вы заинтригованы, загляните в раздел **Для любознательных**.



Отрицательная форма **will not** имеет краткую форму **won't** [уоунт]. Например: **I won't go to the park with you.** — *He пойдѹ с тобой в парк.* Вопросительная форма образуется вынесением вперед **will**: **Will you go to the park with me?** — **Yes, I will.** / **No, I will not (I won't).**

В завершение урока пополним свою активную лексику некоторыми словами и выражениями, имеющими отношение к шопингу:



УЧИМ СЛОВА

рубашка	shirt	шѐ:т
галстук	tie	тай
ворот(ник)	collar	колэ
пиджак	jacket	джэ́кит
рукав	sleeve	сли:в
брюки	trousers	трау́зэз
юбка	skirt	скё:т
костюм	suit	сью:т
блузка	blouse	блау́з
пальто	coat	коут
плащ	raincoat	рэ́йнкоут
шуба	fur coat	фё: коут
туфли	shoes	шу:з
сапоги	boots	бу:тс



КОЛГОТКИ	tights	тайтс
ДЖИНСЫ	jeans	джи:нз
БРЮКИ	pants	пЭНТС
ПУЛОВЕР	pullover	пулоу ^о вэ
ФУТБОЛКА / МАЙКА	T-shirt	ти: шё:т
ПРИМЕРОЧНАЯ	fitting-room	фи ^и тинг рум
РАЗМЕР	size	сайз
КАССА	checkout	че ^е каут

Эти туфли мне на один размер велики.

These shoes are one size too big.

Эти юбки есть трех размеров: маленькие, средние и большие.

The skirts come in three sizes: small, medium [ми:диэм], **and large** [ла:дж].

У вас есть такие брюки 12 размера?

Do you have these pants in a size 12?

По традиции закрепим активный словарь на диалоге:



ДИАЛОГ

Ⓐ Чем могу помочь?

What can I do for you?



Я бы хотела длинную шелковую юбку.

I'd like a long silk [силк] skirt.

- Ⓐ Хорошо. Как вам эта? Это юбка 38-го размера.

OK. How about this one? This skirt is a thirty-eight (= size 38).

- В У вас есть размер больше / меньше?

Do you have a larger / smaller size?

- Ⓐ Пожалуйста.

Here you are.

- В Сколько она стоит?

How much does it cost?

- Ⓐ Восемьдесят фунтов.

Eighty pounds.

- В Дорого. Где примерочная?

That's a lot. Where is the fitting-room?

- Ⓐ Сюда, пожалуйста.

This way, please.

- В Это не то, что мне нужно. У вас есть такая



же черная юбка?

It's not what I want. Do you have this skirt in black [блэк]?

Ⓐ Нет. 44 размера только голубая.

No. In a size forty-four only in blue [блу:].

Ⓑ Я возьму голубую (юбку). А где касса?

I'll take the blue one. Where's the checkout, please?

Ⓐ Вон там.

Over [оувэ] there.

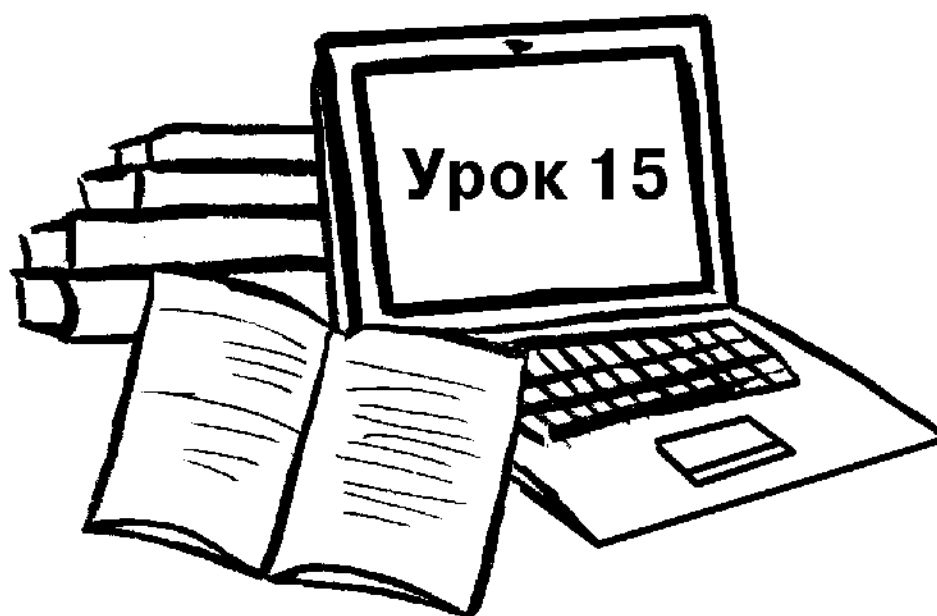
Ⓑ Можно расплатиться кредиткой?

Can I pay by card?

Ⓐ Конечно.

Sure.

Обратите внимание на местоимение **one** во фразах **How about this one?** и **I'll take the blue one.** В обоих случаях оно заменяет слово **skirt**. Возьмите на вооружение это слово-заместитель, которое часто используется, когда ясно, о чем идет речь, во избежание повторов.



И о погоде: простое настоящее время и настоящее длительное

Погода (**the weather**) — отличный повод завязать знакомство или поддержать вялотекущую беседу. Если до сего момента вы не просто листали книгу и рассматривали картинки, а на самом деле занимались хотя бы по пять минут каждый день, то наверняка сумеете поговорить на эту вечно актуальную тему. Итак, приступим к диалогу:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Какая сегодня погода?

What's the weather like today?

уотс зэ уэзэ лайк тудэй

- В Погода – ясная / солнечная / отличная.

The weather is bright / sunny / fine.

зэ уэзэ из брайт / сани / файн

- Ⓐ Какая погода завтра? / Какой прогноз на завтра?

What's the weather forecast for tomorrow?

уотс зэ уэзэ фо:ка:ст фо тумороу

- В Переменная.

Unsettled.

ансэтлд

- Ⓐ Откуда ты знаешь?

How do you know?

хау ду ю ноу

- В Я всегда смотрю погоду после новостей.

I always watch the weather after the news.

ай о:луэйз уотч зэ уэзэ а:фтэ зэ нью:з



- ④ Мне нравится ведущий / ведущая.
I like the weatherman / weathergirl.
 ай лайк зэ уэзэмэн / уэзэгё:л

Ну что за прелесть этот английский язык! Ведущий — это мужчина, а ведущая, независимо от возрастной группы, — девочка (согласитесь, это намного лучше пресловутой российской девушки без определенного возраста или женщины).

Расширим свой словарь на эту тему. Какая еще бывает погода?



УЧИМ СЛОВА

жаркая и сухая	hot and dry	хот энд драй
теплая	warm	уо:м
дождливая /	rainy / wet /	рэйни / уэт /
сырая / влажная	damp	дэмп
туманная	foggy	фоги

Моросит.

It's drizzling.

итс дризлинг

Идет (сильный) дождь.

It's raining (heavily).

итс рэйнинг (хэвили)



Идет ливень.

It's pouring down.

итс по:ринг даун

Идет снег.

It's snowing.

итс сноуинг

Дождь со снегом / мокрый снег.

It's sleeting.

итс сли:тинг

На улице град.

It's hailing outside.

итс хэйлинг аутсайд

На улице сильный мороз.

It's freezing / It freezes outside.

итс фри:зинг / ит фри:зиз аутсайд



В английском языке есть простое настоящее (present simple) — **It freezes** (*морозит*) и длительное (present continuous) — **It's freezing** (*морозит*), которое образуется с помощью соответствующей формы глагола **to be** и смыслового глагола в **ing**-форме (так называемого причастия I).



У пытливых возник вопрос: а в чем же разница? Ведь в русском варианте в обоих случаях *морозит*. Разница в контексте и смысловом нюансе: **It freezes** передает *регулярность действия* (вчера морозило, сегодня морозит, и завтра, судя по всему, будет морозить), а **It's freezing** — акцентирует действие, происходящее *в данный момент*. (Вы пришли с улицы и говорите: «Ну и мороз сегодня!»)

Холодно и ветрено.

It's cold and windy.

итс коулд энд уинди

Сегодня прохладно и пасмурно.

It's cool and cloudy.

итс ку:л энд клауди

Небо серое / пасмурное.

The sky is grey / dull.

зэ скай из грэй / дал

На небе много туч.

There are a lot of clouds in the sky.

зэара э лот ов клаудз ин зэ скай

Как видите, с помощью оборота **there is / there are** можно описать любое погодное явление,



а если освоить две формы глагола **to be** в форме прошедшего простого времени (past simple) — **was** (*был / была / было*) и **were** (*были*), можно делиться впечатлениями о погоде вчерашней:

Ударил гром.

There was a crash of thunder.

зэа уо́з э крэш ов сандэ

Блеснула молния.

There was a flash of lightning.

зэа уо́з э флэш ов лайтнинг

На небе были звезды.

There were stars in the sky.

зэа уэ ста:з ин зэ скай

(Подробнее о past simple см. урок 19.)

Ну вот, теперь вы можете смело завязывать знакомства и вести приятные беседы.
Congratulations! Поздравляем!



Для любознательных

Поговорим об идиомах, т.е. неразложимых словосочетаниях, которые нельзя переводить дословно, например: **We'll be there — *rain or shine***. Мы будем там — что бы ни случилось / во что бы то ни стало / будь что будет (дословно: *дождь или солнце*).

На улице проливной дождь.

Outside it's raining cats and dogs.

Ну и причем здесь кошки с собаками? Вопрос риторический, так что ответа на него нет. Просто так говорят.

Она уже далеко не девочка.

She's no spring chicken.

(*Она не весенняя курица.*)

Он спятил.

He's mad as a March hare.

(*Он безумен как мартовский заяц.*)

Деньги решают всё.

Money talks.

(*Деньги говорят.*)

Однако не будем о грустном. Давайте после «денежной» темы поговорим о непреложных истинах



(а заодно повторим отрицательные конструкции).
Итак, заповеди из Евангелия от Матфея:

New Testament
The Gospel
according to Matthew:

Не убивай.

You shall not commit murder.

Не прелюбодействуй.

You shall not commit adultery.

Не преступай клятвы.

You shall not make false vows.

У наиболее пытливых может возникнуть вопрос: а как же англоговорящие обходятся одним **you**? Как же они различают «пустое ВЫ» и «сердечное ТЫ», как говаривал А.С. Пушкин? Исторически было местоимение **thou** (*ты*) в роли подлежащего и **thee** (*тебя, тебе и т.д.*), которые наиболее продвинутые читатели могут встретить в английской поэзии и в старых версиях Библии: **Thou shall not commit murder.** (*Не убий.*) Ну а в современном языке отношение к собеседнику выражается с помощью лексики, категории модальности (см. урок 17), интонации и стиля.



Не противься злему.

Do not resist him who is evil.

От хотящего занять у тебя не отвращайся.

Do not turn away from him who wants to borrow from you.

Не собирайте себе сокровищ на земле.

Do not lay up for yourselves treasures upon earth.

Не заботьтесь о завтрашнем дне.

Do not be anxious for tomorrow.

Не судите, да не судимы будете.

Do not judge lest you be judged.

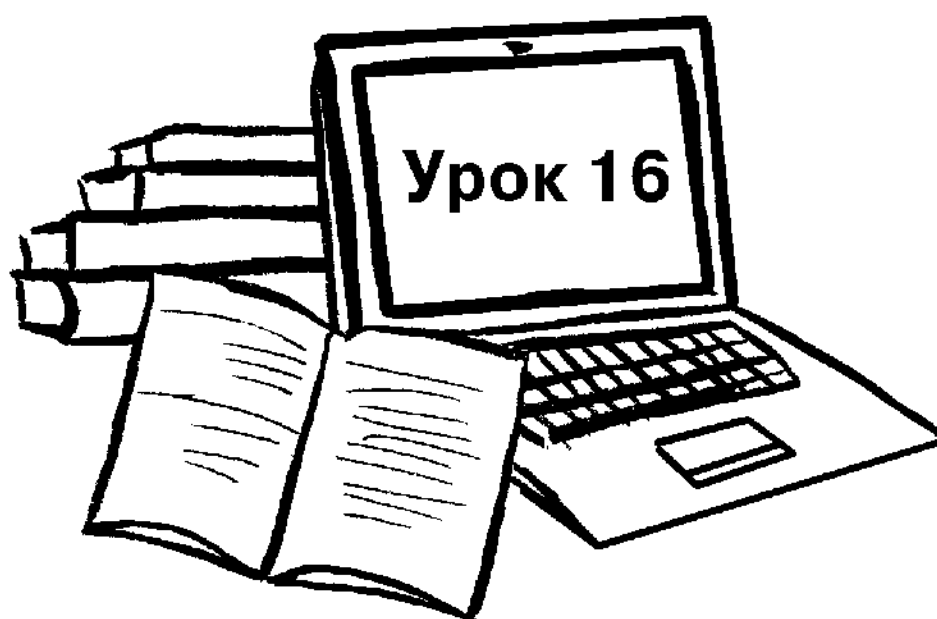
Не давайте святыни псам и не бросайте жемчуга вашего перед свиньями.

Do not give what is holy to dogs, and do not throw your pearls before swine.

4

Собираемся в отпуск





Глаголы *to go* (идти / ехать) и *to take* (брать). Настоящее перфектное время. Придаточные условные и времени

Поговорим о приятном. Когда вы собираетесь в отпуск? — **When are you going on holiday** [холидэй]? Так говорят англичане. Американцы предпочитают другой вариант: **When are you going on (a) vacation** [вэкейшн]? Давайте познакомимся со словами и выражениями на эту приятную тему:



УЧИМ СЛОВА

в отпуске	on holiday / on (a) vacation
взять отпуск	have / take a holiday / vacation
летний отпуск	summer holiday / vacation
отпуск за границей	holiday abroad эбро:д
семейный отпуск	family holiday / vacation
курорт / место отдыха	holiday resort / vacation spot ризо:т
отпускные фотки	holiday snaps [снэпс]
курортный роман	holiday romance [роумэнс]
двухнедельный оплаченный отпуск	two-week paid vacation
национальный / государственный праздник	a national holiday [нэшэнэл]

! **Holiday** — это не только отпуск, но и *праздник, выходной*. Например: **The 4th of July is a national holiday in the USA.** — Четвертое июля в США национальный праздник (День независимости).



Вы наверняка заметили, что эти два глагола **to go** (*ехать, идти*) и **to take** (*брать*) встречались вам довольно часто и в предыдущих уроках. Они образуют массу разговорных словосочетаний. Давайте проспрягаем их вслух. Не забывайте, что в 3 лице единственного числа английские глаголы прибавляют окончание **-s** или **-es**. Итак:

я иду I go	мы идем we go
ты идешь / вы идете you go	
он / она / оно идет he / she / it goes [гoуз]	они идут they go
я беру I take	мы берем we take
ты берешь / вы берете you take	
он / она / оно берет he / she / it takes	они берут they take



Ну а теперь диалог на отпускную тему:



ДИАЛОГ

Ⓐ Привет!

Hi!

Ⓑ Привет! Сто лет тебя не видел.

Hi! Haven't seen you for ages. [хэвнт си:н
ю фэрэйджиз]

Ⓐ Как дела?

How are things?

Ⓑ Отлично. Собираюсь в отпуск в Испанию.

Fine. I'm going to Spain [спэйн] **for my
holiday.**

Ⓐ Когда?

When?

Ⓑ Через неделю.

In a week.

Ⓐ Счастливчик.

Lucky [лаки] **you.**



- Ⓑ Это мой первый отпуск за границей. А куда ты собираешься?

This is my first holiday abroad. And what about you?

- Ⓐ Этим летом у меня не будет полноценного отпуска.

This summer I won't have a proper [пропэ] holiday.

- Ⓑ Почему? У тебя нет двухнедельного оплаченного отпуска два раза в году?

Why? Don't you have a two-week paid vacation twice [туайс] a year?

- Ⓐ Есть, но если я возьму отпуск сейчас, пострадает мой бизнес.

I have. But if I take a holiday now, my business will suffer [сафэ].

- Ⓑ Понятно. Позвоню тебе, когда вернусь из отпуска.

I see. I'll call you, when I come back from holiday.



- Ⓐ Хорошего тебе отдыха!
Have a good journey [джё:ни]!
- В Спасибо. Удачи тебе!
Thanks. Good luck [лак] **to you!**

А теперь прокомментируем новые грамматические явления, которые встретились нам в диалоге.

1. Сто лет тебя не видел. — (I) *haven't seen you for ages*. Знакомьтесь: это **настоящее перфектное время**, или present perfect. Как говорится, за все нужно платить. В английском языке нет изменения глагольных форм по числам и лицам (за исключением 3 лица единственного числа), зато более сложная по сравнению с русским языком система времен. (А кто сказал, что будет легко? Всё самое интересное только начинается!) Итак, мы с вами уже познакомились с настоящим простым и настоящим длительным, а сейчас узнаем, как образуется настоящее перфектное время и когда оно употребляется. Приведем хрестоматийный школьный пример: *Я разбил мамину любимую вазу.* — **I have broken Mom's favourite vase** | ай хэв



броукен момз фэйвэрит ва:з]. Как видите, мы использовали вспомогательный глагол **have** и так называемую третью форму глагола (причастие II) **broken** глагола **break** [брэйк]. Глагол **to break** (*разбивать, ломать*) относится к категории **неправильных** (см. урок 20), равно как и глагол **to see** (*видеть*) из нашего диалога. Формы неправильных глаголов необходимо заучивать. (Кстати сказать, они есть в любом словаре, даже самом маленьком.) Итак, почему мы использовали именно это время? Потому что нас интересует не столько действие, которое произошло (или совершилось) **только что**, сколько **результат этого действия** (в случае с вазой — это осколки маминой любимой вазы плюс неминуемая расплата). Если мы скажем: *Вчера я разбил мамину вазу.* — **Yesterday I broke** [броук] **Mom's favourite vase**, то мы сообщаем о самом факте и уточняем время действия — *вчера*.

Давайте проспрягаем эту фразу, чтобы запомнить перфектную форму неправильного глагола **to break**:

Я разбил мамину любимую вазу.
I have broken Mom's favourite vase.



Ты разбил / Вы разбили мамину любимую вазу.

You have broken Mom's favourite vase.

Он / Она разбил / а мамину любимую вазу.

He / She / It has broken Mom's favourite vase.

Мы разбили мамину любимую вазу.

We have broken Mom's favourite vase.

Они разбили мамину любимую вазу.

They have broken Mom's favourite vase.

2. Позвоню тебе, когда вернусь из отпуска. — **I'll call you, when I come back from holiday.** В русском варианте и в главном предложении *Позвоню тебе*, и в придаточном времени *когда вернусь из отпуска*, глагол в форме будущего времени. В английском варианте в главном предложении **I'll call you** глагол в форме будущего времени, а в придаточном времени (позвоню *когда?*) глагол в форме настоящего времени: *when I come back*, хотя действие, которое он описывает, относится к будущему.



! В придаточных условных и времени, чаще всего вводимых союзами **if** и **when**, используются только формы настоящего времени.

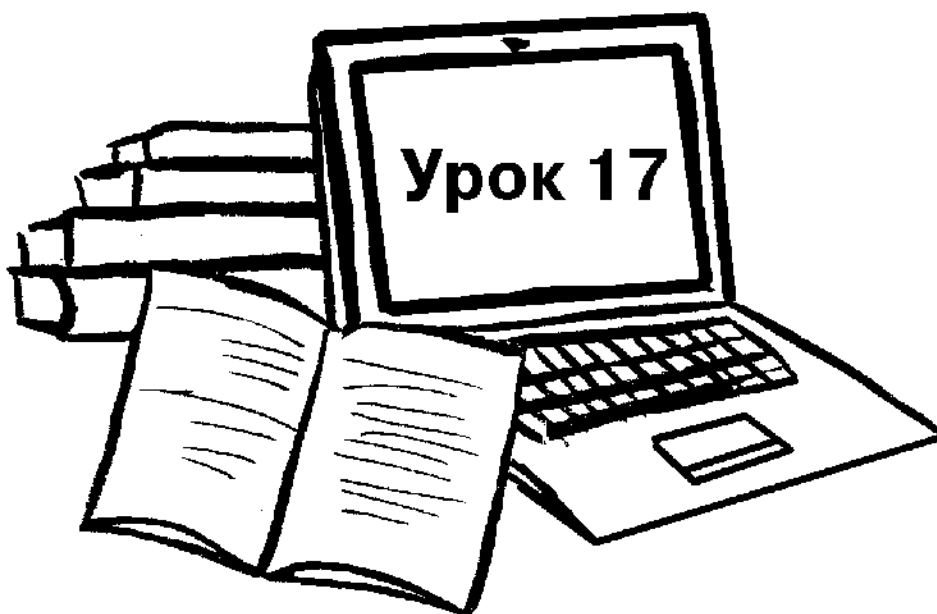
Приведем еще пару примеров:

Если пойдет дождь, мы не пойдем в парк. —
If it rains, we won't go to the park.

Когда я пойду в парк, я возьму с собой плащ. —
When I go to the park, I'll take my raincoat.

У Редьярда Киплинга есть стихотворение, которое так и называется «Если». Рекомендуем набрать в поисковой строке **Rudyard Kipling, If** — и вы получите образец высокой поэзии и великолепного английского языка.

Ну что, давайте сделаем перерыв! — **Well, let's make a break!** (Надеемся, вы вспомнили про конверсию: в последней фразе мы использовали существительное — **a break**.)



Гостиница моей мечты. Модальные глаголы

Коль скоро мы дожили до отпуска, самое время поговорить о том, где можно остановиться на отдых. Итак, отель — **hotel** [хоутэл] (*а не хотел, как шутили юмористы в прошлом веке после падения Железного занавеса*). Отели, как известно, бывают разной звездности, и многие россияне за пределами родины не унижают себя арифметикой, как говаривал Иван Бунин, выбирая самые звездные по системе «все включено». Интересное наблюдение: в толковом словаре современного ан-



глийского языка **Longman Dictionary of Contemporary English**, куда мы частенько заглядываем и настоятельно советуем и вам взять его на заметку, в статье **star** [ста:] *звезда* в качестве примера приведен двухзвездочный отель: **a two-star hotel**. Жители туманного Альбиона не склонны к роскоши. Однако не будем отвлекаться. Продолжаем знакомство с отпускной темой:



УЧИМ СЛОВА

трех / четырех / пятизвездный отель пансион (ночлег и завтрак) номер, комната одноместный номер номер с двуспальной кроватью номер с двумя кроватями выходить на сад / море / бассейн ванная душ балкон	a three-star / four-star / five-star hotel bed and breakfast (B&B) room single room double [дабл] room twin [туин] room to face the garden [га:дн] / the sea [си:] / the pool [пу:л] bathroom [ба:срум] shower [шауэ] balcony [бэлкэни]
---	---



ключ	key [ки:]
кондиционер	air-conditioning эа кэндишэнинг
свободные номера	vacancies [вэйкенсиз]
освободить номер	to vacate [вэкейт] the room

Ну а теперь читаем диалог. Итак, вы заходите в гостиницу:



ДИАЛОГ

- Ⓐ У вас есть свободные номера?
Do you have any vacancies?
- В Да, одноместный номер на втором этаже.
Yes, a single room on the first floor [фло:].
- Ⓐ Завтрак включен?
Is breakfast included [инклу:дид]?
- В Разумеется.
Sure.
- Ⓐ В номере есть балкон?
Does it have a balcony?



- ⓑ Да. Номер выходит в сад.
Yes. The room is facing the garden.
- ⓐ А собаку взять с собой можно?
Can I bring my dog?
- ⓑ Извините. С животными нельзя. (досл. не принимаем)
Sorry. We don't accept [эксэпт] pets.
- ⓐ У вас есть детская кровать?
Do you have a cot [кот]?
- ⓑ Нет проблем. На сколько ночей,
No problem. For how many nights?
- ⓐ На пять. Во сколько надо освободить номер?
For five nights. What time do I have to vacate the room?
- ⓑ В полдень.
At noon.
- ⓐ Договорились. Я беру этот номер.
OK. I'll take the room.



Ⓟ Очень хорошо. Вот ключ.

Very [вэри] good. Here's the key.

Ну а теперь переходим к комментарию к диалогу. **Can I bring my dog?** — в дословном переводе *Могу я взять собаку?* Пришло время разобраться с **модальными глаголами**. Как говорится, не хочется, а надо. Чувствуете, куда мы клоним? Правильно: модальные глаголы выражают наше *отношение к действию*, обозначенному смысловым глаголом. Итак, модальные глаголы — это управляющие глаголы, которые являются частью составного глагольного сказуемого и выражают отношение говорящего к действию, обозначенному смысловым глаголом в инфинитиве, или неопределенной форме. Сравните:

I want to bring my dog. — Я хочу взять с собой свою собаку.

I can bring my dog. — Я могу взять с собой свою собаку.



1. После модальных глаголов инфинитив используется без частицы **to**: **I must |маст| go there.** — Я должен туда пойти.



2. Модальные глаголы не изменяются по лицам и числам:

I can — я могу

you can — ты можешь / вы можете

he / she / it can — он / она / оно может

we can — мы можем

they can — они могут

Модальные глаголы — отдельная тема для изучения. Мы же постараемся растолковать вам их (с помощью **Longman Dictionary**) с точки зрения коммуникации, т.е. **общения**, что крайне важно в разговорной речи. Итак, модальные глаголы служат для выражения следующих понятий:

СПОСОБНОСТЬ

can

could | куд |

Он может (умеет) говорить по-английски.

He *can* speak English.

Ты расслышал (смог услышать), что она сказала?

***Could* you hear what she was saying?**



УВЕРЕННОСТЬ

must
can't [ка:нт]
will

Ты наверняка устал (должен быть усталым) после всего этого.

You *must* be tired after all that.

Ты не мог устать — мы только что приступили к работе.

You *can't* be tired — we've just started to work.

В следующем году мне будет восемнадцать.

I *will* be eighteen next year.

НАМЕРЕНИЕ

will
shall
would [вуд]

Я не останусь надолго.

I *won't* stay long.

(В Великобритании иногда используют *shall*, но только для 1 лица единственного и множественного числа: **I *shall* be going soon.** — Скоро мне пора уходить.)

Я бы уехала завтра, будь у меня деньги.

I *would* leave tomorrow, if I had the money.



ПЕОБХОДИ-
МОСТЬ /
МОРАЛЬНЫЙ
ДОЛГ

must
need
have to
have got to

Все пассажиры должны пристегнуть ремни.

All passengers *must* wear seat belts.

Врач говорит, я должен бросить курить.

The doctor says I've got to give up smoking.

(Это разговорный вариант **have to**.)

Тебе не надо надевать галстук, если ты не хочешь.

You *don't need to* wear a tie if you don't want to.

Ты должен (тебе придется) быть дома к десяти.

You *will have to* be home by ten.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

can
may
shall
will

Я могу вам помочь?

***Can* I help you?**

Разрешите вам помочь, мадам? (более официально)

***May* I help you, madam?**

Я помогу донести ваши сумки?

***Shall* I carry your bags?**



РАЗРЕШЕНИЕ

can
may
could

Я открою вам дверь?

I'll open the door for you.

(Последние два варианта используют только в Великобритании.)

Теперь можете идти домой.

You can go home now.

Можно воспользоваться вашим кабинетом на пару минут? *(более официально)*

May we use your office for a few minutes?

Позвольте воспользоваться вашим телефоном? *(более вежливая форма)*

Could I use your phone?

ВОЗМОЖНОСТЬ

can
may
could
might [майт]

Из Лондона до Ливерпуля можно доехать на автобусе.

You can go by bus from London to Liverpool.

Может, вы найдете его в его кабинете.

You may find him in his office.



Может, он у себя в кабинете.

He *could* be in his office.

(В обоих случаях вы не уверены.)

Вдруг он у себя в кабинете.

He *might* be in his office.

(В этом случае вы очень сильно в этом сомневаетесь.)

ПРОГНОЗ

Машина будет там вовремя, обещаю.

**will
shall**

**The car *will* be there on time,
I promise.**

Нет сомнения в том, что мы победим.

**There's no doubt that we *shall*
win. *(британский вариант)***

ВЕРОЯТНОСТЬ

Мы должны быть там к шести.

**should [шуд]
ought to [о:т ту]**

**We *should / ought to* be there by
six o'clock. *(полной уверенности нет)***



ПРОСЬБА

**can
will
could
would**

Если вы будете принимать эти таблетки, вы должны поправиться.

If you take these tablets, you *should* be all right.

Можно одолжить у тебя словарь Лонгман?

***Can* I borrow your Longman dictionary?**

Подвезешь меня до вокзала?

***Will* you give me a lift to the station?**

Будьте добры, еще одну чашку кофе.

***Could* I have another cup of coffee, please?**

Кэйт, принеси мне, пожалуйста, другой стул.

***Kate, would* you bring me another chair, please?**

(Последние два варианта более официальные и вежливые.)



ПРЕДПОЛОЖЕ-
НИЕ / СОВЕТ

should
ought to
shall
must

Вы должны успеть на ранний рейс, если хотите быть вовремя.

You *should* get the early flight if you want to be in good time.

Тебе надо (следует) с ним познакомиться: он такой милый.

You *ought to* meet him; he's really nice.

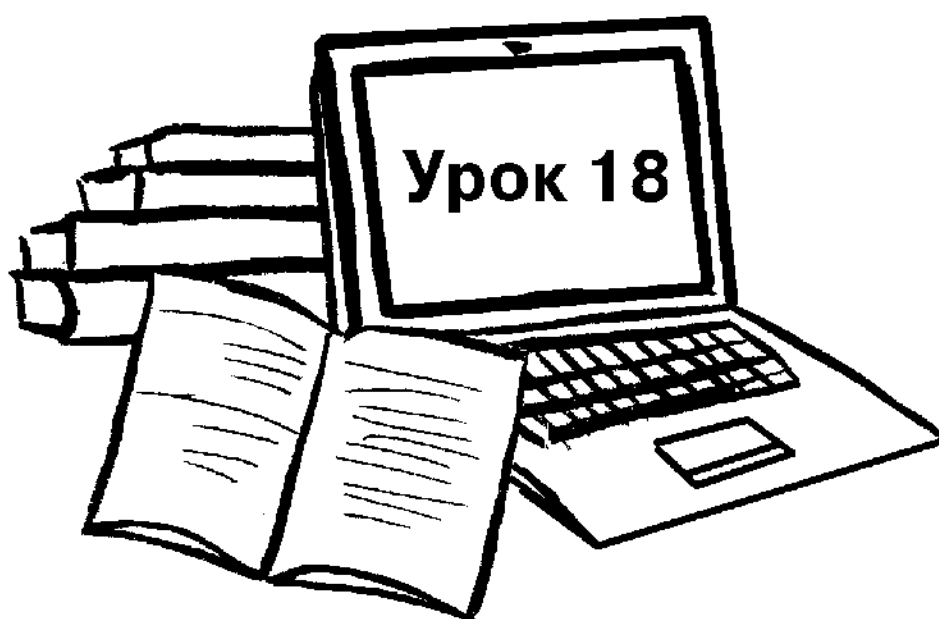
Нам пора уходить? (*британский вариант*)

Shall we leave?

Ты должен посмотреть «Кабаре» — это на самом деле отличный фильм.

You *must* see “Cabaret” — it's a really good film.

Well, you *must* be tired — let's have a break! Ну что, вы наверняка устали, давайте сделаем перерыв! Теперь вы с модальными глаголами на ты.



Кемпинг для романтиков. Пассивный залог. Повелительное наклонение

Между прочим, кемпинги, весьма популярные в Великобритании, тоже бывают разной звездности. Туалет и душевая есть в любом случае. Как правило, разжигать костры на территории кемпинга не разрешается, но можно взять напрокат гриль или мангал.



УЧИМ СЛОВА

кемпинг	camping	к <u>Э</u> мпинг
администрация	campsite office	к <u>Э</u> мпсайт
кемпинга		<u>о</u> фис
место / парковка	pitch	питч
палатка	tent	т <u>Э</u> нт
прицеп (<i>жилой</i>)	caravan	к <u>Э</u> рэвэн
дача-прицеп	camper van	к <u>Э</u> мпэ вэн
костер	campfire	к <u>Э</u> мпфайэ
питьевая вода	drinking water	д <u>р</u> инкинг
		у <u>о</u> :тэ
мусорный бак	rubbish bin	ра <u>б</u> иш бин
туалеты	toilets	т <u>о</u> йлетс
душевая	showers	ша <u>у</u> эз
баллонный газ	camping gas	к <u>Э</u> мпинг гэс
источник	electrical hook-up	ил <u>э</u> лектрикэл
электропитания		хукап
спальный мешок	sleeping bag	сли <u>п</u> :пинг бэг
надувной матрас	air mattress	<u>э</u> а м <u>э</u> трэс
брать напрокат	to hire	ту х <u>а</u> йэ
велосипед /	a bicycle /	э б <u>а</u> йсикл /
мангал	a barbecue	э ба <u>б</u> :бикью:

Костры разрешены?

Are campfires allowed [элауд]?



No, campfires are not allowed.

Нет, костры разжигать нельзя.

Пользоваться радио запрещено.

Radios are forbidden.

рэйдиоуз а: фэбидэн

На площадке тихо / шумно.

The campsite is quiet / noisy.

куаэт / нойзи

А теперь, познакомившись с активным словарем, переходим к диалогу. Итак, вечерет, вы заметили дорожный знак «кемпинг» и сворачиваете с трассы:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Добрый вечер. Мне нужно место.

Evening. I need a pitch.

- Ⓑ Добрый вечер. На сколько ночей?

Evening. For how many nights?

- Ⓐ На пять ночей.

For five nights.



- Ⓑ Есть одно у озера.
There's one near the lake [лэйк].
- Ⓐ Отлично. Сколько стоит место для дачи-прицепа?
Fine. How much is it for a camper van?
- Ⓑ Пятьдесят фунтов, за одну ночь вперед.
Fifty pounds, one night in advance [эдва:нс].
- Ⓐ Можно взять напрокат мангал?
Can I hire a barbecue?
- Ⓑ Разумеется. Но нужно внести задаток.
Certainly. But we need a deposit [дипо-зит].
- Ⓐ Скажите, а здесь шумно?
Tell me, is it noisy here?
- Ⓑ Нет. На площадке тихо. Пользоваться радио запрещено.
No. The campsite is quiet. Radios are forbidden.



Ⓐ Можно разжигать костер?

Are campfires allowed?

Ⓑ **No, campfires are not allowed.**

Нет, костры разжигать нельзя.

Ⓐ Понятно. Спасибо.

I see. Thanks.

Давайте займемся грамматикой. Это занятие весьма нудное, но без нее вы вряд ли разговоритесь, и, коль скоро вы до сих пор с нами, отступать вам некуда.

1. Обратите внимание на фразы (даем дословный перевод):

Radios are forbidden. — *Радиоприемники запрещены.*

Are campfires allowed? — *Костры разрешены?*

Campfires are (not) allowed. — *Костры (не) разрешены.*

Это **пассивный** (или страдательный) **залог**. Формы пассивного залога английских глаголов образуются с помощью вспомогательного глагола **be** в соответствующем времени, лице и числе



и третьей формы (причастие II) смыслового глагола. При этом спрягается только глагол **be**.

Настоящее простое: **Radios are forbidden.** — *Радиоприемники запрещены.*

Прошедшее простое: **Radios were forbidden.** — *Радиоприемники были запрещены.*

Будущее простое: **Radios will be forbidden.** — *Радиоприемники будут запрещены.*

В пассивном залоге подлежащее пассивно, действие направлено на него, но кто это действие совершает, не упоминается (мы не знаем, кто именно запретил пользоваться радио и разжигать костры на стоянке, вероятно, администрация кемпинга или местные власти). Если тот, кто совершил действие, упоминается, то обозначающее его подлежащее или местоимение стоит в так называемом инструментальном падеже и используется с предлогом **by** или **with**. Например:

I was attacked [этэкт] by a dog. — *На меня напала собака (досл. я был атакован собакой).*

Her boots were covered [кавэд] with mud [мад]. — *Ее сапоги были все в грязи (досл. были покрыты грязью).*



2. Tell me... — *Скажите мне...* Перед вами **повелительное наклонение**, или императив. Наиболее внимательные из вас наверняка заметили его и раньше. Например: *Передай мне соль, пожалуйста.* — **Pass me the salt, please;** *Будьте добры, введите свой пин-код.* — **Please, key in your PIN.**

Как видите, ничего сложного в этом грамматическом явлении нет. Вы просто используете основную форму глагола (инфинитив без частицы **to**) и таким образом высказываете свое пожелание / просьбу (в таком случае лучше добавить **please** — *пожалуйста*) или же отдаете распоряжение / приказ / команду. Приведем еще несколько примеров:

Call me, when the plane lands, will you? — *Позвони мне, когда самолет приземлится, хорошо?* (Это мама просит взрослого сына.)

Come here, and be quick about it. — *Ну-ка иди сюда, да побыстрее!* (А это, как не трудно догадаться, мама говорит провинившемуся малышу.)



Don't worry, be happy! — *Не волнуйся, будь счастлив!* (Это дружеское пожелание. Помните у Бобби Макферрина такой припев? *Не парься, будь счастлив!*)

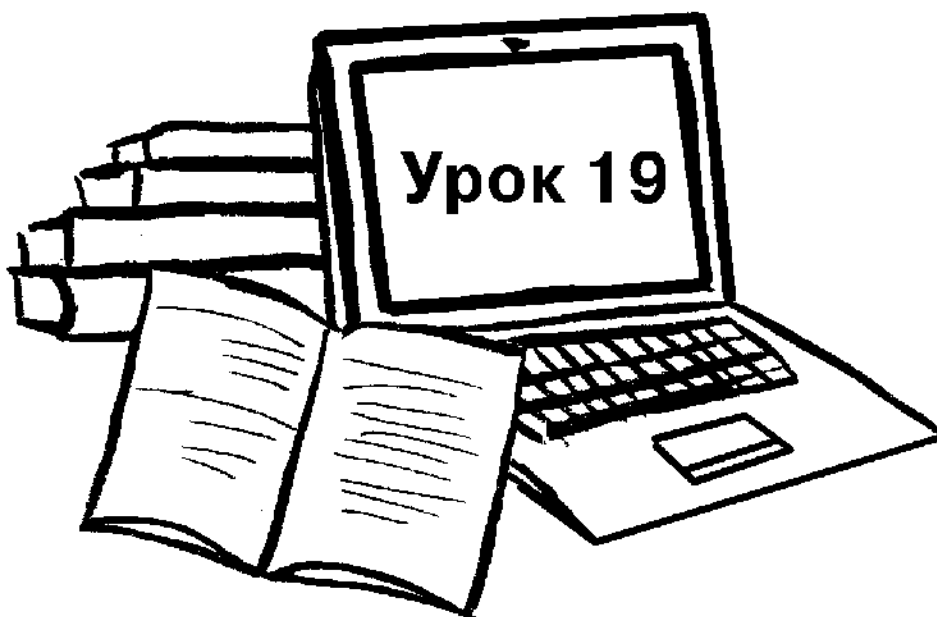
Don't you dare [дэа] **talk** [то:к] **to me like that!** — *Не смей со мной так разговаривать!* (Ну а это разговорное и очень эмоциональное высказывание.)

Как вы поняли по последним двум примерам, отрицательная форма повелительного наклонения образуется с помощью вспомогательного глагола **do** в отрицательной форме — **don't** и смыслового глагола в первой форме. И в завершение — доброе пожелание:

Relax! Everything is fine.

рилэкс эврисинг из файн

Расслабьтесь! Всё в порядке.



**Как пройти / проехать?
Глагол *to get* (получать).
Прошедшее простое время.
Правильные глаголы**

Поговорим о ценностях культурных. Представьте себе, что вы не сторонник организованного туризма, неразлучного с принудительным шопингом, и супермаркетам и бутикам предпочитаете музеи и художественные галереи. Итак, вы в незнакомом городе. Для начала «въедем в тему», как выражаются переводчики, то есть познакомимся с полезными словами и выражениями:



УЧИМ СЛОВА

художественная галерея	art gallery	а:т гэлэри
библиотека	library	лайбрэри
музей	museum	мью:зиэм
турбюро	tourist office	туэрист офис
карта города	town plan	таун плэн
автостоянка	car park	ка: па:к
ратуша	town hall	таун хо:л
центр города	town centre / <i>амер. downtown</i>	таун сэнтэ даунтаун
собор	cathedral	кэси:дрэл
церковь	church	чё:ч
путеводитель	guidebook	гайдбук
вход свободный	free entrance	фри: энтранс
входные билеты	entrance tickets	энтранс тикитс
часы работы	opening times	оупэнинг таймз

Во сколько вы открываетесь / закрываетесь?

What time do you open / close [клоуз]?

Где находится музей?

Where's the museum?



Далеко отсюда?

Is it far from here?

Как туда добраться?

How can I get there?

Вам нужен четвертый автобус.

You want the number 4 bus / bus four.

Поверните налево / направо у церкви.

Turn left / right at the church.

лэфт / райт

Напротив ратуши.

It's opposite / опэзит / the town hall.



УЧИМ СЛОВА

слева / справа

**on the left /
on the right**

прямо

straight on

стрэйт он

на перекрестке

at the crossroads

эт зэ

кросроудз

на светофоре

at the traffic lights

эт зэ трэфик

лайтс

первый поворот

first on the left

налево

второй поворот

second on the right

направо



TALK!

ДИАЛОГ

Ну а теперь переходим к диалогу:

- Ⓐ Извините за беспокойство, в городе есть художественная галерея?

Excuse me [икскью:з ми], **is there an art gallery in town?**

- В Есть, рядом с вокзалом.

Yes, near the station.

- Ⓐ Как добраться до вокзала?

How do you get to the station?

- В Поверните на следующем перекрестке направо, а потом прямо.

Turn right at the next crossroads and then straight on.

- Ⓐ Это далеко отсюда?

Is it far from here?

- В Нет, пять минут пешком.

No, it's five minutes on foot [он фут].



- Ⓐ Скажите, где можно купить карту города?
Tell me, where can I buy a town plan?
- В В любом киоске или книжном магазине.
At a newsagent's [нью:зэйджент] **or a book-shop** [букшоп].
- Ⓐ Большое спасибо.
Thank you very much.
- В Пожалуйста. Имейте в виду, галерея закрывается рано.
You're welcome [уэлкам]. **Bear in mind** [бэарин майнд] **that the gallery closes early** [ё:ли].
- Ⓐ Вот как! В котором часу?
Oh! At what time?
- В Ровно в шесть.
At six sharp.
- Ⓐ И еще один вопрос. Там продаются путеводители?
And one more question. Do they sell [сэл] **guidebooks there?**



- ⓑ Знаете, а путеводитель бесплатный. Во всяком случае, был бесплатный, когда я ходил туда в прошлом месяце.

You know, the guidebook is free. At least [эт ли:ст] it was free, when I went there last [ла:ст] month.

- ⓐ Еще раз спасибо.

Thanks again.

Несколько комментариев к диалогу.

1. Извините, в городе есть художественная галерея? —

Excuse me, is there an art gallery in town?

Возьмите на вооружение вежливую фразу ***Excuse me*** и используйте ее, когда хотите узнать у прохожего дорогу, или задать любой другой вопрос. Вежливость лишней не бывает.

2. Большое спасибо. — ***Thank you very much.***

Пожалуйста. — ***You're welcome.***

Вы наверняка встречали слово **welcome** в другом значении: ***Welcome to the club!*** — Добро пожаловать в наш клуб! (В нашем полку прибыло!) Или ***Welcome home / back!*** (Хорошо,



что ты верпулся!) Рекомендуем включить эти выражения в свой активный словарь.

3. А на закуску грамматика.

Путеводитель *был* бесплатный, когда я *ходил* туда в прошлом месяце.

The guidebook *was* free, when I *went* there last month.

Пришло время разобраться с **простым прошедшим временем** (past simple).

Это время используют, когда действие в прошлом интересует нас как факт — независимо от его длительности или результата. Формы глаголов прошедшего простого времени основаны на использовании так называемой **второй формы** глагола, которая образуется у правильных глаголов прибавлением окончания **-ed** к инфинитиву, а у неправильных — по особым правилам — о них речь пойдет в следующем уроке. (В нашем диалоге это ***was*** — вторая форма глагола **to be** и ***went*** — вторая форма глагола **to go**.) Формы прошедшего простого едины для всех лиц и чисел. Возьмем в качестве примера глагол **to live** (*жить*):



Я жил в Лондоне. — **I *lived* in London.**

Ты жил / Вы жили в Лондоне. — **You *lived* in London.**

Он / Она жил / а в Лондоне. — **He / She *lived* in London.**

Мы жили в Лондоне. — **We *lived* in London.**

Они жили в Лондоне. — **They *lived* in London.**

В качестве временного маркера используются следующие наречия, выражения или целые фразы:

last week — на прошлой неделе

last month — в прошлом месяце

last year — в прошлом году

a year ago [эгоу] — год назад

yesterday [естэдэй] — вчера

the day before [бифо:] **yesterday** — позавчера

in 2012 — в 2012 году (*читается twenty twelve* или *twenty oh twelve*)

when Kate entered. — когда вошла Кэйт.



Окончание **-ed** произносится:

- после звонких согласных (кроме **d**) и гласных как [д]: **lived** [ливд] жил
- после глухих согласных (кроме **t**) как [т]: **asked** [а:скт] спросил
- после **d** и **t** как [ид]: **waited** [уэйтид] ждал, **decided** [дисайдид] решил

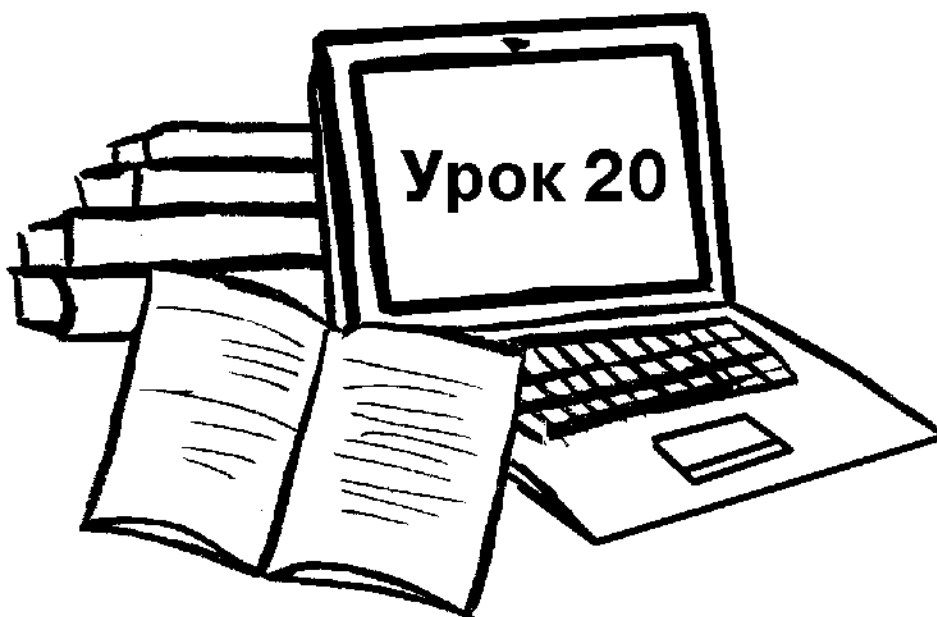
Следует иметь в виду, что при образовании второй (и третьей) формы правильных глаголов соблюдаются **следующие правила орфографии**:

- если глагол оканчивается на немое (непроизносимое) **-e**, то при прибавлении **-ed** эта гласная выпадает: **live — lived — lived** (жить — жил — живший)
- если глагол оканчивается на **-y** с предшествующей согласной, то **-y** меняется на **-ie**: **cry — cried — cried** (плакать — плакал — плакавший)
- если односложный глагол оканчивается на одну согласную с предшествующим кратким гласным звуком, конечная согласная удваивается: **stop — stopped — stopped** (останавливаться — остановился — остановившийся)



- если двусложный и многосложный глагол оканчивается на согласную с предшествующим кратким гласным звуком, а ударение падает на последний слог, то конечная согласная также удваивается: **prefer — preferred — preferred** (предпочитать — предпочел — предпочитаемый)
- если двусложный или многосложный глагол оканчивается на согласную с предшествующей гласной, а ударение падает не на последний слог, конечная согласная не удваивается: **develop — developed — developed** (развивать — развил — развитой)
- если глагол оканчивается на **l**, то в британском варианте английского языка **l** удваивается в любом случае: **travel — travelled — travelled** (путешествовать — путешествовал — путешествовавший)

Ну что, давайте на этом поставим точку, или **Let's call it a day!**



Глагол *to come* (приходить). Фразовые глаголы. Неправильные глаголы

Давайте познакомимся поближе с глаголом **to come** [кам] (*приходить, приезжать*). Он относится к категории неправильных глаголов: вторая форма — **came**, третья форма — **come**. Этот глагол очень многозначный и продуктивный, т.е. образует великое множество выражений. Вы уже встречались с этим глаголом в первом уроке, помните? **I come from Ukraine.** — *Я родом из Украины.* Советуем расширить арсенал разговорных выражений с этим глаголом. Например:



Come in! — Войдите!

Come on! = Come along! — Поторапливайся! / Ну же, давай!

Come off it! — Да ладно тебе! / Быть не может!

How come? — Как это?

Come to think of it, ... — Я тут подумал...

..., come what may. — что бы ни случилось.

Come spring / July, ... — Вот придет весна / июль...

Come again? — Повторите, пожалуйста.

Come and look at this! — Нет, ты полюбуйся на это!

Don't worry, it'll all come right / good in the end. — Не волнуйся, все уладится в конце концов.

Ah, here comes the bus at last! — А вот и автобус, наконец-то!



Глагол **to come** меняет свое значение в зависимости от того, какое наречие или предлог следуют за ним. Это так называемый **фразовый глагол**.

Приведем примеры:

How did this situation come about? — Как это произошло?



I came across an old book in the attic. — Я *нашел* на чердаке старинную книгу.

Your English is coming along very well. — Ваш английский *становится* все лучше.

The book came apart in my hands. — Книга *развалилась* у меня в руках.

I'll come around later and see how you are. — Я *загляну* и *проведаю* тебя.

Suddenly he came at me with a knife. — Внезапно он *набросился* на меня с ножом.

I turned some of the pages and they came away in my hand. — Я перелистнул несколько страниц, и они *остались* у меня в руке.

Надеемся, фразовые глаголы вас не слишком напугали. Мы привели примеры глагола **come** только с наречиями и предлогами на первую букву алфавита (примерно седьмая часть словарной статьи глагола **come**). В каком-то смысле фразовые глаголы можно сопоставить с русскими глаголами с приставками, коих величайшее множество. (Вопрос на засыпку: какая буква русского алфавита самая продуктивная? Буква «п». Она занимает почти третью часть любого словаря именно



благодаря приставкам — *по, под, пере, при.*) Как известно, уважающие себя британцы частенько пользуются толковыми словарями, так что нам тем более комплексовать не стоит.

Давайте закроем отпускную тему очередным диалогом, а заодно отработаем простое прошедшее. Итак, подруги встречаются после отпуска:



ДИАЛОГ

Ⓐ Привет!

Hi!

Ⓑ Привет! Выглядишь потрясающе!

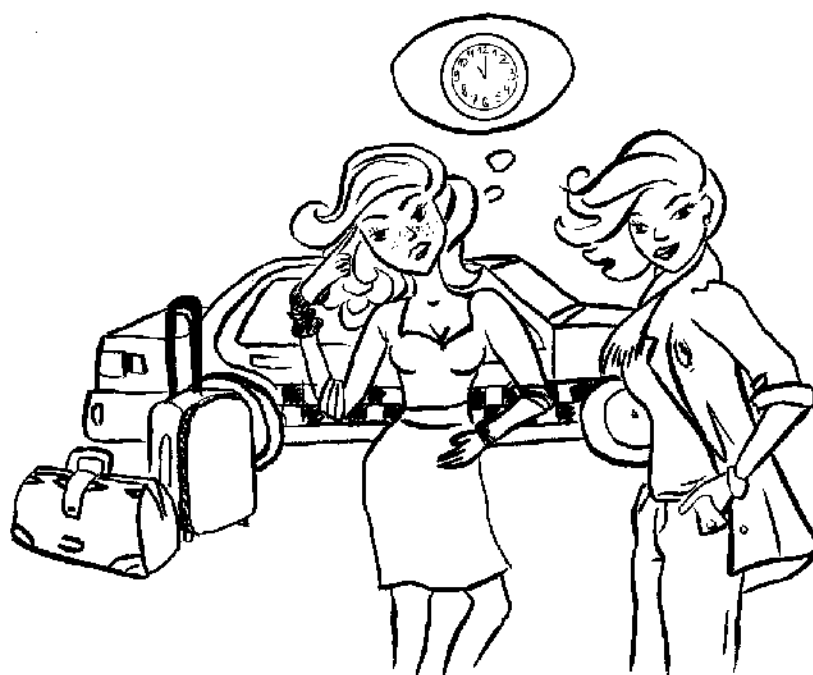
Hi! You look fantastic!

Ⓐ Спасибо. Вчера вернулась из Египта.

Thanks. Yesterday I came back from Egypt
[и:джи́пт].

Ⓑ Хорошо провела время?

Did you have a good time?



- Ⓐ Отлично. Купалась, ныряла, занималась серфингом.

Yes, I did. I went swimming, diving, surfing.

- В Везет тебе! Ты отдыхала одна?

Lucky you! Did you go on holiday alone [элоун]?

- Ⓐ Да. Мой друг уехал в командировку.

Yes. My friend went on a business trip.

- В Вот как! Ты скучала?

Oh! Did you miss [мис] him?



- Ⓐ Ну... Если честно, познакомилась на дискотеке с одним славным парнем и...

Well... Frankly [фрэнкли], **I met a nice guy** [гай] **at the disco** [дискоу] **and...**

- Ⓑ Понятно. Курортный роман?

I see. A holiday romance?

- Ⓐ Да, это был безобидный курортный роман. А где ты провела отпуск?

Yes, it was a harmless [ха:млэс] **holiday romance. And where were you on holiday?**

- Ⓑ За городом. В прошлом году мы купили дачу.

In the country. Last year we bought [бо:т] **a summer cottage** [котидж].

- Ⓐ Какой красивый загар! Вы установили у себя во дворе бассейн?

What a pretty suntan [сантэн]! **Did you make a pool in your backyard** [бэкъя:д]?

- Ⓑ Нет. Мы с мужем ходили на рыбалку.

No. My husband and I went fishing.



Ⓐ Ты мудрая женщина.

You're a wise [уайз] woman.

Ну и в завершение урока поговорим о **неправильных глаголах**. В приложении любого англо-русского словаря (и даже словарика) вы найдете таблицу неправильных глаголов. В первой колонке неопределенная форма (инфинитив без частицы **to**, или первая форма), во второй — простое прошедшее время, или вторая форма, и в третьей колонке — причастие II, или третья форма, необходимая для образования перфектных времен. В таблице неправильных глаголов в словаре Longman Dictionary of Contemporary English в общей сложности 257 неправильных глаголов, из них наиболее употребительных не более ста.



Вторую и третью формы неправильных глаголов необходимо заучивать.

Если вы еще не обзавелись словарем, предлагаем таблицу наиболее употребительных неправильных глаголов:



первая форма	произношение	значение
be	би:	быть
begin	биг <u>и</u> н	начинать(ся)
break	брэ <u>й</u> к	ломать(ся)
buy	бай	нокупать
can	кэн	мочь
come	кам	приходить
cost	кост	стоять
deal	ди:л	иметь дело
do	ду:	делать
drink	дринк	пить
eat	и:т	есть
fall	фо:л	падать
feel	фи:л	чувствовать
find	файнд	находить
get	гэт	получать
give	гив	давать
go	г <u>о</u> у	идти
have	хэв	иметь
hear	х <u>и</u> э	слышать
hurt	хё:т	ранить
know	п <u>о</u> у	знать
learn	лё:н	учить



Урок 20



вторая форма	произно- шение	третья форма	произно- шение
was / were	у <u>о</u> з / у <u>ё</u> :	been	би:н
began	биг <u>э</u> н	begun	биг <u>а</u> н
broke	броу <u>к</u>	broken	броу <u>кн</u>
bought	бо:т	bought	бо:т
could	куд	—	
came	кэ <u>й</u> м	come	кам
cost	ко <u>с</u> т	cost	ко <u>с</u> т
dealt	дэ <u>л</u> т	dealt	дэ <u>л</u> т
did	ди <u>д</u>	done	дан
drank	дрэ <u>н</u> к	drunk	дранк
ate	э <u>т</u>	eaten	и:тн
fell	фэ <u>л</u>	fallen	фо:лэ <u>н</u>
felt	фэ <u>л</u> т	felt	фэ <u>л</u> т
found	фау <u>н</u> д	found	фау <u>н</u> д
got	го <u>т</u>	got(ten)	го <u>т</u> (э <u>н</u>)
gave	гэ <u>й</u> в	given	гивн
went	уэ <u>н</u> т	gone	гон
had	хэ <u>д</u>	had	хэ <u>д</u>
heard	хе:д	heard	хе:д
hurt	хе:т	hurt	хе:т
knew	нью:	known	ноу <u>н</u>
learnt	лэ:н <u>т</u>	learnt	лэ:н <u>т</u>



leave	ли:в	оставлять
let	лэт	позволять
lie	лай	лежать
lose	лу:з	терять
make	мэйк	изготавливать
meet	ми:т	встречать(ся)
pay	пэй	платить
put	пут	класть
read	ри:д	читать
run	ран	бежать
see	си:	видеть
send	сэнд	посылать
shine	шайн	блестеть
show	шоу	показывать
sit	сит	сидеть
speak	спи:к	говорить
swim	суим	плавать
take	тэйк	брать
teach	ти:ч	обучать
tell	тэл	сказать
think	синк	думать
understand	андэстэнд	понимать
win	уин	побеждать
write	райт	писать



Урок 20



left	лэфт	left	лэфт
let	лэт	let	лэт
lay	лэй	lain	лэйн
lost	лост	lost	лост
made	мэйд	made	мэйд
met	мэт	met	мэт
paid	пэйд	paid	пэйд
put	пут	put	пут
read	рэд	read	рэд
ran	рэн	run	ран
saw	со:	seen	си:н
sent	сэнт	sent	сэнт
shone	шон	shone	шон
showed	шоуд	shown	шоун
sat	сэт	sat	сэт
spoke	споук	spoken	споукэн
swam	суэм	swum	суам
took	тук	taken	тэйкн
taught	то:т	taught	то:т
told	тоулд	told	тоулд
thought	со:т	thought	со:т
understood	андэстуд	understood	андэстуд
won	уан	won	уан
wrote	роут	written	ритн



Для любознательных

Продолжим знакомство с английскими пословицами и поговорками. Кстати, а вы знаете, в чем разница? Пословица — это законченное суждение (*Лес рубят — щепки летят*), а поговорка — эмоциональное образное выражение (*Надоел хуже горькой редьки*). Итак, начнем с пословиц:

Учиться никогда не поздно.

You're never too old to learn.

Рыбак рыбака видит издалека.

(*Птицы с одинаковыми перьями собираются в стаю.*)

Birds of a feather flock together.

У семи нянек дитя без глазу.

(*Много поваров испортят бульон.*)

Too many cooks spoil the broth.

Яйца курицу не учат.

(*Не учи плавать рыбу.*)

Don't teach fishes to swim.

На нем одном свет клином не сошелся.

(*В море полно другой рыбы.*)

There are plenty of other fish in the sea.

Обратили внимание на два варианта множественного числа: **fishes** и **fish**? Вариант **fishes** под-



разумевают разновидности рыбы, а вариант **fish** — рыбу вообще. Кстати о рыбах. О любителях горячительных напитков англичане говорят: **He drinks like a fish** — дословно «пьет как рыба». Как вы понимаете, мы переходим к поговоркам:

Чую недоброе!

(чую крысу)

I smell a rat!

У нее шило в... *(сами знаете где).*

(муравьи в штанах)

She's got ants in her pants.

Обратите внимание: **ants** — **pants**. Англичане очень любят рифмовать окончания.

Это проще простого.

(просто как пирог)

That's easy as pie.

Они похожи как две капли воды.

(как две горошины в стручке)

They are like two peas in a pod.

После гриппа горчица. / Задним умом крепок.

(после смерти — доктор)

After death the doctor.

Ну а теперь познакомьтесь с образными выражениями:



куча неприятностей / безнадежное дело
(дословно банка с червями)
a can of worms

тихая как мышка
quiet as a mouse

хитрая как лиса
sly as a fox

трудолюбивая как пчела
busy as a bee

медленная как черепаха
(дословно улитка)
slow as a snail

А это еще один излюбленный прием звуковой организации речи — аллитерация, т.е. повтор согласных.

И в завершение

«Умные мысли»:

I have never developed indigestion from eating my words.

Winston Churchill (1874 – 1965),
British politician and writer

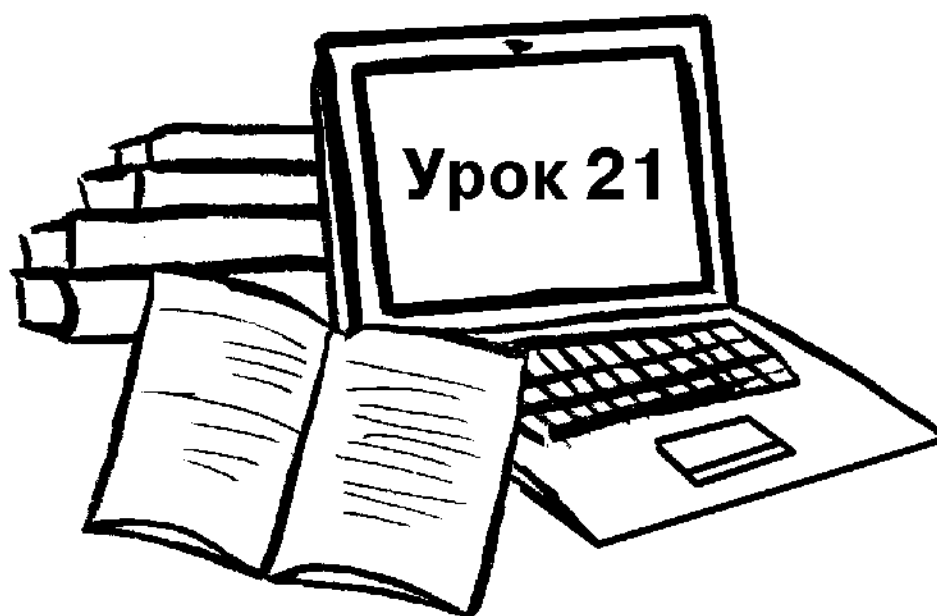
У меня никогда еще не было несварения желудка от взятых пазад слов.

Уинстон Черчилль (1874 – 1965),
британский политик и писатель

5

И снова на работу / учебу





Мы все учились понемногу. Будущее длительное время

Давайте поговорим про школьные годы чудесные, точнее про слово **school** [ску:л] *школа* во всем многообразии его значений. Поскольку мы уже одолели львиную долю самоучителя, обращаем особое внимание на предлоги, артикли (или отсутствие таковых), не забывая умиляться по поводу того, как все-таки много общего между русским и английским. Итак, начнем с активного словаря:



УЧИМ СЛОВА

ходить в школу	go to school
посещать школу	attend [этэнд] school
новая школа	a new school
чья-л. старая школа	sb's old school
школьники / ученики	schoolchildren / pupils [пью:плз]
школьный учитель	schoolteacher [ску:лти:чэ]
школьная форма	school uniform [ю:нифо:м]
школьная площадка / библиотека / школьный автобус	school playground / library / bus
школьные завтраки / обед	school meals / dinner
школьные каникулы	school holiday(s)
школьный друг	school friend = schoolmate [ску:лмэйт]
выпускник	school-leaver [ску:л ли:вэ]
до / после школы	before / after school
старшие классы	high [хай] school
начать учиться / пойти в школу	to start [ста:т] school
окончить учебу в школе	to leave [ли:в] school in school / at school



юридическое /	law [ло:] /
медицинское училище /	medical [мэдикэл] /
школа бизнеса /	business [бизнэс]
художественная /	/ art [а:т] school
образование	schooling = education
	ску:линг эдьюкейшн

Переходим к диалогу. Итак, встречаются две мамы детей школьного возраста:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Сто лет тебя не видела!
Haven't seen you for ages!
- В Мой сын перешел в другую школу в прошлом году.
My son started a new school last year.
- Ⓐ Вот как! Перейти в другую школу это стресс.
Oh! Starting a new school can be a stress.
- В Конечно. Когда мы переехали в Ливерпуль, я, бывало, ездила в свою старую школу общаться с одноклассниками. А как у тебя дела?



Sure. When we moved [му:вд] to Liverpool, I used to [ю:ст ту] go back to my old school to talk to my classmates [кла:смэйтс]. And how are things with you?

- Ⓐ Дочке шесть лет. В прошлом году пошла в школу.

My daughter is six. Last year she started school.

- Ⓑ Да, как говорится, время летит. А мой уже в последнем классе общеобразовательной школы.

Well, as they say, time flies. And my son is in his final [файнэл] year of compulsory [кэмпалсэри] schooling.

- Ⓐ Дальше будет учиться?

Will he be continuing [кэнтиню:инг] his education?

- Ⓑ Собирается поступать в лингвистический колледж в Брайтоне.

He's going to enter Brighton [брайтон] language [лэнгуидж] school.

- Ⓐ Он весь в тебя. Моя дочка терпеть не может учиться.



He's very like you. My daughter hates going to school.

Ⓑ Она еще совсем ребенок.
She's just a kid.

Ⓐ Занятия начинаются в 8.30. Я могу походить по магазинам, пока она в школе.
School begins at half past eight. I can do the shopping, while she's at school.

Ⓑ Пока.
Bye.

Ну а теперь, несколько комментариев к диалогу:

1. Will he be continuing his education? — дословно: *Будет ли он продолжать* свое обучение?

Знакомьтесь — **будущее длительное время** (future continuous). Это время используется для обозначения состояния или процесса, с которым подлежащее (в нашем случае *он*) будет связано в будущем. Давайте разберемся, как же образуется эта глагольная форма. Приведем пример:

I will be playing tennis at five. — Я буду играть в теннис в 5 часов.



You will be playing tennis at five. — Ты будешь / Вы будете играть в теннис в 5 часов.

He / She will be playing tennis at five. — Он / Она будет играть в теннис в 5 часов.

We will be playing tennis at five. — Мы будем играть в теннис в 5 часов.

They will be playing tennis at five. — Они будут играть в теннис в 5 часов.

! Глагол **be** после вспомогательного (модального) глагола **will** не спрягается, а глагол действия дается в так называемой **инговой** форме, или **причастия I** — в нашем примере — **playing**.

Это причастие образуется от основной формы глагола путем прибавления окончания **-ing**. Запомните правила орфографии:

- если основная форма глагола заканчивается на согласную, гласную (за исключением **-e**) или полугласную, то окончание **-ing** просто прибавляется к ней:

call — calling зовущий

do — doing делающий



- если основная форма глагола заканчивается на **-e**, но она не произносится, то на письме при образовании причастия буква **-e** опускается:

like — liking любящий

have — having имеющий

- если причастие образуется от односложного глагола с одиночной последней согласной, то эта согласная удваивается:

stop — stopping останавливающийся

2. When we moved to Liverpool, I *used to* go back to my old school to talk to my classmates. — Когда мы переехали в Ливерпуль, я, *бывало*, ездила в свою старую школу общаться с одноклассниками.

Обратите внимание на конструкцию **used to** плюс инфинитив, характерную для разговорного стиля. Она используется для обозначения действия, которое регулярно происходило в прошлом, но не происходит в настоящий момент. Например:

He used to go to our school. — Он раньше учился в нашей школе.

You didn't use to be like this. — Раньше ты таким не был.



3. I can do the shopping, *while she's at school*. — Я могу походить по магазинам, *пока она в школе*.

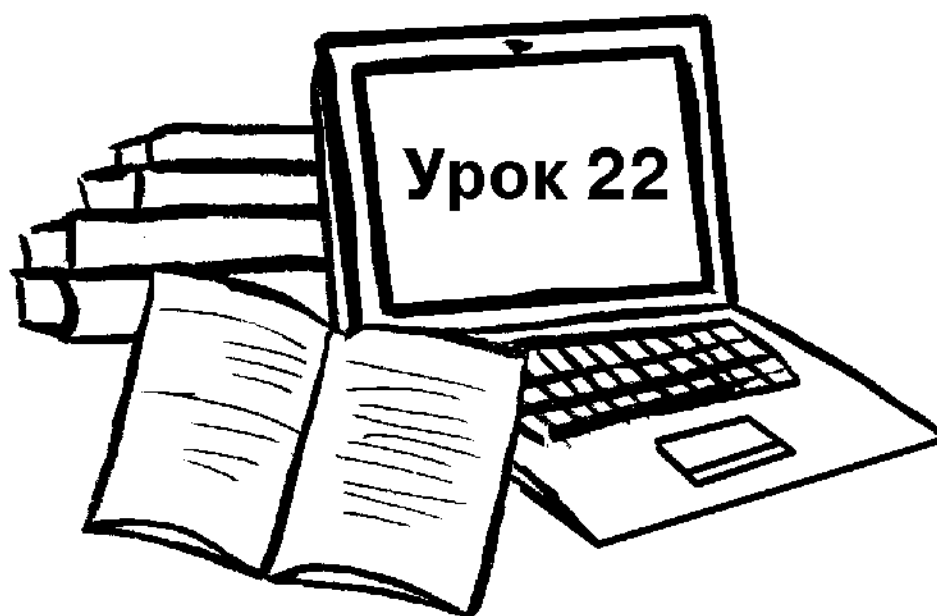
Обратите внимание на союз **while**. В нашем примере он вводит придаточное времени и означает *пока*. Но он имеет и ряд других значений, например, *хотя*:

While never a big eater, he did snack a lot. — Хотя он никогда не был большим едоком, он довольно много перекусывал.

Возьмите также на вооружение разговорное выражение **while I'm at it**:

Print out what you've written, and *while you're at it* make a copy for me. — Распечатай то, что ты набрал, и, *раз уж ты этим занимаешься*, сделай одну копию для меня.

Ну что, любители английского языка, похоже, **we've done our homework**, что в вольном переводе *мы неплохо потрудились* или *мы проделали серьезную изыскательскую работу*. Словом, не имеет никакого отношения к школьной домашней работе или домашнему заданию. Учимся переводить **не отдельные слова, а смысл** высказывания.



Телефонный этикет. Вежливые формулы

Если раньше встречали по одежке, то теперь, на наш взгляд, когда темп жизни все ускоряется, надо стремиться произвести хорошее впечатление на кого бы то ни было, а тем более на перспективного работодателя, уже во время первого телефонного звонка. Не секрет, что у нас можно зачастую услышать из телефонной трубки «А кто это звОнит?» с ударением на «о», но это вовсе не означает, что и мы должны вести себя подобным образом.



Итак, поговорим о телефонном этикете. Поскольку мы уже достаточно продвинулись, сразу переходим к ситуативным диалогам или, если угодно, своего рода алгоритмам телефонного общения.

Добрый день. Чем могу помочь?

Hello. How can I help you?

(Если вы не туда попали, говорите:)

Извините, я ошиблась номером.

Sorry, I've got the wrong [ро́нґ] number.)

Я бы хотела поговорить с г-ном Х.

I would like to speak to MrX, please.





А кто его спрашивает?

Who's speaking?

Кэйт Смит из фирмы

Kate Smith of / from

К сожалению, линия занята. ИЛИ: Он говорит по другой линии. Подождете? ИЛИ: Может, оставите сообщение?

I'm sorry. The line is busy. / I'm afraid he is on another line. Would you like to hold [хоулд]? / Would you like to leave a message [мэсидж]?

Подожду, спасибо. ИЛИ: А он не мог бы мне перезвонить (*называете номер*). ИЛИ: Можно оставить сообщение?

I'll hold, thank you. / Could he call me back on ... ? / Can I leave a message?

Разумеется. Когда?

Certainly. When?

Как можно скорее.

As soon as possible [посибл].



(Если плохо слышно, или у вас проблемы с дикцией, можете услышать:)

Давайте, я повторю номер.

Can I read that number back to you?

Спасибо за помощь.

Thank you for your help.

Спасибо за звонок.

Thank you for calling.

(Если вас соединят, и секретарь вас представит, вы говорите:)

Я бы хотел договориться о встрече. Нам нужно кое-что обсудить.

I'd like to make an appointment, please. There's one thing we need to discuss.

Да, конечно. Договоритесь с моим личным помощником о встрече.

Yes, *certainly*. Just see my PA / personal assistant [пи: эй] for an appointment.

(Подробнее о личном деловом общении см. урок 24.)



1. Когда говорите о неприятном, предваряйте информацию вежливыми формулами **I'm sorry, I'm afraid.**
2. Вместо сухих **Yes** и **No** старайтесь говорить **Thank you.**
3. Избегайте императива, пользуйтесь конструкциями с **could** и **would.**
4. Добавляйте к сухому **Yes** слово **certainly** (*конечно, разумеется*).

Завершим урок еще одним телефонным диалогом, но уже без подсказок. Обращайте внимание на русские варианты перевода. Словом, практикуйтесь! **Practice makes perfect.** — *Совершенство достигается только практикой.*



ДИАЛОГ

- Ⓐ Здравствуйте, компания XXX Лтд. Чем могу вам помочь?

Good morning, XXX Limited. How can I help you?

- Ⓑ Я бы хотела поговорить с г-ном X.

I would like to speak to Mr X, please.



- Ⓐ Представьтесь, пожалуйста.
Who's speaking, please?
- В Кэйт Смит из компании
This is Kate Smith from
- Ⓐ К сожалению, г-н X сейчас говорит по телефону. Вы подождете, или ему что-нибудь передать?
I'm afraid (that) Mr X is on another line at the moment. Would you like to hold or can I take a message for you?
- В Спасибо, я подожду.
I'll hold, thank you.
- Ⓐ К сожалению, г-н X по-прежнему говорит по телефону. Оставьте, пожалуйста, сообщение.
I'm sorry, but Mr X is still on the line. Would you like to leave a message?
- В Пожалуйста, передайте ему, что звонила Кэйт Смит по поводу его последнего заказа. Пусть он мне перезвонит как можно скорее по номеру 123 456 7890.



Yes, please. Could you tell him that Kate Smith called him about his latest order [о:дэ]. Could he call me back on 123 456 7890 as soon as possible?

- Ⓐ Конечно, я повторяю номер – 123 456 7890.
Certainly. Can I just read that number back to you? 123 456 7890.
- Ⓑ Правильно. Спасибо за помощь.
That's right. Thank you for your help.
- Ⓐ Спасибо за звонок.
Thank you for calling.

В завершение поговорим о том, как можно перевести словосочетание *звонить по телефону*. Мы с вами уже освоили самый распространенный вариант **to call**, который имеет также значение *вызвать*: **to call a doctor / the police / a cab** — *вызвать врача / полицию / такси*. Американцы для этой цели используют фразовый глагол **to call up**: **He called me up to tell me about it.** — *Он позвонил мне, чтобы рассказать об этом*. Есть глагол **to telephone**,



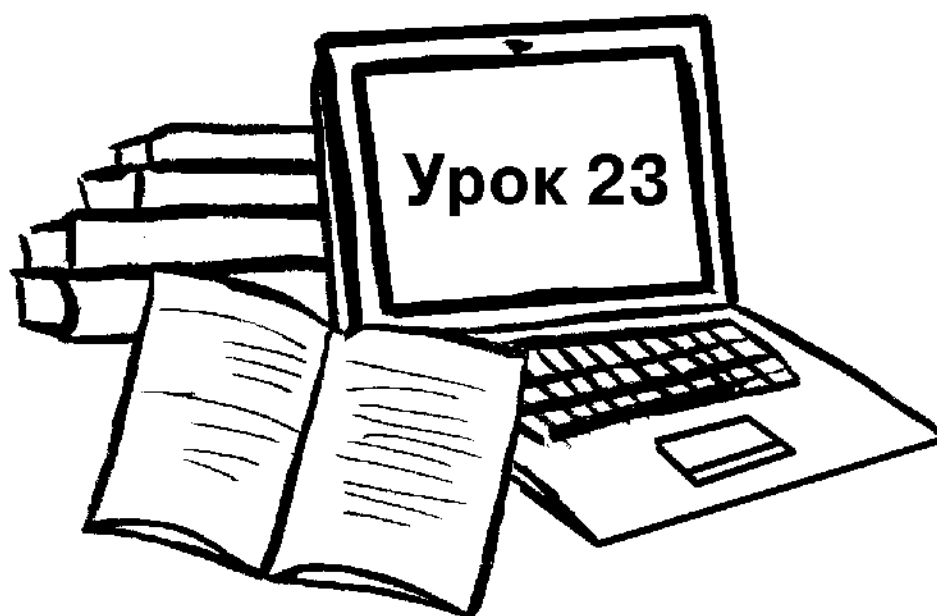
а также его усеченный вариант **to phone** и фразовый глагол **to phone up**: **I'll phone you this evening.** — *Я позвоню тебе сегодня вечером.* Но и это еще не все варианты. Есть существительное **a call** — *телефонный звонок* (помните про конверсию?) и разговорное выражение с ним **to give sb a call** — *позвонить кому-л. по телефону*:

I'll give you a call at the weekend. — *Я позвоню тебе в выходные.*

А в неформальной обстановке можно еще сказать:

I'll give you a ring / a buzz [баз]. — *Я тебе звякну.*

Вот такой великий и могучий английский язык.



Кем быть. Ищем работу. Синонимы

Английский язык, как вы уже поняли, чрезвычайно богат **синонимами**, то есть словами, которые имеют сходные значения. Поговорим о профессиях. Есть слово **occupation** — помните, в первых уроках вопрос из анкеты: **Please state your name, address and occupation.** — *Ваше имя, место жительства и род занятий.* Согласно толковому словарю, первое значение **occupation** включает в себя **job** [джоб] и **profession** [прэфэ́шн]; оно по стилю официальное. Давайте разбираться, в чем же разпи-



ца. **Job** — это постоянная работа на нанимателя, а **profession** — это работа, требующая высокого уровня образования или квалификации, например: **the legal / medical / teaching profession** — профессия юриста, медика, преподавателя. Однако в разговорной речи, как правило, используют слово **job** (хотя есть еще **work, post, position, career**).

Что следует иметь в виду, говоря о профессиях? Во-первых, не забудьте про неопределенный артикль: **I'm a translator** (я переводчик), **he's an engineer** (он инженер). Если вы хотите спросить у кого-нибудь о его профессии, скажите: **What's your job?** Или: **What do you do?** (Чем вы занимаетесь?).

Ну а теперь пополним наш словарный запас словами и выражениями на эту тему:



УЧИМ СЛОВА

бухгалтер	accountant	экаунтант
консультант	consultant	кэнсалтант
повар	cook	кук
зубной врач	dentist	дэнтист



врач	doctor	до <u>к</u> тэ
дизайнер	designer	диза <u>й</u> нэ
инженер	engineer	э <u>н</u> д <u>ж</u> ини <u>и</u> э
электрик	electrician	иле <u>к</u> три <u>ш</u> эн
водопроводчик	plumber	пла <u>м</u> э
юрист	lawyer	ло <u>й</u> э
медсестра	nurse	нё:с
учитель	teacher	ти:чэ
секретарь	secretary	сэ <u>к</u> рэта <u>ри</u>
продавец	sales assistant	сэйлз э <u>с</u> и <u>с</u> тант
хозяин магазина	shopkeeper	шо <u>п</u> ки:пэ
работающий	self-employed	сэлф
на себя		им <u>п</u> ло <u>й</u> д
менеджер /	manager	мэ <u>н</u> идже
управляющий		
стажер	trainee	трэйни: <u>и</u>
найти работу	to get / find a job (as sth)	файнд
потерять работу	to lose a job	лу:з
бросить работу /	to leave /	
уйти с работы	quit a job	ку <u>и</u> т
подать заявление	to apply for a job	э <u>п</u> лай
о приеме на работу		форэ <u>д</u> жо <u>б</u>
быть без работы	to be out of a job	
временная /	temporary /	тэ <u>м</u> пэ <u>р</u> э <u>ри</u>



постоянная работа	permanent job	пё:манент
работа с частичной /	part-time /	па:ттайм
полной занятостью	full-time job	фултайм
стабильная работа	steady job	стэди
удовлетворение	job satisfaction	сэтисфэક્шн
от работы		
собеседование	interview	интэвью:
должностные	job description	дэскрипшн
обязанности (досл.		
описание работы)		

Отработаем активный словарь на диалоге.
Представьте, что вы пришли записаться на собеседование:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Ваша фамилия и профессия?

Please state your name and occupation.

- Ⓑ Меня зовут По профессии я юрист.

My name's I'm a lawyer by profession.

- Ⓐ Назовите по буквам, пожалуйста.

Could you spell [спэл] that, please?



- Ⓑ Откуда вы?
Where do you come from?
- Ⓐ Я из Брайтона.
I'm a resident [рэзидэнт] of Brighton.
- Ⓑ В какой компании вы работали?
What company did you work for?
- Ⓐ Я работаю на себя.
I'm self-employed.
- Ⓑ Почему вы решили работать на нанимателя?
Why have you decided [дисайдид] to work for an employer [имплойэ]?
- Ⓐ Мне нужна стабильная работа. Я собираюсь перевезти семью в Лондон.
I want a steady job. I'm going to move my family to London.
- Ⓑ Оставьте свой контактный номер.
Leave your contact [контэкт] number, please.

И в завершение комментарий к диалогу. Обратите внимание на фразу **Could you spell that, please?** — *Назовите по буквам, пожалуйста.*



ста. У непосвященных подобная просьба вызывает недоумение. Поскольку английское произношение и орфография весьма сложны (написано несколько букв, а звуков вполонину меньше, например **Brighton** |брайтэн| — **gh** не произносится), а документ в подобной ситуации предъявлять не принято, то во избежание ошибок в написании, просят назвать фамилию по буквам.

У глагола **to spell** есть и другое значение — *сулить, предвещать*, причем что-то неприятное: **spell trouble / disaster / danger** — *предвещать беду / несчастье / опасность*. Например:

The lack of rain could spell disaster for farmers. — *Недостаточное количество осадков может обернуться для фермеров бедой.*

Есть фразовый глагол **to spell out** со значением *подробно разъяснять*. Например:

The report spelled out in detail what the implications were for teacher training. — *Отчет пролил свет на то, какие сложности есть в обучении учителей.*

А теперь представьте, что вас пригласили пообщаться с менеджером из отдела по рабо-

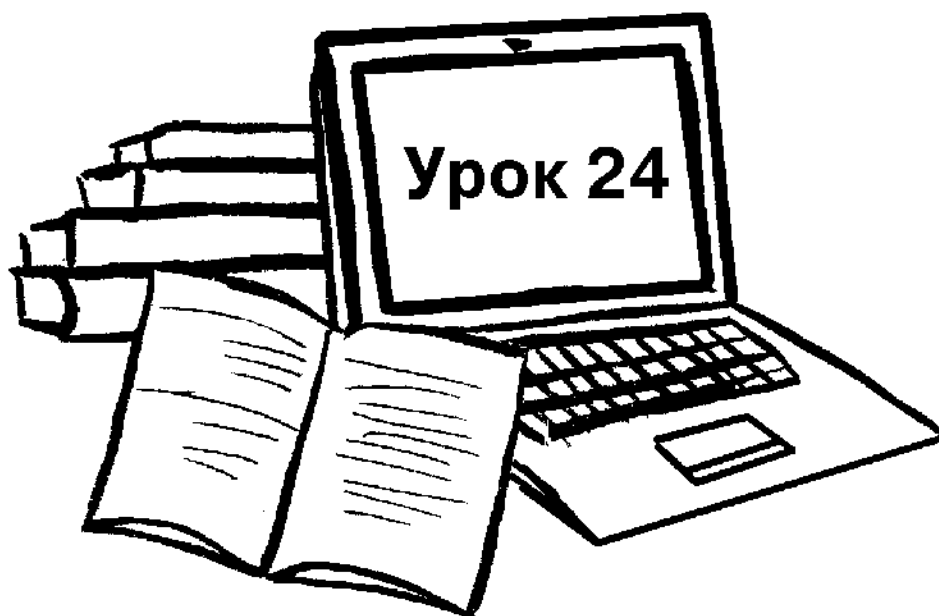


те с персоналом, и вы рассказываете о себе. Не волнуйтесь! – **Don't panic** [пэ́ник]!

Меня зовут Мне ... лет. Я родом из Украины, но сейчас живу в Москве. Я женат. Моя жена – домохозяйка. У меня двое детей. Моему сыну три, а дочке два года. Я выпускник МГУ. По профессии я юрист. В настоящее время я работаю на себя. Я собираюсь перевезти семью в Москву, вот почему мне нужна стабильная работа.

My name is I'm ... years old. I come from Ukraine, but at the moment I live in Moscow. I'm married. My wife is a housewife. I have two children. My son is three, my daughter is two. I'm a graduate [грэ́дьюит] of Moscow State University. I'm a lawyer by profession. At present I'm self-employed. I'm going to move my family to Moscow, that's why I need a steady job.

Ну что же, неплохо получилось. Кстати, запомните еще одно разговорное выражение на тему – **just the job**, что означает примерно *то, что надо* или *то, что доктор прописал*.



Деловое общение. ***Business English***

Итак, займемся делом. — **Let's get down to business.** (Кстати, обратите внимание на фразовый глагол **get down.**) Представьте, что вы пришли договориться о встрече с большим начальником и общаетесь с его персональным помощником. Переходим сразу к диалогу:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Я бы хотела встретиться с г-ном Х.
I'd like to make an appointment to see Mr X, please.
- Ⓑ Да, конечно. Сейчас посмотрю его ежедневник. Какой день вас устроит?
Yes, certainly. I'll just have a look in his diary [дайэри]. What day would suit [сьют] you?
- Ⓐ Хотелось бы встретиться с г-ном Х как можно скорее.
I'd like to see Mr X as soon as possible.
- Ⓑ Могу я предложить вторник утром?
Might I suggest [сэджест] Tuesday morning?
- Ⓐ Я смогу прийти только после полудня.
I could manage late in the afternoon.
- Ⓑ К сожалению, ровно в двенадцать у него уже назначена встреча. / Среда вам подойдет? / Вы свободны в среду?



I'm sorry, he already [олрэди] has an appointment at twelve sharp. / Would Wednesday suit you? / Are you free on Wednesday?

- Ⓐ К сожалению, я весь день буду на конференции.

I'm afraid I'm at a conference [конфэрэнс] all day.

- Ⓑ А четверг вас устроит?

Would Thursday suit you?

- Ⓐ Я могу прийти в первой половине дня.

I could manage early in the afternoon.

- Ⓑ В 11 утра вам удобно?

Would 11 a.m. be convenient [кэнви:ниент]?

- Ⓐ Внолне.

That suits me fine.

- Ⓑ Тогда жду вас в четверг. / Итак, до встречи в четверг.

I look forward [фл:вэд] to seeing you on Thursday, then. / See you on Thursday, then.



Then говорят в заключение, когда договариваюсь о встрече.

А теперь рассмотрим еще одну ситуацию. Представьте, что у вас прямо накануне встречи приключился форсмажор, и вам приходится звонить и договариваться о переносе встречи. Итак, диалог с большим боссом:



ДИАЛОГ

- Ⓐ Г-н X, это Кэйт Смит. К сожалению, я должна отменить нашу встречу в четверг, завтра моего партнера не будет в офисе. Можно перенести ее на следующую неделю?

Mr X, this is Kate Smith. I'm afraid that I'll have to cancel [кэнсэл] our appointment on Thursday, my partner [партнэ] will be out of the office tomorrow. Would it be possible to set up another meeting for the week after?



- Ⓑ Мне это не подходит. Я очень занятой человек, и мой график деловых встреч на ту неделю уже расписан.

It's not very convenient. I'm a very busy man and my diary is full for that week already.

- Ⓐ Не могли бы вы предложить другой день, который вас бы устроил?

Would you like to suggest another date that suits you?

- Ⓑ Итак... Я могу встретиться с вами в среду через две недели.

Well... I could make two weeks on Wednesday.

- Ⓐ А вы не смогли бы ускорить нашу встречу? Скажем, в конце этой недели или до вторника на следующей?

Could you bring forward our appointment? Say, at the end of this week or before Tuesday next week?



- Ⓑ Единственная возможность – это деловой завтрак в пятницу. Другого свободного времени у меня нет.

The only possibility I can see is a working breakfast on Friday. Otherwise I have no other free moments.

- Ⓐ Меня бы это очень устроило. В котором часу мне прийти?

That should be fine. What time would you like me to arrive?

- Ⓑ Ровно в половине восьмого. Я могу уделить вам один час.

7.30 sharp. I can give you an hour.

- Ⓐ Спасибо. Я буду в вашем офисе ровно в половине восьмого. Прошу извинить меня за доставленное неудобство.

Thank you. I'll be at your office at half past seven. Please accept my apologies [эполод-жиз] **for this inconvenience** [инкэнви:ниенс].

Обратите внимание на фразовые глаголы *set up* и *bring forward*. Ну и, конечно же, возъ-



мите в свой арсенал вежливые формулы *Would it be possible, Would you like to suggest, Could you bring forward* и *Please accept my apologies for this inconvenience.*

В завершение предлагаем вам **полезные выражения**, которые понадобятся вам для общения **в официальной обстановке**, где «привет» и «пока» неуместны:

Доброе утро, г-н X, как поживаете?

Good morning, Mr X, how are you?

Очень хорошо, спасибо г-н Y. А вы?

Very well, thank you, Mr Y. And you?

Очень хорошо, спасибо.

Very well, thank you.

Позвольте представиться. Я Кэйт Блэк.

May I introduce [интрэдью:с] myself. I'm Kate Black.

У меня назначена встреча с г-ном X.

I have an appointment with Mr X.

Вам придется подождать. (дословно: *Вас не затруднит подождать?*)

Would you mind waiting?



Ничего страшного.

No, not at all.

Г-н X скоро освободится.

Mr X won't be long.

Не хотите ли пообедать со мной?

Would you like to meet for lunch?

Какую кухню вы предпочитаете?

What kind of food do you prefer?

Я закажу столик.

I'll book a table.

Не желаете вина?

Would you like a little wine?

Не возражаете, если я закурю?

Would you mind if I smoked?

Спасибо большое, что пригласили на обед.

Thank you very much for inviting [инвайтинг] me out to lunch.

Мне на самом деле пора.

I really [риэли] must be going now.



Урок 24



К сожалению, мне уже пора.

I'm sorry, I have to go now.

Я дам о себе знать.

I'll be in touch [тач].

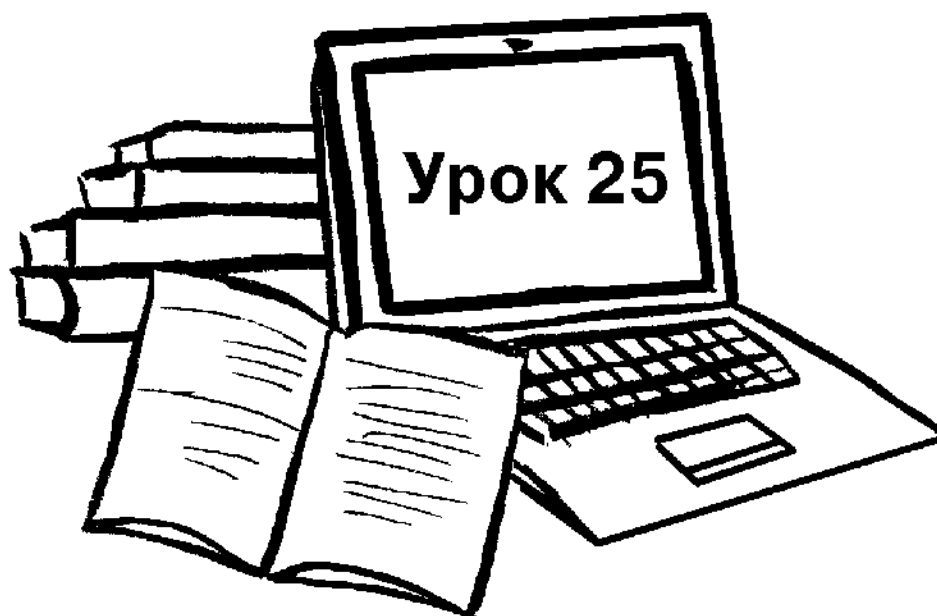
Спасибо большое, до свидания.

Thank you very much, goodbye.

До свидания, я прекрасно провел время.

Goodbye, I had a very nice time.

Если вы возьмете на вооружение все эти вежливые формулы, то будете чувствовать себя комфортно в любой ситуации. Как говорится, **Manners maketh man** — человека делают манеры.



World Wide Web
(Мировая паутина).
Повторение пройденного

Итак, мы добрались до последнего урока нашего самоучителя. Предлагаем повторить грамматические явления, с которыми мы познакомились, и во избежание скуки, неизбежной у большинства из нас лишь при упоминании слова *грамматика*, повторять ее мы будем с помощью примеров на тему **www** (*мировой сети*). Короче, мы решили *подсластить пилюлю* — **sugar / sweeten** [суи:тэн] **the pill**. (Вы получите свое удовольствие, поскольку боль-



шинство слов вам наверняка знакомо — они давно вошли в русский язык и стали неотъемлемой частью нашей жизни: *компьютер, файл, виртуальный, браузер, гаджет, флэшка, хакер, вебсайт, чат, онлайн, провайдер* и т.д.)

Ну что, начнем с паутины? Приведем примеры:

a guide to the *best* education-related sites on the Web — справочник лучших образовательных сайтов в сети.

Обратите внимание: в отличие от русского языка, в английском используется предлог **on** (дословно *на*, а не *в*). А еще вспомните степени сравнения прилагательных: **best** — это превосходная степень прилагательного **good**: **good — better — the best**, которое является исключением и образует степени сравнения не по правилам. Забыли? Не поленитесь, загляните в **Содержание**, и еще раз проработайте эту тему.

For more information on weight loss and healthy eating, visit our website. — Подробную информацию о похудении и здоровом питании вы найдете на нашем сайте.



Дословно *заходите на наш сайт*. Итак, что у нас выделено *курсивом*? Правильно! Императив, или повелительное наклонение.

Responses will be posted |поустид| **on the Website.** — Ответы будут размещены на нашем сайте.

Догадались? А здесь мы имеем дело с пассивным залогом в будущем времени. Кстати, а почему в русском переводе *нашем*? Потому что в английском варианте стоит определенный артикль, да еще и прописная буква. (К сожалению, эта английская манера использовать прописные буквы перекочевала в русский язык, и теперь на рекламных щитах и на экране телевизора сплошь и рядом, вопреки правилам русского языка, красуются большие буквы.) Однако не будем отвлекаться.

Could you post those new flyers on David's website? — Ты не мог бы разместить те новые рекламные листовки на сайте Дэвида?

А что у нас здесь? Модальный глагол **Could**, который, как мы знаем, незаменим в вежливых формулах.



Давайте займемся другой «сетью», то есть синонимом **the Net / the Internet**.

Let's meet at the internet café on the corner. — Давай встретимся в интернет-кафе на углу.

Не забывайте пользоваться разговорной конструкции ***Let's*** плюс глагол в первой форме.

You can find all kinds of information on the internet. — В интернете можно найти самую разнообразную информацию.

Узнали? Здесь у нас модальный глагол ***can*** *мочь, быть в состоянии*. Обратите внимание на предлог: ***on the internet***.

You might find something on the net. — Может, ты найдешь что-нибудь в Интернете.

Модальный глагол ***might***, как вы помните, выражает возможность и вероятность действия, однако полной уверенности у вас нет.

Do you have access to the Internet? — У тебя есть доступ к Интернету?

Вспоминаете? Вопрос образуется с помощью вспомогательного глагола ***do***, который выносится вперед, и первой формы глагола (т.е. инфинитива без частицы ***to***).



More and more companies are using the internet to conduct their business. — В настоящее время все больше компаний используют интернет для ведения бизнеса.

А здесь мы имеем дело с настоящим длительным. Поскольку в русском языке аналога нет, мы добавили в русский вариант обстоятельство времени — *в настоящее время*.

My son's favourite occupation is surfing the Net. — Любимое занятие моего сына — лазить по Интернету.

Итак, здесь у нас притяжательный падеж — *son's*. Добавьте в свой арсенал разговорное выражение **to surf the Internet** — *лазить, шариться* (дословно: *кататься на волнах на доске*).

Bruce spends most evenings surfing the Net. — Брюс проводит все вечера в Интернете.

Здесь мы имеем дело с простым настоящим временем — **spends**, которое передает регулярность действия (поэтому мы добавили в русский вариант *все*), и требует в третьем лице единственного числа окончания *-s*.

Однако, если вы будете проводить в сети слишком много времени, есть угроза стать



a computer nerd [нѐ:д] или **a computer geek** [джи:к], т.е. задвинутся на компьютерах, а это уже диагноз. Поаккуратнее с виртуальными мирами, ребята!

Никто не спорит: Интернет — замечательный способ получить информацию, особенно предварительную, с целью ознакомления с интересующей вас темой. Например:

The website *allowed* me to take a virtual [вѐ:чуэл] tour of the art gallery. — Благодаря этому сайту я побывала на виртуальной экскурсии в художественной галерее (дословно: сайт *позволил* мне).

Ну и что у нас тут? Простое прошедшее и правильный глагол: ***allowed***.

А еще Интернет — отличный способ работать / заниматься шопингом в режиме онлайн:
work online / shop online

У этого слова есть антоним (слово с противоположным значением) — **offline** (*вне сети*):

The printer *was offline* all morning. — Сегодня все утро принтер был вне сети.

А здесь мы имеем дело с неправильным глаголом **to be** (*быть*) в простом прошедшем времени.



Can you *e(-)mail* me the proposal by the end of the day? — Можешь сбросить мне предложение по электронной почте к концу дня?

Обратите внимание: *e(-)mail* пишется как слитно, так и с дефисом. А еще здесь мы имеем дело с конверсией: **email** — это и существительное, и глагол, как в нашем случае.

Язык — это живой организм, который постоянно развивается, образуя все новые и новые слова. Есть разговорные термины, например, **netiquette**. **Netiquette** — это сращение двух слов — **net** и **etiquette**, т.е. *общепринятые правила общения в сети*. А **netizen** (сращение **net** и **citizen** *гражданин*) — это ответственный пользователь сети (или добропорядочный гражданин сети). Приведем пример:

China and India will soon have far larger numbers of netizens than any Western nation. — Скоро в Китае и Индии будет намного больше добропорядочных граждан сети, чем в любой западной стране.

Обратите внимание на сравнительную степень прилагательных — **larger**, и на местоимение



any. Сказуемое имеет форму простого будущего: **will soon have**. Заметьте, что обстоятельство **soon** *вскоре* стоит между вспомогательным глаголом **will** и смысловым глаголом **have**.

Тема мировой паутины неисчерпаема, однако мы ограничены рамками нашего скромного самоучителя. Надеемся, что мы не отбили у вас охоты заняться английским языком, а, может, даже пробудили интерес. Хочется верить, что вы хотя бы прочитали все пять глав с 25 уроками, и на прощание у вас возникло желание сказать: **Give me (a) five!** (*Дай пять!*) Англичане, как и русские, произнося эту фразу, стучают ладонью о ладонь собеседника, давая понять, что получили удовольствие. Успехов в изучении английского! **You'll make it.** (*У вас получится.*)



Для любознательных

Предлагаем очередную порцию английской (и русской) народной мудрости:

В гостях хорошо, а дома лучше.

There is no place like home.



Время — лучший лекарь.

Time is a great healer.

Нет дыма без огня.

There is no smoke without fire.

Кровь людская не водица.

(Кровь гуще воды.)

Blood is thicker than water.

Слезам горю не поможешь.

(Что толку плакать над пролитым молоком.)

It's no use crying over spilt milk.

Нет худа без добра.

(У каждого облака есть серебряная подкладка.)

Every cloud has a silver lining.

Язык мой — враг мой.

(Закрытый рот не ловит мух.)

A close mouth catches no flies.

На безрыбье и рак рыба.

(В шторм хорош любой порт.)

Any port in a storm.

У каждой избушки есть погремушки.

(В каждом доме есть скелет.)

There is a skeleton in every house.



Пролитого да прожитого не воротишь.
(*Что нельзя вылечить, то нужно вытерпеть.*)
What can't be cured must be endured.

И в завершение

«Умные мысли»:

**As long as I have a want, I have a reason for living.
Satisfaction is death.**

George Bernard Shaw (1856–1950)

Irish playwright and poet

Нока у меня есть желания, у меня есть смысл
жить. Удовлетворение всех желаний равносильно
смерти.

Джордж Бернард Шоу (1856–1950),

ирландский драматург и поэт

Not only England but every Englishman is an island.

Karl August von Hardenberg (1750–1822)

Не только Англия, но и каждый ее житель —
это остров.

Карл Август фон Гарденберг (1750–1822),

канцлер Пруссии

Учебное издание
Легко и быстро

Орлова Наталья Федоровна

Английский за 5 минут

Ведущий редактор *Э.А. Газина*
Технический редактор *Т.П. Тимошина*
Компьютерная верстка *Е.М. Илюшиной*
Дизайн обложки *В.Е. Половцева*
Иллюстрации *Е.С. Климовой*

Подписано в печать 04.10.2013.
Формат 70х100 1/32. Усл. печ. л. 9,03
Тираж экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная

Издание не содержит возрастных ограничений,
предусмотренных Федеральным законом №436-ФЗ
«О защите детей от информации,
причиняющей вред их здоровью и развитию».

ООО «Издательство АСТ»
127006, г. Москва, ул. Садовая-Триумфальная,
д. 16, стр. 3, пом. 1, ком. 3.

Паш электронный адрес: www.ast.ru
E-mail: lingua@ast.ru

≡ ЛЕГКО И БЫСТРО ≡

- ❶ самые важные английские слова и фразы
- ❷ необходимые для общения темы
- ❸ интересные диалоги
- ❹ маленькие порции грамматики, приправленные юмором
- ❺ полезная информация для любознательных

***БЫСТРОЕ И ЭФФЕКТИВНОЕ
ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА!***

Lingua

www.ast.ru

ISBN 978-5-17-081735-1



9 785170 817351